

Universitätsbibliothek Wuppertal

Ciceros ausgewählte Reden

Ciceros Rede gegen Q. Caecilius und der Anklagerede gegen C. Verres
viertes und fünftes Buch

Cicero, Marcus Tullius

Berlin, 1900

Actionis in C. Verrem Secundae, liber quintus (de suppliciis)

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechteinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechteinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-1990](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-1990)

ACTIONIS IN C. VERREM SECUNDAE

LIBER QUINTUS.

[DE SUPPLICIIS.]

1. Nemini video dubium esse, iudices, quin apertissime C. Verres in Sicilia sacra profanaque omnia et privatim et publice spoliavit versatusque sit sine ulla non modo religione, verum etiam dissimulatione in omni genere furandi atque praedandi. Sed quaedam mihi magnifica et praeclara eius defensio ostenditur; cui quem ad modum resistam, multo mihi ante est, iudices, providendum. Ita enim causa constituitur, provinciam Siciliam virtute istius et vigilantia singulari dubiis formidolosisque temporibus a fugitivis atque a belli periculis tutam esse servatam.
2. Quid agam, iudices? quo accusationis meae rationem conferam? quo me vertam? ad omnes enim meos impetus quasi murus quidam boni nomen imperatoris opponitur. Novi locum; video, ubi se iactaturus sit Hortensius. Belli pericula, tempora rei publi-

1. *Nemini—praedandi*: damit rekapituliert Cicero kurz den Inhalt der vorausgehenden Rede *de signis*.

2. *et privatim et publice* = quae et privatorum et civitatum (Gemeinden) erant: s. zu IV, 20.

3. *religione* 'Gewissensfurcht'.

7. *providendum*, durch Anwendung der *ὑποπόσις* (praeoccupatio), wodurch man im voraus die Verteidigung des Gegners abschneidet. *causa constituitur* 'wird der Standpunkt der Sache aufgestellt'. Die fragliche *constitutio causae* heisst bei den Rhetoren die *compensativa*, bei den Griechen κατ' ἀντιλογίαν, wenn der Verteidiger Freisprechung seines Klienten von einem crimen auf Grund eines größeren Verdienstes, das seine Vergehen aufwiege, verlangt.

10. *rationem*, 'Gang', wie 4 *defensionis ratio viaque*.

12. *locum*, den Punkt, d. i. die Fundstätte, aus der er seine Beweise entnehmen will. Auch dies ist technischer Begriff; Quintil. V, 10, 20 *locos appello sedes argumentorum, in quibus latent, ex quibus sunt petenda*. Cic. Orat. 122 *traditi sunt ex quibus ea* (argumenta) *ducantur, duplices loci: uni e rebus ipsis, alteri adsumpti*. Zu den *extrinsecus adsumpti* gehört der hier erwähnte, weil er der Sache an sich fremd war.

13. *ubi se iact. sit*, auf welchem Gebiet er sich breit machen (ergehen) wird; *belli pericula, tempora* (Notlage) *reip. commemorabit*, was Cicero selbst ein Jahr später im Repetundenprozeß des M. Fonteius gethan hat. Man vgl. die ganze *commiseratio*, von der wir nur § 32 ausheben: *quid nunc nobis faciendum est, studiis milita-*

- cae, imperatorum penuriam commemorabit; tum deprecabitur a vobis, tum etiam pro suo iure contendet, ne patiamini talem imperatorem populo Romano Siculorum testimoniis eripi, ne obteri laudem imperatoriam criminibus avaritiae velitis. Non possum 3
5 dissimulare, iudices; timeo, ne C. Verres propter hanc eximiam virtutem in re militari omnia, quae fecit, impune fecerit. Venit enim mihi in mentem, in iudicio M'. Aquili quantum auctoritatis, quantum momenti oratio M. Antoni habuisse existimata sit; qui, ut erat in dicendo non solum sapiens, sed etiam fortis,
10 causa prope perorata ipse arripuit M'. Aquilium constituitque in conspectu omnium tunicamque eius a pectore abscidit, ut cicatrices populus Romanus iudicesque adspicerent adverso corpore exceptas; simul et de illo vulnere, quod ille in capite ab hostium

ribus apud iuventutem obsoletis? summis ducibus partim aetate, civitatis discordiis ac rei publicae calamitate consumptis? cum tot bella aut a nobis necessario suscipiantur aut subito atque improviso nascentur? Nonne et hominem ipsum ad dubia rei publ. tempora reservandum et ceteros studio laudis et virtutis inflammandos putatis?

Hortensius, der berühmte Redner, Verteidiger des Verres, s. Einl. § 7. 8.

2. *pro suo iure*, im Gegensatz von *precario*, *cum venia*, gleichsam als hätte er ein Anrecht dies zur Verteidigung geltend zu machen.

3. *Sicul. testimoniis*, die als von leichtfertigen Griechen keinen Glauben verdienen.

7. *M'. Aquilius*, Konsul 101, der den zweiten hartnäckigen Sklavenkrieg in Sicilien, der gegen vier Jahre dauerte, beendet hat. Von Sicilien zurückgekehrt wurde er 98 von L. Fufius de *repetundis* angeklagt, aber durch die Beredsamkeit des Antonius freigesprochen; s. p. Flacco 98 *M'. Aquilium patres nostri multis avaritiae criminibus testimoniisque convictum, quia cum fugitivis fortiter bellum gesserat, iudicio liberaverunt*. Seine Habsucht büßte er später schrecklich im Kriege gegen Mithridates,

der ihm, als er in seine Gefangenschaft geraten war, nach harten Mißhandlungen geschmolzenes Gold in den Mund gießen liefs.

8. *M. Antonius* (143—87) mit dem Beinamen *Orator*, den er als einer der ersten Redner seiner Zeit erhalten hatte. Seine Verteidigung des Aquilius läßt ihn Cicero selbst de Orat. II, c. 47 ausführlich erzählen.

9. *sapiens* 'einsichtsvoll', *fortis* 'beherzt, couragiert'.

10. *ipse* 'in eigner Person'.

11. *a pect. abscidit* = *diloricavit*.

13. *ab hostium duce*, dem Kilikier Athenio, einem Hirten, den die Empörer zum König gewählt hatten. Diod. XXXVI, 10, 1 *Γάιος Ἀνέλλιος στρατηγὸς κατὰ τῶν ἀποστατῶν σταλὲς* (als Konsul) *διὰ τῆς ἰδίας ἀνδρείας ἐπιφανὲς μάχην τοὺς ἀποστάτας ἐνίκησε. Καὶ πρὸς αὐτὸν δὲ τὸν βασιλεῖα τῶν ἀποστατῶν Ἀθηνίωνα συμβαλὼν ἡρωικὸν ἀγῶνα συνεστήσατο καὶ τοῦτον μὲν ἀνέκην, αὐτὸς δ' εἰς τὴν μεγάλην τρωθεὶς ἐθεραπεύθη.*

simul et = *simul etiam* auch p. Caecin. 6 *simul et illi spatium ad sese colligendum dedisse*, wiewohl an unserer Stelle Korrespondenz von *et*—*que* vorhanden ist, indem Cic. *que* anwendet, weil er statt gleichberechtigtes zu verbinden et-

duce acceperat, multa dixit eoque adduxit eos, qui erant iudicaturi, vehementer ut vererentur, ne, quem virum fortuna ex hostium telis eripuisset, cum sibi ipse non pepercisset, hic non ad populi Romani laudem, sed ad iudicum crudelitatem videretur
 4 esse servatus. Eadem nunc ab illis defensionis ratio viaque temptatur, idem quaeritur. Sit fur, sit sacrilegus, sit flagitiorum omnium vitiorumque princeps; at est bonus imperator, at felix et ad dubia rei publicae tempora reservandus. 2. Non agam summo iure tecum, non dicam id, quod debeam forsitan obtinere, cum iudicium certa lege sit, non quid in re militari fortiter
 10 feceris, sed quem ad modum manus ab alienis pecuniis abstinueris, abs te doceri oportere; non, inquam, sic agam, sed ita quaeram, quem ad modum te velle intellego, quae tua opera et quanta fuerit in bello.

5 Quid dicis? an bello fugitivorum Siciliam virtute tua liberatam? Magna laus et honesta oratio, sed tamen quo bello? Nos enim post illud bellum, quod M. Aquilius confecit, sic accepimus, nullum in Sicilia fugitivorum bellum fuisse. At in Italia fuit. Fateor, et magnum quidem ac vehemens. Num igitur ex eo bello partem aliquam laudis appetere conaris? num tibi illius victoriae gloriam cum M. Crasso aut Cn. Pompeio communicatam putas?
 20 Non arbitror hoc etiam tuae deesse impudentiae, ut quicquam eius modi dicere audeas. Obstitisti videlicet, ne ex Italia transire in Siciliam fugitivorum copiae possent. Ubi, quando, qua ex parte? cum aut ratibus aut navibus conarentur accedere? Nos
 25 was anfügt, was sich aus dem ersten ergibt.

1. *eo adduxit*, s. Div. 4.

5. *ab illis*, nicht *ab istis*, weil Cic. die Richter anredet und erst von cap. 2 an direkt seine Worte an den Verres richtet.

7. *at felix*, de imp. Pomp. 47; *et ad dubio*, nicht *at ad dubia*, weil dies keine neue Eigenschaft ist, sondern die Folge der *virtus imperatoria* und *felicitas*; vgl. zu § 2 die Stelle aus der or. p. Fonteio.

9. *summo iure* 'nach strengstem Rechte'.

10. *certa lege*, s. zu IV, 17.

16. *honestata oratio*: der Gegensatz *turpis defensio*, die Schande bringt.

18. *in Italia*, unter Spartacus 73–71, welchen Krieg Crassus durch die Schlacht am Flusse Silarus in Lucanien beilegte.

21. *Cn. Pompeio*, der von dem Kriege gegen Sertorius zurückkehrend einen Haufen von 5000 Sklaven, die dem Vernichtungskampf entkommen sich nach Gallien durchschlagen wollten, vernichtete.

communicatam, s. zur Div. 14 a. E.

22. *etiam deesse* 'auch noch fehlte', um ihr Maß voll zu machen; ähnlich *erat reliquum* § 67.

23. *obstitisti*. Dafs Cic. als Ankläger übertreibt, zeigt ein Fragment aus den Historien des Salustius IV, 31 Kr. *C. Verres litora Italiae propinqua firmavit*.

25. *parte* Siciliae.

- enim nihil umquam prorsus audivimus, sed illud audivimus, M. Crassi, fortissimi viri, virtute consilioque factum, ne ratibus coniunctis freto fugitivi ad Messanam transire possent, a quo illi conatu non tanto opere prohibendi fuissent, si ulla in Sicilia
- 5 praesidia ad illorum adventum opposita putarentur. At cum 6 esset in Italia bellum tam prope a Sicilia, tamen in Sicilia non fuit. Quid mirum? ne cum in Sicilia quidem fuit eodem intervallo, pars eius belli in Italiam ulla pervasit. 3. Etenim propinquitatis locorum ad utram partem hoc loco profertur? utrum ad-
- 10 itum facilem hostibus an contagionem imitandi belli periculosam fuisse? Aditus omnis hominibus sine ulla facultate navium non modo diiunctus, sed etiam clausus est, ut illis, quibus Siciliam propinquam fuisse dicis, facilius fuerit ad Oceanum pervenire quam ad Peloridem accedere. Contagio autem ista servilis belli
- 15 cur abs te potius quam ab iis omnibus, qui ceteras provincias obtinuerunt, praedicatur? an quod in Sicilia iam antea bella fugitivorum fuerunt? At ea ipsa causa est, cur ista provincia minime in periculo sit et fuerit. Nam posteaquam illinc M. Aquilius decessit, omnium instituta atque edicta praetorum fuerunt
- 20 eius modi, ut ne quis cum telo servus esset. Vetus est, quod dicam, et propter severitatem exempli nemini fortasse vestrum in-

3. *freto*, Siculo.

4. *prohibendi*, d. h. es hätte nicht so umfassender Mafsregeln bedurft, den Anschlag zu vereiteln.

si . . . *putarentur*, 'wenn man hätte glauben dürfen, dafs'.

5. *at* ist Einwurf, Fortsetzung zu den Worten *at in Italia fuit* § 5.

6. *tamen* = hoc saltem concedes.

7. *ne* . . . *quidem*: s. zur Div. 60.

9. *utrum* . . . *fuisse*, scil. *affirmatur*, wie aus *profertur* zu ergänzen ist.

10. *contagionem imit. belli*, ansteckende Sucht, den Krieg nachzuahmen.

11. *facultate* 'Habhaftigkeit', d. i. ohne die Möglichkeit Schiffe zu bekommen, wie ähnlich V, 51 *summa in difficultate navium*; p. Sulla 42 *viros summa virtute et fide, cuius generis erat in senatu facultas maxima*.

12. *diiunctus* 'weit voneinander entfernt', hier = erschwert.

13. *ad Oceanum*, auf dem Landwege ans Atlantische Meer. Der Ozean sprichwörtlich als Ziel weiterer Entfernung genannt, wie 50.

14. *Peloridem*, das nordöstl. Vorgebirge von Sicilien, h. T. *Capo di Faro*. Dionys. Perieg. v. 469 ἀρχα δὲ οἱ (τῇ Τριτανόρῳ) Πάχυνός τε Πελορίης τε Λιχόβη τε . . . ἀντάρ ἐπ' ἀρκτοὺς ἡνεμόεσσα Πελορίης ἐς Ἀδσοντὴν ὁρόωσα.

16. *bella*: über den ersten Sklavenkrieg s. zu L. Piso IV, 56; über den zweiten zu M. Aquilius V, 3.

19. *decessit*: term. techn.

20. *cum telo*: Gaius Dig. L, 16, 233 *telum vulgo quidem id appellatur, quod ab arcu mittitur, sed nunc omne significatur, quod mittitur manu. Ita sequitur, ut et lapis et lignum et ferrum hoc nomine contineatur*.

auditus, L. Domitium praetorem in Sicilia, cum aper ingens ad eum adlatus esset, admiratum requisisse, quis eum percussisset; cum audisset pastorem cuiusdam fuisse, eum vocari ad se iussisse; illum cupide ad praetorem quasi ad laudem atque ad praemium accucurrisse; quaesisse Domitium, qui tantam bestiam percussisset; illum respondisse venabulo; statim deinde iussu praetoris in crucem esse sublatum. Durum hoc fortasse videatur, neque ego ullam in partem disputo; tantum intellego, maluisse Domitium crudelem in animadvertendo quam in praetermittendo
 8 dissolutum videri. 4. Ergo his institutis provinciae iam tum, 10 cum bello sociorum tota Italia arderet, homo non acerrimus nec fortissimus, C. Norbanus, in summo otio fuit; perfacile enim sese Sicilia iam tuebatur, ut ne quod ex ipsa bellum posset existere. Etenim cum nihil tam coniunctum sit quam negotiatores nostri cum Siculis usu, re, ratione, concordia, et cum ipsi Siculi res suas ita constitutas habeant, ut iis pacem expediat esse, imperium autem populi Romani sic diligant, ut id imminui aut commutari minime velint, cumque haec a servorum bello pericula et praetorum institutis et dominorum disciplina provisa sint, nullum est malum domesticum, quod ex ipsa provincia nasci possit.
 9 Quid igitur? nulline motus in Sicilia servorum Verre praetore, nullaene consensiones factae esse dicuntur? Nihil sane,

vetus 'eine alte Geschichte'.

1. *L. Domitius Ahenobarbus*, 94 Konsul, der 82 im Bürgerkrieg von den Marianern getötet wurde. Da ihn Cic. Prätor nennt, so fiel seine Verwaltung von Sicilien bald nach dem Ausgang des zweiten Sklavenkriegs, spätestens ins J. 96.

6. *statim deinde*, unmittelbar darauf erfolgte die Hinrichtung.

8. *neque . . . disputo*, d. i. ich will es weder loben noch tadeln.

10. *dissolutum* 'fahrlässig', s. 19. *his institutis prov.* 'bei diesen Grundsätzen (Geist) der Provinzialverwaltung'.

12. *C. Norbanus*, wahrscheinlich derselbe, der 99 Quästor des Konsuls M. Antonius Orator, 95 Volkstribun und 83 mit L. Scipio im Bürgerkrieg Konsul war. Da er in diesem zweimal geschlagen wurde, worauf er von Sulla geächtet sich

in Rhodus tötete, so stimmen auch die Prädikate *h. non acerrimus nec fortissimus*. Seine Verwaltung von Sicilien fällt, wie die Erwähnung des *bellum sociale* zeigt, zwischen 91 und 89.

13. *ex ipsa* 'aus ihrem eignen Schofse'.

15. *usu*, durch persönlichen, *re, ratione*, geschäftlichen Verkehr (Handel und Wandel); II, 172 *Carpinatius, qui iam cum isto summa consuetudine, praeterea re ac ratione coniunctus esset*.

16. *constitutas* 'angelegt', im engeren Sinne für *bene constitutas*, s. 20.

19. *disciplina* 'strenge Zucht'; *provisa sint* 'ihnen vorgebeugt ist'.

21. *quid igitur*, Einleitung eines Einwandes.

22. *consensiones* 'geheime Einverständnisse, Verschwörungen'; 18 a. E.

quod ad senatum populumque Romanum pervenerit, nihil, quod iste publice Romam scripserit; et tamen coeptum esse in Sicilia moveri aliquot locis servitium suspicor. Id adeo non tam ex re quam ex istius factis decretisque cognosco. Ac videte, quam non
 5 inimico animo sim acturus; ego ipse haec, quae ille quaerit, quae adhuc numquam audistis, commemorabo et proferam.

In Triocalino, quem locum fugitivi iam ante tenuerunt, Le-
 onidae cuiusdam Siculi familia in suspicionem est vocata coniura-
 tionis. Res delata ad istum. Statim, ut par fuit, iussu eius homines,
 10 qui fuerant nominati, comprehensi sunt adductique Lilybaeum;
 domino denuntiatum est, causa dicta, damnati. 5. Quid deinde?
 quid censetis? furium fortasse aut praedam expectatis aliquam.
 Nolite usque quaque idem quaerere. In metu belli furandi locus
 qui potest esse? etiamsi qua fuit in hac re occasio, praetermissa
 15 est. Tum potuit a Leonida nummorum aliquid auferre, cum den-
 untiavit, ut adesset; fuit nundinatio aliqua et isti non nova, ne

2. *publice*, in seinen amtlichen Berichten an den Senat.

3. *moveri* 'sich rühren'; *servitium* 'Sklavenschaft', wie 29 = servi, familia (§ 10).

adeo, s. zu IV, 141.

4. *quam non* 'wie wenig'; ad Fam. II, 10, 1 *tu vide quam ad me litterae non perferantur*.

5. *quaerit*, herausbekommen will, zu erweisen sucht; das Pron. *ille* wegen der direkten Anrede an die Richter; zu 4 und 25.

7. *in Triocalino sc. agro*. Über den Stadtnamen Triocala 'Dreischön', h. Troccoli, bemerkt Diodor XXXVI, 7, 3 *Τριόκαλα δὲ αὐτό (sc. τὸ φρούριον) φασιν ὀνομάσθαι διὰ τὸ τρία καλὰ ἔχειν, πρῶτον μὲν ναυματικῶν ὑδάτων πλεῖστος διαφόρων τῇ γλυκύτητι, δεύτερον παρακειμένην χώραν ἀμπελόφυτον τε καὶ ἐλαιόφυτον καὶ γεωργεῖσθαι δυνατόν, τρίτον ὑπερβάλλουσαν ὀχυρότητα, ὥς ἂν οὐδὲς μεγάλῃς πέτραις ἀναλώτων*. Den schon durch die Natur sehr festen Platz zwischen Selinus und Heraclea hatte der Sklavenanführer Tryphon, der wie Athenio den Königstitel führte, durch starke

Werke noch haltbarer gemacht und zu seinem Königssitz gewählt. Durch seine Festigkeit diente er den Sklaven während des Kriegs als Zufluchtsstätte, wenn sie im Flachland eine Schlappe erlitten hatten.

10. *Lilybaeum*, Vorgebirge und Stadt (h. T. Marsala) an der Westküste Siciliens, wo Verres eben einen *conventus* (die Assisen) hielt.

11. *denuntiatum est*, ut ad praetoris tribunal adesset; § 10. II, 26 *Verres adesse iubebat, Verres cognoscebat, Verres iudicabat*.

causa dicta, a domino.

15. *nummorum aliquid* 'ein hübsches Stück Geld'.

16. *nundinatio* = nundinandi ratio (oder locus, occasio, mit welchen Ausdrücken hier Cicero wechselt) 'es war ein Handeln, eine Gelegenheit zum Feilschen möglich', wie V, 75 *hic defensio nulla est* 'keine Möglichkeit einer Rechtfertigung'; p. Rab. Post. 28 *erat nulla omnino recusatio*. Nägelsb. Stil. § 58, 1. b.

ne causam dicerent, nicht unmittelbar, sondern durch das Organ ihres Herrn, s. 14 *causam di-*

causam dicerent; etiam alter locus, ut absolverentur; damnatis quidem servis quae praedandi potest esse ratio? produci ad supplicium necesse est. Testesenim sunt, qui in consilio fuerunt, testes publicae tabulae, testis splendidissima civitas Lilybitana, testis honestissimus maximusque conventus civium Romanorum; 5 fieri nihil potest, producendi sunt. Itaque producuntur et ad palum adligantur. Etiam nunc mihi expectare videmini, iudices, quid deinde factum sit, quod iste nihil umquam fecit sine aliquo quaestu atque praeda. Quid in eius modi re fieri potuit? Quod commodum est, expectate facinus quam vultis improbum; vin- 10 cam tamen expectationem omnium. Homines sceleris coniurationisque damnati, ad supplicium traditi, ad palum adligati repente multis milibus hominum inspectantibus soluti sunt et Triocalino illi domino redditi.

Quid hoc loco potes dicere, homo amentissime, nisi id, 15 quod ego non quaero, quod denique in re tam nefaria, tametsi dubitari non potest, tamen ne si dubitetur quidem, quaeri oporteat, quid aut quantum aut quo modo acceperis? Remitto tibi hoc totum atque ista te cura libero; neque enim metuo, ne hoc cuiquam persuadeatur, ut, ad quod facinus nemo praeter te ulla 20 pecunia adduci potuerit, id tu gratis suscipere conatus sis. Verum de ista furandi praedandique ratione nihil dico, de hac imperatoria iam tua laude disputo. 6. Quid ais, bone custos de-

cere dominos. An dem Plural ist kein Anstoß zu nehmen, da *causam dicere* geradezu im Sinne von *accusari* gebraucht wird, s. zu p. Rosc. Am. 56.

2. *quidem*, adversativ, s. zur Div. 48.

3. *qui in consilio fuerunt* 'der Beirat des Prätors', hier = iudices; *tabulae publicae*, die Prozefsakten.

4. *civitas*, die Bürgerschaft der Eingebornen, im Gegensatz zur Genossenschaft (*conventus*) der römischen Insassen; zu IV, 26 und IV, 55. *Lilybitana*, s. zur Div. 55.

8. *sine aliquo quaestu* 'ohne nennenswerten Gewinn', s. zur Div. 60.

9. *quod commodum est*, sc. vobis expectare 'was euch beliebt'; I, 65 *rogat Rubrium ut, quos ei commodum sit, invitet*.

10. *quam vultis impr.* = *quam vis improbum*, wegen des Plurals *expectate*.

11. *sceleris*, durch *coniurationisque* näher bestimmt, wie 14 a. E., in Catil. III, 3 *Catilina cum sceleris sui socios Romae reliquisset*.

16. *non quaero*, die sogenannte Figur der *praeteritio*.

denique, am Ende, überhaupt.

17. *quaeri oporteat*, weil, wenn das Verbrechen des Landesverrats begangen wird, wenig darauf ankommt, ob Eigennutz oder andere Gründe im Spiel waren.

19. *hoc totum*, wie p. Lig. 24 'diesen ganzen Punkt'.

20. *persuadeatur ut*: statt *ut* sollte man den Inf. erwarten; es ist eine Kürze des Ausdrucks für: *persuadeatur, ut credat te conatum esse*.

- fensorque provinciae? Tu quos servos arma capere et bellum facere in Sicilia voluisse cognoras et de consilii sententia iudicaras, hos ad supplicium iam more maiorum traditos ex media morte eripere ac liberare ausus es, ut, quam damnatis crucem
- 5 servis fixeras, hanc indemnatis videlicet civibus Romanis reservares. Perditae civitates desperatis iam omnibus rebus hos solent exitus exitiales habere, ut damnati in integrum restituantur, vincti solvantur, exules reducantur, res iudicatae rescindantur. Quae cum accidunt, nemo est, quin intellegat ruere illam rempublicam;
- 10 haec ubi eveniant, nemo est, qui ullam spem salutis reliquam esse arbitretur. Atque haec sicubi facta sunt, ita facta sunt, ut homines populares aut nobiles supplicio aut exilio levarentur, at non ab iis ipsis, qui iudicassent, at non statim, at non eorum facinorum damnati, quae ad vitam et ad fortunas omnium pertinerent.
- 15 Hoc vero novum et eius modi est, ut magis propter reum quam propter rem ipsam credibile videatur, ut homines servos, ut ipse, qui iudicaret, ut statim e medio supplicio dimiserit, ut eius facinoris damnatos servos, quod ad omnium liberorum caput et sanguinem pertineret. O praeclarum imperatorem nec iam cum
- 20 M'. Aquilio, fortissimo viro, sed vero cum Paulis, Scipionibus,

2. *cognoras* 'durch gerichtliche Untersuchung erfahren hattest', wie p. Sulla 14 *multa . . de summis rei publicae periculis audiui, multa quae sivi, multa cognovi.*

consilii, s. zu 10.

3. *more m. traditos*, durch das Anbinden an den Pfahl, weil der Kreuzigung Stäupung voranging; 14.

5. *indemnatis*, ohne rechtmäßiges Urteil und Verteidigung. Cicero bezieht sich auf das Schicksal des Gavius, s. c. 61 ff.

7. *exitus* 'letzte Stadien', *exitiales*, die zum Untergang führen. Cic. wiederholt die Stelle de lege agr. II, 10 *neque vero illa popularia sunt existimanda, iudiciorum perturbationes, rerum iudicatarum infirmationes, restitutio damnatorum, qui civitatum adflictarum perditis iam rebus extremi exitiorum solent esse exitus.*

in integrum, in ihren früheren Besitzstand.

9. *ruere*, auf abschüssiger Bahn sich bewegen, verfallen.

10. *haec ubi eveniant*: der handschriftlich überlieferte Konjunktiv unterscheidet sich von dem vorausgehenden Ind. *accidunt*.

11. *hom. populares aut nobiles*, Männer der Volks- oder Adelspartei, die ihren politischen Gegnern hatten weichen müssen und dann infolge einer Reaktion in ihre Rechte wieder eingesetzt wurden.

12. *levarentur*, nahezu gleich *liberarentur*.

13. *eorum facinorum*, wegen gemeiner Verbrechen gegen das Leben oder das Eigentum.

15. *vero*, s. zur Div. 70.

ut . . ut: das erste *ut* hängt von *eius modi*, das zweite von *hoc novum est* ab.

reum . . rem: ein von Cicero beabsichtigtes Wortspiel.

17. *statim*, ohne weitere Prozedur.

18. *servos*, als Gegensatz zu *liberorum*.

20. *sed vero* 'sondern in Wahrheit', wie de Legg. II, 9 *sed vero intellegi sic oportet*.

Mariis conferendum! tantumne vidisse in metu periculoque provinciae! Cum servitiorum animos in Sicilia suspensos propter bellum Italiae fugitivorum videret, ne quis se commovere auderet, quantum terroris iniecit! Comprendi iussit; quis non pertimescat? causam dicere dominos; quid servo tam formidolosum? 5 'Fecisse videri' pronuntiat; exortam videtur flammam paucorum dolore ac morte restinxisse. Quid deinde sequitur? Verbera atque ignes et illa extrema ad supplicium damnatorum, metum ceterorum, cruciatus et crux. Hisce omnibus suppliciis sunt liberati. Quis dubitet, quin servorum animos summa formidine oppresserit, cum viderent ea facilitate praetorem, ut ab eo servorum sceleris coniurationisque damnatorum vita vel ipso carnifice internuntio redimeretur? 10

- 15 7. Quid? hoc in Apolloniensi Aristodamo, quid? in Leonte Imacharensi non idem fecisti? Quid? iste motus servitiorum 15 bellique subita suspicio utrum tibi tandem diligentiam custodiendae provinciae an novam rationem improbissimi quaestus attulit? Halicyensis Eumenidae, nobilis hominis et honesti, magnae pecuniae vilicus cum impulsu tuo insimulatus esset, sestertium LX milia a domino accepisti, quod nuper ipse iuratus docuit quem 20 ad modum gestum esset. Ab equite Romano C. Matrinio absente, cum is esset Romae, quod eius vilicos pastoresque tibi in su-

cum Paulis etc., s. 25.

1. *tantumne vidisse*, s. § 62. 99. 100. 123. Über das Fehlen des Subjekts bemerkt Madvig treffend: 'etsi ex superioribus audiri potest imperatorem, tamen subiectum necessario omittitur, quia Cicero irridens non admiratur, hunc inertem hominem tantum vidisse, sed ipsam prudentiam tantum videndi per se, ex qua concludit, praeclarum imperatorem fuisse'. Es ist also unser: 'o der großen Vorsicht!'

2. *suspensos*, aufgeregt, in Gärung, wie Tac. Hist. I, 25. II, 4.

5. *dominos*, rhetorischer Plural.

6. *fecisse videri* 'schuldig befunden'. *Videri* ist der stehende Ausdruck bei Entscheidungen von Richtern und andern Kollegien, wie *arbitrari* von Zeugen (IV, 100), s. Acad. II, 146 *quam rationem maiorum etiam comprobant diligentia, qui primum iurare ex sua animi*

sententia quemque voluerunt... tum qui testimonium diceret, ut arbitrari se diceret, etiam quod ipse vidisset; quaeque iurati iudices cognovissent, ut ea non esse facta, sed ut videri pronuntiarent.

8. *ignes*, durch Berühren mit glühenden Eisenblechen (*ardentes laminae*), s. 163; *cruciatus* ist hier nicht 'Marter' im allgemeinen, sondern bezeichnet die eigentliche Kreuzigung, den peinlichen Akt des Anheftens, *crux* das nicht minder qualvolle Hängen an Kreuze.

11. *facilitate* 'Nachgiebigkeit'.

12. *carnifice*, der schon bereit stand sie vorzunehmen und jetzt die Befreiungsbotschaft übermittelte.

14. Über die Lage von *Apollonia* und *Imachara* s. die Karte a. A.

17. *improbissimi*, zu IV, 3.

18. *Halicyensis*, aus Halicyae, einer civitas immunis; III, 91.

magnae pecuniae 'von hohem

spicionem venisse dixeras, sestertium de milia abstulisti. Dixit hoc L. Flavius, qui tibi eam pecuniam numeravit, procurator C. Matrini, dixit ipse Matrinus, dicit vir clarissimus Cn. Lentulus censor, qui Matrini honoris causa recenti negotio ad te litteras
 5 misit mittendasque curavit.

Quid? de Apollonio, Diocli filio, Panhormitano, cui Geminio 16 cognomen est, praeteriri potest? Ecquid hoc tota Sicilia clarius, ecquid indignius, ecquid manifestius proferri potest? Quem, ut Panhormum venit, ad se vocari et de tribunali citari iussit concursu magno frequentiaque conventus. Homines statim loqui:
 10 'mirabar, quod Apollonius, homo pecuniosus, tam diu ab isto maneret integer; excogitavit nescio quid, attulit; profecto homo dives repente a Verre non sine causa citatur'. Expectatio summa hominum, quidnam id esset, cum exanimatus subito ipse accurrit cum adolescente filio; nam pater grandis natu iam diu lecto tenebatur. Nominat iste servum, quem magistrum pecoris esse
 15 diceret; eum dicit coniurasse et familias concitasse. Is omnino

Geldeswert', wie Sall. Jug. 85, 39 *neque pluris pretii cocum quam vilicum habeo*; vgl. zu IV, 88 (Verr. II, 35 u. 47 sagt Cic. *mancipia pretiosa*, Liv. XXXI, 23, 8 *servuli minimi pretii*).

3. *dicit*, in seinen Briefen; Cn. Cornelius Lentulus Clodianus, der zwei Jahre vorher (72) als Konsul von Spartacus geschlagen wurde. Später war er im Seeräuberkrieg einer der Legaten des Pompeius.

4. *honoris c.* eine Höflichkeitsformel 'um ihm eine Aufmerksamkeit (Dienst) zu erweisen, zu Ehren, zu liebe'.

5. *mittendas curavit*, d. h. er veranlasste, daß auch andere an V. schrieben; *recenti negotio* 'unmittelbar nach dem Vorfall'.

6. *de Ap.* 'der Vorfall mit A.'; Panhormitano, aus Panhormus, h. Palermo, welche uralte und bedeutende Stadt *civitas immunis* und Konventstadt war.

Diocli: über die Form s. zu IV, 4. *Geminio cogn.* Der den Griechen sonst fremde Gebrauch von Cognomina zur Unterscheidung gleichnamiger Personen war in Sicilien

nicht ungewöhnlich, und zwar finden sich auch öfters römische Cognomina der Art; s. IV, 35 *Diocles Popilius cognomine*; II, 19 *Apollodorus Laphiro*; II, 128 *Artemo quidam, Climachias cognomine*; III, 74 *Apollodorus, cui Pyragro cognomen est*.

7. *clarius*, zu IV, 27.

10. *conventus*, der Leute aus dem Gerichtssprengel (zu 28), die sich zu den Gerichtsverhandlungen eingefunden hatten.

11. *mirabar*. Lebhaft läßt Cic. einen einzelnen aussprechen, was man von vielen vernehmen konnte. Dabei übersehe man nicht das sehr bezeichnende Imperfekt.

12. *integer* 'unangetastet, verschont'.

attulit 'hat zuwege gebracht'.

16. *magistrum pecoris* 'Oberhirt'; Varro de re rust. II, 10, 2 *esse omnes (pastores oportet) sub uno magistro pecoris; eum esse maiorem natu potius quam alios et peritiorum quam reliquos*.

17. *diceret*, Attraktion des Modus, wie 149, indem der Inhalt des Gesagten als Grund und als fremde Ansicht bezeichnet wird.

servus in familia non erat. Eum statim exhiberi iubet. Apollonius adfirmare se omnino nomine illo servum habere neminem. Iste hominem abripi a tribunali et in carcerem conici iubet. Clamare ille, cum raperetur, nihil se miserum fecisse, nihil commississe, pecuniam sibi esse in nominibus, numeratam in praesentia non habere. Haec cum maxime summa hominum frequentia testificaretur, ut quivis intellegere posset eum, quod pecuniam non dedisset, idcirco illa tam acerba iniuria adfici — cum maxime, ut dico, hoc de pecunia clamaret, in vincla coniectus est.

- 18 8. Videte constantiam praetoris, et eius praetoris, qui in his rebus non ita defendatur ut mediocris praetor, sed ita laudetur ut optimus imperator. Cum servorum bellum metueretur, quo supplicio dominos indemnatos adiciebat, hoc servos damnatos liberabat; Apollonium, hominem locupletissimum, qui, si fugitivi bellum in Sicilia facerent, amplissimas fortunas amitteret, belli fugitivorum nomine indicta causa in vincla coniecit; servos, quos ipse de consilii sententia belli faciendi causa consensisse iudicavit, eos sine consilii sententia sua sponte omni supplicio liberavit. Quid? si aliquid ab Apollonio commissum est, quam ob rem in eum iure animadverteretur, tamenne hanc rem sic agemus, ut crimini aut invidiae reo putemus esse oportere, si quo de homine severius iudicaverit? Non agam tam acerbè, non utar ista accusatoria consuetudine, si quid est factum clementer, ut dissolute factum criminer, si quid vindicatum est severe, ut ex eo crudelitatis invidiam colligam. Non agam ista ratione, tua sequar iudicia, tuam defendam auctoritatem, quoad tu voles; simul ac tute coeperis tua iudicia rescindere, mihi suscensere desinito; meo iure enim contendam eum, qui suo iudicio damnatus sit, iuratorum iudicum sententiis damnari oportere. Non defendam

is omnino etc. Man weise den logischen Zusammenhang der unverbundenen Sätze nach.

5. *in nominibus* 'in ausstehenden Posten'.

8. *cum maxime* 'als gerade'.

10. *constantiam* 'das konsequente Verfahren'.

14. *qui... amitteret*, der in der Lage war zu verlieren, der wohl verloren hätte; s. zu 89.

16. *nomine*, eigentlich 'auf Konto', unter dem Titel, Vorwand.

17. *consensisse*: zu 9 a. A.

19. *si aliquid*, mit Nachdruck

'wenn wirklich etwas', s. 77. IV, 142.

23. *dissolute* 'mit sträflicher Fahrlässigkeit'; 7. 104.

25. *invidiam* 'gehässige Anschuldigung'.

26. *auctoritatem* = sententiam, die als vom Prätor ausgesprochen *auctoritas* heißt; *quoad tu voles*, sc. eam defendere.

28. *meo iure*, s. zu 2.

29. *non defendam*, ein meisterhaftes Beispiel der Figur der praeteritio, s. de imp. Pomp. 60.

Apollon
videar
dicam
eius ita
5 ut nemi
commov
erit Apo
stissimu
tuisse.
10 citabo,
in sordi
lescenti
esse fac
mum vo
15 Apollon
adisse
orantem
cens ca
velim p
20 tibi ad
9. Om
sit del
tem pa
plus va
25 publica
ret, qu
datae,
more
dixerit
30 pente
3.
das vo
sch
der Be
der di
geföh
4.
6.
nicht
7.
so III
ciuita
8.

- Apolloni causam, amici atque hospitis mei, ne tuum iudicium
videar rescindere; nihil de hominis frugalitate, virtute, diligentia
dicam; praetermittam illud etiam, de quo ante dixi, fortunas
eius ita constitutas fuisse familia, pecore, villis, pecuniis creditis,
5 ut nemini minus expediret ullum in Sicilia tumultum aut bellum
commovei; non dicam ne illud quidem, si maxime in culpa fu-
erit Apollonius, tamen in hominem honestissimae civitatis hone-
stissimum tam graviter animadverti causa indicta non oportu-
uisse. Nullam in te invidiam ne ex illis quidem rebus con- 21
10 citabo, cum esset talis vir in carcere, in tenebris, in squalore,
in sordibus, tyrannicis interdictis tuis patri exacta aetate et adu-
lescenti filio adeundi ad illum miserum potestatem numquam
esse factam. Etiam illud praeteribo, quotienscumque Panhor-
mum veneris illo anno et sex mensibus — nam tam diu fuit
15 Apollonius in carcere —, totiens te senatum Panhormitanum
adisse supplicem cum magistratibus sacerdotibusque publicis
orantem atque obsecrantem, ut aliquando ille miser atque inno-
cens calamitate illa liberaretur. Relinquo haec omnia, quae si
velim persequi, facile ostendam tua crudelitate in alios omnes
20 tibi aditus misericordiae iudicum iam pridem esse praeclusos.
9. Omnia tibi ista concedam et remittam; provideo enim, quid 22
sit defensurus Hortensius; fatebitur apud istum neque senectutem
patris neque adolescentiam filii neque lacrimas utriusque
plus valuisse quam utilitatem salutemque provinciae; dicet rem
25 publicam administrari sine metu ac severitate non posse; quae-
ret, quam ob rem fasces praetoribus praeferantur, cur secures
datae, cur carcer aedificatus, cur tot supplicia sint in improbos
more maiorum constituta. Quae cum omnia graviter severeque
dixerit, quaeram, cur hunc eundem Apollonium Verres idem re-
30 pente nulla re nova adlata, nulla defensione, sine causa de car-

3. *praetermittam* ist, wiewohl das vorausgehende Glied mit *dicam* schließt, vorangestellt, weil in ihm der Begriff der Negation liegt, mit der die Figur der Anaphora durchgeführt ist.

4. *constitutas*, zu 8.

6. *ne illud quidem* 'auch das nicht'; s. zur Div. 60.

7. *hom. hon. civ. honest.*, genau so III, 56 *homini honestissimae civitatis honestissimo*.

8. *causa indicta* wie 109; die

gewöhnl. Wortstellung ist *indicta causa*.

10. *in squalore, in sordibus* 'in Wust und Schmutz'; 128.

12. *adeundi ad*, zu IV, 113.

20. *aditus* 'Ansprüche auf'.

21. *provideo*, Schema der *ὑποπόσ*, s. zu 1; *quid sit defensurus*, s. IV, 28.

26. *fasces*: in den Provinzen hatten die Prätores 6, in der Stadt 2 Liktoren, welche die *fasces* vorantrugen.

30. *de carcere emitti*, wie 173

cere emitti iusserit; tantumque in hoc crimine suspicionis esse affirmabo, ut iam ipsis iudicibus sine mea argumentatione conjecturam facere permittam, quod hoc genus praedandi, quam improbum, quam indignum quamque ad magnitudinem quaestus
 23 immensum infinitumque esse videatur. Nam quae iste in Apollonio fecit, ea primum breviter recognoscite quot et quanta sint, 5 deinde haec expendite atque aestimate pecunia; reperietis idcirco haec in uno homine pecunioso tot constituta, ut ceteris formidines similium incommodorum atque exempla periculorum proponeret. Primum insimulatio est repentina capitalis atque invidiosi 10 criminis; statuete quanti hoc putetis et quam multos redemisse; deinde crimen sine accusatore, sententia sine consilio, damnatio sine defensione; aestimate harum omnium rerum pretia et cogitate in his iniquitatibus unum haesisse Apollonium, ceteros profecto multos ex his incommodis pecunia se liberasse; postremo 15 tenebrae, vincla, carcer, inclusum supplicium atque a conspectu parentum ac liberum, denique a libero spiritu atque a communi luce seclusum; haec vero, quae vel vita redimi recte possunt, de severitate eripuerit; IV, 112 de manu eripere; de Off. III, 89 eicere de navi; p. Balbo 51 ex-terminare de civitate.

2. *ipsis* 'für sich, allein'.

3. *facere permittam*: *permittere* mit Infia. steht nur hier bei Cic. und ist überhaupt in der klassischen Latinität selten.

7. *aestimate pecunia* 'veranschlagt es in Geld', d. h. berechnet die Summe, die A. zu seiner Befreiung mag gegeben haben; *reperietis*, s. zu *dicetis* IV, 115 a. E.

8. *formidines* 'Schreckbilder', *incommodorum* 'Ungelegenheiten'.

10. *insimulatio* .. *criminis*, das plötzliche Bezichtigen einer Schuld, die eine Kapitalstrafe erwirken konnte und Haß erwecken mußte.

11. *putetis* steht zu *quanti* in der Bedeutung 'berechnen, anschlagen' (IV, 13), zu *redemisse* im Sinne von *existimare* nach der zu de imp. Pomp. 11 erläuterten Struktur; s. die ähnliche Stelle de imp. Pomp. 37.

12. *sine accusatore* ist besonders hervorgehoben, weil im römischen Prozeß das Anklagever-

fahren bestand, d. h. nur da ein *iudicium* stattfand, wo ein Ankläger auftrat.

16. *inclusum supplicium* etc. 'Poena carceris duas habet partes: alteram, qua hominem condit, includit, coartat; alteram, qua ipsum separat, secludit ab usura bonorum sane complurium. Ipsi autem supplicio a Cic. tribuitur, quod est hominis supplicio adfecti.' Garatoni. *Supplicium* bezeichnet hier den Strafzustand, wie auch wir zur Not sagen könnten 'ein eingeschlossenes und .. abgesperrtes Bestraftsein', ein kühner, dem *sublime genus elocutionis* angehöriger Ausdruck. Zur Sache ist zu bemerken, daß im römischen Kriminalwesen Gefängnis ursprünglich nur als Untersuchungshaft vorkam und auch später als Strafe nur selten in Anwendung gebracht wurde.

17. *parentum*: diese Form auch 130. 138.

liberum, wie 109. 118. 119. Cic. Orat. 155 *non dicit* (poeta) *liberum, ut plerique loquimur*.

18. *haec* weist auf *postremo tenebrae* etc. zurück.

aestimare
 nius iam
 ante ist
 hominem
 incredibil
 sum, aut
 temptatum
 propositum

10. C.

eius gloria
 de omnibu
 tivorum su
 flabetis ho
 tensionem
 iam plura
 qui diutius
 ignorare p
 superioris
 qui postea
 disciplinan

2. sed tan
 nur gering
 hatte.

7. et no
 wie ac no

9. cupio
 tippige Leb

die Kehrsei
 heit eines K

ab ipso,
 tum subieci

tum nefaria
 si an die K

11. ad bo

13. habet

14. summa

gebnis lä
 die Bedeute

11. d. h.

17. non

18. ad (ca

wie p. De

18. equites

18. equitat

Cicero's T

aestimare pecunia non queo. Haec omnia sero redemit Apollo-
 nius iam maerore ac miseriis perditus, sed tamen ceteros docuit
 ante istius avaritiae scelerique occurrere; nisi vero existimatis
 hominem pecuniosissimum sine causa quaestus electum ad tam
 5 incredibile crimen aut sine eadem causa repente e carcere emis-
 sum, aut hoc praedandi genus ab isto in illo uno adhibitum ac
 temptatum, et non per illum omnibus pecuniosis Siculis metum
 propositum et iniectum.

10 **10.** Cupio mihi ab ipso, iudices, subici, quoniam de militari 25
 eius gloria dico, si quid forte praetereo. Nam mihi videor iam
 de omnibus rebus eius gestis dixisse, quae quidem ad belli fugi-
 tivorum suspicionem pertinerent; certe nihil sciens praetermisi.
 Habetis hominis consilia, diligentiam, vigilantiam, custodiam de-
 fensionemque provinciae. Summa illuc pertinet, ut sciatis, quon-
 15 iam plura genera sunt imperatorum, ex quo genere iste sit, ne
 qui diutius in tanta penuria virorum fortium talem imperatorem
 ignorare possit. Non ad Q. Maximi sapientiam neque ad illius
 superioris Africani in re gerunda celeritatem neque ad huius,
 qui postea fuit, singulare consilium neque ad Pauli rationem ac
 20 disciplinam neque ad C. Mari vim atque virtutem; sed aliud ge-

2. *sed tamen*, wenn er auch selbst
 nur geringen Gewinn mehr davon
 hatte.

7. *et non* 'und nicht vielmehr',
 wie *ac non* 169.

9. *cupio*: Digression über das
 üppige Leben des V., das gerade
 die Kehrseite der rührigen Thätig-
 keit eines Feldherrn zeigte.

ab ipso, wie 146 *at quae causa*
tum subiciebatur ab ipso huius
tam nefariae crudelitatis? — *sub-*
ici 'an die Hand gegeben werde'.

11. *ad belli suspic.*, zu V, 42.

13. *habetis* = *cognostis*, s. 60.

14. *summa illuc p.*, das Gesamt-
 ergebnis läuft darauf hinaus (hat
 die Bedeutung), dafs ihr erfahren
 sollt, d. h. es soll euch zeigen.

17. *non ad* 'nicht im Vergleich
 mit', kurz für *non eum qui acce-*
dat ad (comparari possit eum),
 wie p. Deiot. 24 *addit etiam il-*
lud, equites non optimos misisse.
Vetere, scredo, Caesar, nihil ad tu-
um equitatum.

Ciceros Reden II. 10. Aufl.

Q. Maximi, des bekannten Fa-
 bius Cunctator, *sapientiam* 'kluge
 Bedächtigkeit', wie er de Rep. V,
 8 *consideratus et lentus* heifst.

18. *in re gerunda* 'bei der Aus-
 führung eines Unternehmens (Schla-
 ges)'. Unter den *virtutes impera-*
toriae führt Cic. de imp. Pomp. 29
 auch die *industria in agendo* und
celeritas in conficiendo auf.

huius im Gegensatz von *supe-*
rioris, als gehörte der jüngere, im
 J. 129 ermordete Africanus noch
 dem Zeitalter des Redners an.

19. *consilium*, Umsicht in der Ge-
 samtleitung (*administratio*) eines
 Kriegs, worin sich das eigentliche
 Genie eines Feldherrn zeigt.

L. Aemilius Paulus Macedonicus,
 der den König Perseus 168 bei
 Pydna besiegte: s. 14. IV, 22.

rationem ac disciplinam 'wis-
 senschaftliches und schulmäßiges
 Verfahren', d. i. taktische Kunst
 (höhere Taktik) und Schule.

20. *vim* 'stürmische Kraft'.

nus imperatoris sane diligenter retinendum et conservandum, quaeso, cognoscite.

- 26 Itinerum primum laborem, qui vel maximus est in re militari, iudices, et in Sicilia maxime necessarius, accipite quam facilem sibi iste et iucundum ratione consilioque reddiderit. Primum temporibus hibernis ad magnitudinem frigorum et tempestatum vim ac fluminum praeclarum hoc sibi remedium compararat. Urbem Syracusas elegerat, cuius hic situs atque haec natura esse loci caelique dicitur, ut nullus umquam dies tam magna ac turbulenta tempestate fuerit, quin aliquo tempore eius diei solem homines viderint. Hic ita vivebat iste bonus imperator hibernis mensibus, ut eum non facile non modo extra tectum, sed ne extra lectum quidem quisquam videret; ita diei brevitatis conviviis, noctis longitudo stupris et flagitiis continebatur. Cum autem ver esse coeperat — cuius initium iste non a Favonio neque ab aliquo astro notabat, sed cum rosam viderat, tum incipere ver arbitrabatur —, dabat se labori atque itineribus, in quibus eo usque se praebebat patientem atque impigrum, ut eum nemo

7. *fluminum*, deren Anschwellen im Winter militärische Märsche erschwert.

9. *caeli* 'Klima'.

10. *solem viderint*: Plin. N. H. II, 153 *Rhodi et Syracusis numquam tanta nubila obduci, ut non aliqua hora sol cernatur*.

12. *non modo . . sed ne . . quidem* für *non modo non . . sed ne . . quidem*, wenn beide Glieder ein Prädikat haben, welches im zweiten Gliede steht; s. auch zu p. Rosc. Am. 65.

13. *lectum*, lag er nicht in dem *lectus cubicularius*, so doch auf dem *triclinaris*.

14. *continebatur* 'wurde eingenommen, ausgefüllt', eigentl. 'ging darin auf, bestand'.

15. *non a Favonio*: Varro de re rust. I, 28 *dies primus est veris in Aquario, aestatis in Tauro, autumnus in Leone, hiemis in Scorpione*. Darauf heißt es weiter: *subtilius discretis temporibus observanda quaedam sunt, ea quae in partes octo dividuntur. Primum a Favonio ad aequinoctium vernalis dies quadraginta etc.* Verg.

Georg. I, 231 ff. bes. 257. Vgl. auch Columella XI, 2, 15: *VII. Id. Febr. Callisto sidus occidit, Favonii spirare incipiunt*. Horat. c. I, 4 *solvitur acris hiems grata vice veris et Favoni*. Unger (Chronol.¹ S. 612) sagt: 'Wenn Cic. den Verres einer absonderlichen Lenzepoche huldigen läßt, so ist dies nur ein beißender Witz auf die bequeme Willkür des Statthalters, welcher den für die Bereisung der Provinz festgestellten Termin fast regelmäßig nicht einhielt. . . Der von V. angesetzte Termin war ohne Zweifel die Nachtgleiche; er kam aber meist erst um Mitte April, wenn die Rose blühte'.

ab aliquo astro bezeichnet entweder die durch den Eintritt der Sonne in das Zeichen des Widlers herbeigeführte Nachtgleiche (25. März) oder wahrscheinlicher Arkturs Spätaufgang (22. Febr.).

16. *rosam*, die Plinius N. H. XXI, 65 von den Frühlingsblumen die *novissima*, d. h. späteste nennt.

18. *patientem atque impigrum* 'ausdauernd und rüstig'.

umquam in equo sedentem viderit. 11. Nam, ut mos fuit Bithyniae regibus, lectica octaphoro ferebatur, in qua pulvinus erat perlucidus Melitensis rosa fartus; ipse autem coronam habebat unam in capite, alteram in collo reticulumque ad nares sibi admovebat tenuissimo lino, minutis maculis, plenum rosae. Sic confecto itinere cum ad aliquod oppidum venerat, eadem lectica usque in cubiculum deferrebat. Eo veniebant Siculorum magistratus, veniebant equites Romani, id quod ex multis iuratis audistis; controversiae secreto deferrebantur, paulo post palam decreta auferrebantur. Deinde, ubi paulisper in cubiculo pretio, non aequitate iura discripserat, Veneri iam et Libero reliquum tempus deberi arbitrabatur. Quo loco non mihi praetermittenda videtur praeclari imperatoris egregia ac singularis diligentia. Nam scitote oppidum esse in Sicilia nullum ex iis oppidis, in quibus consistere praetores et conventum agere soleant, quo in oppido non isti ex aliqua familia non ignobili delecta ad libidinem mulier esset. Itaque nonnullae ex eo numero in convivium ad-

1. *mos fuit*, nicht *est*, da Bithynien seit dem Tode des letzten Königs Nikomedes († 75) römische Provinz war. Über den Gebrauch und Luxus der *lecticae* s. Beckers Gallus III³, 1 ff.

3. *Melitensis*, zu IV, 38. Cicero wirft II, 176 dem Verres vor, daß er auch *plurimam vestem Melitensem* aus Sicilien ausgeführt habe, ohne den üblichen Zoll zu entrichten.

rosa fartus und 5 *plenum rosae*: *rosa* kommt in der klassischen Prosa nur im Singular vor, da es ein Kollektivwort ist, vgl. Tusc. III, 43 *sertis redimiri et rosa*. V, 73 und Nägelsb. Stil. § 11 med.

4. *in collo*, nach Sitte der Griechen, bei denen Kränze um Hals und Brust *ἐποθρυμιάδες* hießen *ἀπὸ τῆς τῶν ἀνδρῶν ἀναθρυμιάσεως*.

7. *usque in cubiculum*, so daß er bloß die *lectica* mit dem *lectus* vertauschte.

9. *controversiae* etc. also eine Art von Kabinettsjustiz.

11. *discripserat* 'für die einzelnen beschieden hatte', welcher Begriff der Verteilung in *di* (*dis*) liegt;

de Off. I, 124 *est proprium munus magistratus intellegere, se gerere personam civitatis debereque eius dignitatem et decus sustinere, servare leges, iura describere* etc.

14. *ex iis oppidis*. Solche waren Syrakus im Südosten, Agrigentum im Süden, Lilybaeum im äußersten Westen, Panhormus im Nordwesten, II, 63 *alia iudicia* (praeterquam Syracusis) *Lilybaei, alia Agrigenti, alia Panhormi restituta sunt* (nämlich von M. Metellus). Die vier Städte werden zusammen auch II, 153 als Hauptsitze der römischen Negotiatoren genannt. Daß jedoch auch Tyndaris Konventstadt war, läßt sich aus IV, 86 schließen und macht auch seine Lage im Nordosten wahrscheinlich.

15. *conventum agere*, wofür man auch *forum agere* sagte: 'Gerichtstag halten', eigentlich Versammlung der Leute veranstalten, welche aus dem betreffenden Gerichtssprengel Rechtshandel zu schlichten oder sich vor Gericht zu stellen hatten.

17. *esset*, nicht *fuertit*, da es in unabh. Form heißen würde: *in*

hibebantur palam; si quae castiores erant, ad tempus veniebant, lucem conventumque vitabant. Erant autem convivia non illo silentio populi Romani praetorum atque imperatorum neque eo pudore, qui in magistratuum conviviis versari soleat, sed cum maximo clamore atque convicio; nonnumquam etiam res ad pugnam atque ad manus vocabatur. Iste enim praetor severus ac diligens, qui populi Romani legibus numquam paruisset, illis legibus, quae in poculis ponebantur, diligenter obtemperabat. Itaque erant exitus eius modi, ut alius inter manus e convivio tamquam e proelio auferretur, alius tamquam occisus relinqueretur, plerique fusi sine mente ac sine ullo sensu iacerent, ut quivis, cum adspexisset, non se praetoris convivium, sed Cannensem pugnam nequitiae videre arbitraretur.

29 12. Cum vero aestas summa esse coeperat, quod tempus omnes Siciliae semper praetores in itineribus consumere consuerunt, propterea quod tum putant obeundam esse maxime provinciam, cum in areis frumenta sunt, quod et familiae congregantur et magnitudo servitii perspicitur et labor operis maxime offendit, frumenti copia commonet, tempus anni non impedit: tum, inquam, cum concursant ceteri praetores, iste novo quodam genere imperator pulcherrimo Syracusarum loco stativa sibi castra 20 faciebat. Nam in ipso aditu atque ore portus, ubi primum ex alto sinus ab litore ad urbem inflectitur, tabernacula carbaseis intenta velis collocabat. Huc ex illa domo praetoria, quae regis Hieronis fuit, sic emigrabat, ut eum per illos dies nemo extra 25 *omni oppido erat* (zur Zeit der Verwaltung des Verres).

1. *ad tempus*, zur gehörigen, d. i. zur Nachtzeit; *conventum* 'Gesellschaft' wie 31, s. zu IV, 34.

7. *diligens*, pünktlich, gewissenhaft in Ausübung seiner Amtspflichten; 86.

8. *ponebantur*, von dem *magister* oder *rex convivii*, der die Zahl der *cyathi*, die Mischung des Weines etc. vorschrieb.

9. *inter manus* ist stehende Redensart für *manibus*, wie Liv. III, 13, 2 *fratrem suum cecidisse, semianimum inter manus domum ablatum*.

12. *Cannensem pugnam* sprichwörtlich für 'eine blutige Schlacht', hier die verdiente Niederlage nichtswürdiger Trunkenbolde.

13. *arbitraretur*, denken mochte (mufste), der *modus potentialis* der Vergangenheit; s. zu IV, 52.

18. *servitii* 'des Sklavenstandes' (s. zu 9); *perspicitur* 'sich übersehen läßt'; *offendit* 'belästigt, störrisch macht'. Cic. führt die verschiedenen Umstände an, die in jener Jahreszeit zu einem Aufstande reizen konnten: die Vereinigung der verschiedenen Sklavenschaften, der Überblick ihrer numerischen Stärke, die Härte der Arbeit, die Fülle der Lebensmittel, endlich die zu einem Kampfe günstige Jahreszeit.

20. *concursant* = *circumcursant*, 'Rundreisen machen' wie 80.

novo quodam genere 'von ganz neuem Schlage'.

22. *in ipso aditu* etc., § 80 a. E.

24. *domo praetoria* ('Amtswoh-

illum locum videre posset. In eum autem ipsum locum aditus erat nemini, nisi qui aut socius aut minister libidinis esse posset. Huc omnes mulieres, quibuscum iste consuerat, conveniebant, quarum incredibile est quanta multitudo fuerit Syracusis; huc
 5 homines digni istius amicitia, digni vita illa conviviisque veniebant. Inter eius modi viros et mulieres adulta aetate filius versabatur, ut eum, etiamsi natura a parentis similitudine abriperet, consue-
 10 tudo tamen ac disciplina patris similem esse cogeret. Huc Ter- 31 tia illa perducta per dolum atque insidias ab Rhodio tibicine ma-
 15 ximas in istius castris effecisse dicitur turbas, cum indigne pa- teretur uxor Cleomenis Syracusani, nobilis mulier, itemque uxor Aeschionis, honesto loco nata, in conventum suum mimi Isidori filiam venisse. Iste autem Hannibal, qui in suis^o castris virtute
 20 putaret oportere, non genere certari, sic hanc Tertiam dilexit, ut eam secum ex provincia deportaret. 13. Ac per eos dies, cum
 iste cum pallio purpureo talarique tunica versaretur in conviviis muliebribus, non offendebantur homines neque moleste ferebant
 abesse a foro magistratum, non ius dici, non iudicia fieri; locum illum litoris percrepare totum mulierum vocibus cantuque sym-
 25 phoniae, in foro silentium esse summum causarum atque iuris, non ferebant homines moleste; non enim ius abesse videbatur a foro neque iudicia, sed vis et crudelitas et honorum acerba et indigna direptio.

nung des Statthalters'), quae regis Hieronis fuit: dieselbe Sache in etwas anderen Worten IV, 118. V, 80.

3. *consuerat*, Umgang hatte.

6. *adulta aetate*: s. 81 *praetextatus*, III, 159 *grandem praetextatum filium*.

7. *etiamsi abriperet*, s. 74. 89. IV, 58.

8. *Tertia illa*, s. V, 81 und III, 78 *hic est Docimus, ad quem iste deduxerat Tertiam, Isidori mimi filiam, vi abductam ab Rhodio tibicine*.

9. *perducta*: s. zu § 33.

11. *uor Cleomenis*, s. 81 f. Der genit. *Cleomenis* kommt noch vor 88. 101. 112. 122, *Cleomeni* 82.

13. *Hannibal*, mit Anspielung auf die Worte, die Ennius (Cic. p. Balbo 51) den Hannibal sagen läßt: ho-

stem qui feriet, mihi erit Karthaginiensis, quisquis erit.

16. *cum pallio*. Das Abweichende seines Anzugs bestand darin, daß er 1) statt der Toga das griech. Pallium trug (zu IV, 54); 2) daß dieses von Purpurstoff war, gegen welchen Luxus später Julius Cäsar ein beschränkendes Verbot erließ; 3) daß seine Tunica bis auf die Knöchel herabreichte, welche Modetracht als Zeichen weibischer Üppigkeit galt, s. in Cat. II, 22.

18. *locum illum*: mit diesen Worten hebt Cic. von neuem an und giebt die vorausgehenden zwei Glieder (*non offendebantur neque moleste ferebant*) in anderer Form mit kräftiger Wiederholung von *non ferebant moleste*, über welche Redefigur s. zu 107.

21. *ius*, Civilrechtspflege; *iudicia*, Kriminaljustiz.

- 32 Hunc tu igitur imperatorem esse defendis, Hortensi? huius furta, rapinas, cupiditatem, crudelitatem, superbiam, scelus, audaciam rerum gestarum magnitudine atque imperatoris laudibus tegere conaris? Hic scilicet est metuendum, ne ad exitum defensionis tuae vetus illa Antoniana dicendi ratio atque auctoritas proferatur, ne excitetur Verres, ne denudetur a pectore, ne cicatrices populus Romanus adspiciat, ex mulierum morsu vestigia
 33 libidinis atque nequitiae. Di faciant, ut rei militaris, ut belli mentionem facere audeas! Cognoscantur enim omnia istius aera illa vetera, ut non solum in imperio, verum etiam in stipendiis qualis fuerit intellegatis. Renovabitur prima illa militia, cum iste e foro abduci, non, ut ipse praedicat, perduci solebat; aleatoris Placentini castra commemorabuntur, in quibus cum frequens fuisset, tamen aere dirutus est; multa eius in stipendiis damna proferentur, quae ab isto aetatis fructu dissoluta et compensata
 34 sunt. Iam vero, cum in eius modi patientia turpitudinis aliena, non sua satietate obduruisset, qui vir fuerit, quot praesidia, quam munita pudoris et pudicitiae vi et audacia ceperit, quid me attinet dicere ac coniungere cum istius flagitio cuiusquam praeterea

1. *defendis*, behauptest in deiner Verteidigung, s. zu IV, 28.

5. *Antoniana*, von Cic. ausführlich § 3 erzählt.

dicendi ratio, hier vom ganzen Verfahren der Verteidigung zu verstehen; *auctoritas* 'maßgebender Vorgang, Vorbild'.

9. *aera* = stipendia 'seine alten Campagnen'.

10. *in stipendiis*, in den Dienstjahren, die er unter fremdem Kommando machte; de imp. Pomp. 28 *cuius* (Pompei) *adulescentia ad scientiam rei militaris non stipendiis, sed triumphis est erudita*.

11. *prima militia*, gleichsam sein *tirocinium*, wo er als junger Mensch sich Wüstlingen preisgab.

12. *abduci*, ohne Umstände weggeführt werden, wie feile Dirnen, hingegen *perduci*, durch einen Kuppler heimlich zugeführt werden.

praedicat 'beschönigend sagt'.

13. *frequens* 'regelmäßig und pünktlich zur Stelle gewesen war'. Die Bedeutung wird klar durch Vergleich der Glosse bei Paulus

Festi p. 112: *infrequens appellatur miles, qui abest a suisve a signis*, und bei Placidus (Corp. gloss. lat. V, 77) *infrequens absens, alienus dictus a militum ignominia, qui cum vocati non adfuissent, infrequentes notabantur*.

14. *aere dirutus est*. Paulus Festi p. 69 *dirutum aere militem dicebant antiqui, cui stipendium ignominiae causa non erat datum, quod aes diruebatur in fiscum, non in militis sacculum*. Cic. sagt also, daß so fleißig sich auch Verres im Lager des Spielers aus Placentia (wer dies war, ist unbekannt) einzufinden pflegte, er doch all sein Geld wie ein wegen Ausbleibens bestraffter Soldat eingebüßt habe, welche Verluste er durch Preisgebung seines Körpers wieder ersetzte.

damna, sc. aleatoria.

15. *aetatis*, im engeren Sinne 'Jugendalter, Jugend', wie *ἀγα*; s. 64. 121. Horat. Ep. I, 20, 10 *carus eris Romae, donec te deserat aetas*.

19. *ac*, trotz des negativen Ge-

dedecus? Non faciam, iudices; omnia vetera praetermittam, duo sola recentia sine cuiusquam infamia ponam, ex quibus coniecturam facere de omnibus possitis, unum illud, quod ita fuit illustre notumque omnibus, ut nemo tam rusticanus homo L. Lucullo
 5 M. Cotta consulibus Romam ex ullo municipio vadimonii causa venerit, quin sciret iura omnia praetoris urbani nutu atque arbitrio Chelidonis meretriculae gubernari, alterum, quod, cum paludatus exisset votaque pro imperio suo communique re publica nuncupasset, noctu stupri causa lectica in urbem introferri
 10 solitus est ad mulierem nuptam uni, propositam omnibus, contra fas, contra auspicia, contra omnes divinas atque humanas religiones.

14. O di immortales! quid interest inter mentes hominum 35 et cogitationes! Ita mihi meam voluntatem spemque reliquae vitae vestra populiue Romani existimatio comprobet, ut ego, quos
 15 adhuc mihi magistratus populus Romanus mandavit, sic eos accepi, ut me omnium officiorum obstringi religione arbitrarer. Ita quaestor sum factus, ut mihi illum honorem tum non solum

dankens (*quid attinet* = *nihil attinet*) 'es kommt mir nicht zu', im Sinne von 'und so, und dadurch'.

4. *rusticanus homo*, im Gegensatz von solchen, die mit den Vorgängen des Stadtlebens und dessen Chronique scandaleuse bekannt sind. Über die kurze Redewendung *nemo tam rust.* = *qui tam rust. esset*, vgl. in Pis. 10 *quam potestatem minuere nemo tam effuse petulans conatus est*. de Orat. I, 226 *quis hoc philosophus tam mollis probare posset?* Verg. Aen. I, 539 *Quod genus hoc hominum? quaeve hunc tam barbara morem permittit patria?*

L. Lucullo, im J. 74; Einl. § 4.

5. *vadimonii causa*, wegen eines gerichtlichen Termins.

6. *iura o. praet.*, Rechte, deren Handhabung dem Prätor oblag.

7. *Chelidonis*, s. 38 und IV, 7. Von dem Einfluß dieser Buhlerin auf die Rechtsbescheide spricht Cic. ausführlich I, 137 ff.

8. *paludatus*: mit der Anlegung des *paludamentum* begann der An-

tritt des militärischen Imperium, das nur außerhalb Roms seine Wirksamkeit hatte; daher durfte *qui cum imperio erat* die Stadt nicht betreten.

vota nuncupasset, auf dem Capitol; Festus p. 173 *vota nuncupata dicuntur, quae consules, praetores, cum in provinciam proficiscuntur, faciunt; ea in tabulas praesentibus multis referuntur*.

10. *solitus est*: denn er blieb noch einige Zeit vor der Stadt, s. II, 17 u. 21.

11. *contra auspicia*, die er *repetere* mußte, sobald er einmal die Stadt wieder betreten hatte. Tac. Ann. III, 19 *at Drusus, urbe egressus repetendis auspiciis, mox ovans introiit*. Ulpianus Dig. I, 16, 16 *proconsul portam Romae ingressus deponit imperium*.

12. *religiones* 'Verpflichtungen'.

14. *ita . . ut*, zur Div. 41.

voluntatem 'Wünsche'.

17. *religione* 'zur gewissenhaften Erfüllung'.

18. *quaestor*, im J. 75, s. Einl. § 7.

datum, sed etiam creditum et commissum putarem; sic obtinui quaesturam in Sicilia provincia, ut omnium oculos in me unum coniectos esse arbitrarer, ut me quaesturamque meam quasi in aliquo terrarum orbis theatro versari existimarem, ut semper omnia, quae iucunda videntur esse, ea non modo his extraordinariis cupiditatibus, sed etiam ipsi naturae ac necessitati dene-
 36 garem. Nunc sum designatus aedilis; habeo rationem, quid a populo Romano acceperim; mihi ludos sanctissimos maxima cum cura et caerimonia Cereri, Libero Liberaeque faciundos, mihi Floram matrem populo plebique Romanae ludorum celebritate placandam, mihi ludos antiquissimos, qui primi Romani appellati sunt, cum dignitate maxima et religione Iovi, Iunoni Minervaeque esse faciundos, mihi sacrarum aedium procurationem, mihi totam urbem tuendam esse commissam; ob earum rerum

1. *datum* bezieht sich auf die Rechte, die das Amt gab, *creditum et commissum* auf die damit verbundenen moralischen Verpflichtungen.

2. *in me unum*: daſs sich Cicero in dieser Erwartung getäuscht hatte, erzählt er selbst mit vieler Laune pro Plancio 65 f.

4. *terr. o. theatro* 'Weltbühne'.

5. *his*, die jetzt in der groſsen Welt gang und gebe sind.

7. *habeo rationem* 'ich gebe mir Rechenschaft darüber'.

8. *ludos*: die *Cerealia*, die am 12. April begannen, die *Floralia*, die in die letzten Tage des April fielen, und die *ludi Romani*, auch *magni* oder *maximi* genannt, gefeiert zur Ehre der im kapitolinischen Tempel vereinigten Hauptgottheiten Roms; über ihre Zeit und Dauer Einl. § 17. Die kurulischen Ädilen hatten auch ausschließlich die Feier der *Megalesia* (d. i. *ludi Matris Magnae*) zu begehnen, die also im J. 70 dem Kollegen Ciceros zugefallen sein müssen.

9. *Cereri, Libero Liberaeque*, welche innig verwandte Gottheiten zu Rom einen gemeinsamen Tempel nahe beim Circus am Abhang des Aventinus hatten; Tac. Ann. II, 49 *isdem temporibus deum aedes*

*vetustate aut igni abolitas coep-
 tasque ab Augusto dedicavit* (Tiberius), *Libero Liberaeque et
 Cereri iuxta circum maximum,
 quam A. Postumius dictator vo-
 verat, eodemque in loco aedem
 Florae ab L. et M. Publiciis aedi-
 libus constitutam*.

10. *populo plebique*, eine Verbindung, die aus der Zeit vor der Gesetzgebung der zwölf Tafeln stammt, wo die *plebs* als Halbbürger dem *populus* der patrizischen Vollbürger entgegenstand; sie erhielt sich auch später noch bes. in alten Gebetformeln wie p. Mur. 1.

11. *placandam*. Die *Floralia* wurden 238 a. C. eingesetzt *ex oraculis Sibyllae, ut omnia bene deflorescerent*. Plin. N. H. XVIII, 286.

antiquissimos: ihre Einsetzung fällt schon in die Zeit der Könige; seit Tarquinius Priscus wurden sie alljährlich gefeiert.

12. *Iovi, Iunoni Minervaeque*, s. zu 184 a. E.

13. *sacrarum aedium*: Cic. nennt nur die wichtigsten *aedes*; denn auch die *privatae* standen unter der polizeilichen Aufsicht der Ädilen.

14. *earum rerum*, d. i. damit verknüpft, Genitiv der näheren Bestimmung.

laborem et sollicitudinem fructus illos datos, antiquiorem in senatu sententiae dicendae locum, togam praetextam, sellam curulem, ius imaginis ad memoriam posteritatemque prodendae. Ex 37 his ego omnibus rebus, iudices, — ita mihi omnes deos propitios
 5 velim — etiamsi mihi iucundissimus est honos populi, tamen nequaquam capio tantum voluptatis, quantum et sollicitudinis et laboris, ut haec ipsa aedilitas, non quia necesse fuerit, alicui candidato data, sed, quia sic oportuerit, recte collocata et iudicio populi in loco esse posita videatur.

10 15. Tu cum esses praetor renuntiatus quoquo modo — 38 mitto enim et praetereo, quid tum sit actum —, sed cum esses renuntiatus, ut dixi, non ipsa praeconis voce excitatus es, qui te totiens seniorum iuniorumque centuriis illo honore adfici pronuntiavit, ut hoc putares, aliquam rei publicae partem tibi creditam, annum tibi illum unum domo carendum esse meretricis?
 15 Cum tibi sorte obtigisset, uti ius diceres, quantum negotii, quid

1. *antiquiorem locum* 'vorangehende Stelle, Vortritt', weil die *virī aedilicii* im Senat zunächst nach den *consulares* und *praetorū* stimmten.

3. *ius imaginis . . prodendae* 'das Recht mein Bild dem Gedächtnis und der Nachwelt zu überliefern'. Das Recht, die *imago* im Atrium aufzustellen, verliehen die kurulischen Ämter, es begann also mit der kurulischen Adilität.

4. *ita . . velim*, hier als Zwischensatz, da die notwendige Voranstellung von *ex his rebus* die in der Prosa gewöhnliche Form mit *ita . . ut* (s. 35 und Div. 41) nicht zuließe. Tibull. II, 5, 63 *Vera cano: sic usque sacras innoxia laurus Vescar, et aeternum sit mihi virginitas*.

7. *necesse fuerit* bezeichnet die unbedingte, unabwendbare Notwendigkeit, *oportuerit* die aus Gründen des Anstandes und der Schicklichkeit sich ergebende Notwendigkeit = 'es gehört sich, ist in der Ordnung'.

8. *recte collocata* 'an den rechten Mann gebracht'.

9. *in loco* = suo loco.

10. *quoquo modo*, durch Be-

stechung, s. IV, 45 und Einl. § 4 A. 12.

11. *sed* dient zur Einführung der Epanalepsis, indem die Digression oder Parenthese abgebrochen und der frühere Gedanke wieder aufgenommen wird. Vgl. in Catil. III, 3: *nam tum, cum ex urbe Catilinam eiciebam . . sed tum, cum illum exterminari volebam*.

13. *totiens*, bis eine Majorität der Centurien erfolgt war; *seniorum iuniorumque centuriis*: für die Centuriatkomitien waren seit der Reform der Centurienverfassung die 35 Tribus je in fünf *classes* (die früheren Servianischen) abgeteilt, von denen wieder eine jede zwei Centurien *iuniorum seniorumque* bildete. Letztere Wortstellung ist die regelmäßige, weil die *iuniores* zuerst stimmten.

14. *putares* 'erwogst'.

aliquam = non parvam; s. zu 19.

16. *ius diceres*. Nur der praetor urbanus und sogenannte peregrinus hatten *iuris dictio*, die übrigen die Vorstandschaft in den *quaestiones perpetuae*. Dafs die *praetura urbana* bezeichnet ist, zeigt der Mangel eines Zusatzes, der bei der *sors peregrina* nötig gewesen wäre,

oneris haberes, numquam cogitasti? neque illud rationis habuisti, si forte te expergefacerere posses, eam provinciam, quam tueri singulari sapientia atque integritate difficile esset, ad summam stultitiam nequitiamque venisse? Itaque non modo a domo tua Chelidonem in praetura excludere noluisti, sed in Chelidonis domum praetura totam detulisti. Secuta provincia est, in qua numquam tibi venit in mentem non tibi idcirco fascēs ac securēs et tantam imperii vim tantamque ornamentorum omnium dignitatem datam, ut earum rerum vi et auctoritate omnia repagula pudoris officiique perfringeres, ut omnium bona praedam tuam duceres, ut nullius res tuta, nullius domus clausa, nullius vita saepta, nullius pudicitia munita contra tuam cupiditatem et audaciam posset esse; in qua tu te ita gessisti, ut, omnibus cum tenere rebus, ad bellum fugitivorum confugas, ex quo iam intellegis non modo nullam tibi defensionem, sed maximam vim criminum exortam, nisi forte Italici fugitivorum belli reliquias atque illud Tempsanum incommodum proferes, ad quod recens cum te peropportune fortuna attulisset, si quid in te virtutis aut industriae habuisses, idem, qui semper fueras, inventus es.

40 16. Cum ad te Valentini venissent et pro iis homo disertus ac nobilis, M. Marius, loqueretur, ut negotium susciperes, ut, cum penes te praetorium imperium ac nomen esset, ad illam parvam manum exstinguendam ducem te principemque praeberes, non

wie z. B. *uti ius inter cives et peregrinos diceret*.

1. *neque illud rationis h.*, 'hast du nicht so viel Überlegung gehabt'.

2. *provinciam*, wie häufig von dem Amtsbereich, dem Feld der amtlichen Wirksamkeit der Prätores der Ausdruck *provincia urbana* oder *peregrina* vorkommt.

3. *ad* 'in die Hand'.

6. *provincia* 'Provinzialverwaltung'.

7. *fascēs*, s. zu 22.

8. *ornamentorum*, der äußern Zeichen der Amtswürde sowohl als der Ausstattung des Prätors (s. zu 83).

11. *res* 'Eigentum'.

13. *in qua*, adversativ, wie sogleich *ex quo*; Nägelsb. Stil. § 190, 2.

14. *teneare* = convictus sis, 135.

17. *Tempsanum incommodum*.

Wie aus der Stelle zu schließen ist, wurde die im Lande der Brutier am sinus Terinaeus gelegene Stadt Tempsa oder Temesa (Strabo VI, 1, 5: ἀπὸ Ἀδὸν πρώτη πόλις ἐστὶ τῆς Βρεττίας Τεμύση, Τέμπαν δ' οἱ νῦν καλοῦσιν, Ἀδόνων κτλ.) von einem Haufen flüchtiger Sklaven aus den Resten des Heeres des Spartacus auf einige Zeit besetzt und ausgeplündert.

18. *fortuna attulisset*: er war eben auf der Heimreise aus der Provinz begriffen. Ganz ähnliche Stelle de imp. Pomp. 45.

20. *Valentini*, die Einwohner der gleichfalls am sinus Terinaeus gelegenen Stadt Vibo Valentia (früher Hippo aus Ἰππώνιον), deren Namen die Römer in Valentia umwandeln. Doch hieß sie im ge-

modo id refugisti, sed eo ipso tempore, cum esses in litore, Tertia illa tua, quam tu tecum deportaras, erat in omnium conspectu; ipsis autem Valentinis ex tam illustri nobilique municipio tantis de rebus responsum dedisti, cum esses cum tunica pulla et pallio.

- 5 Quid hunc proficiscentem, quid in ipsa provincia fecisse existimatis, qui cum iam ex provincia non ad triumphum, sed ad iudicium decederet, ne illam quidem infamiam fugerit, quam sine ulla voluptate capiebat? O divina senatus frequentis in aede 41 Bellonae admurmuratio! Memoria tenetis, iudices, cum advesperasceret et paulo ante esset de hoc Tempsano incommodo nunti-
10 atum, cum inveniretur nemo, qui in illa loca cum imperio mitteretur, dixissetque quidam Verrem esse non longe a Tempsa, quam valde universi admurmuraverint, quam palam principes dixerint contra. Et his tot criminibus testimoniisque convictus
15 in eorum tabella spem sibi aliquam proponit, quorum omnium palam causa incognita voce damnatus est?

17. Esto; nihil ex fugitivorum bello aut suspicione belli laudis adeptus est, quod neque bellum eius modi neque belli periculum fuit in Sicilia, neque ab isto provisum est, ne quod esset;
20 at vero contra bellum praedonum classem habuit ornatam dili-

wöhnlichen Gebrauch *Vibo*, aber in der offiziellen Sprache der Münzen *Valentia*.

1. *Tertia*, § 31.

2. *deportaras*, c. 12 a. E.

3. *municipio*: vor der lex Iulia vom Jahr 90 war *Valentia* latini-
sche Kolonie.

4. *cum tunica pulla et pallio* (zu 31 und IV, 54), was um so un-
anständiger war, als V. einen amtlichen Bescheid einer Deputation erteilte; über *cum esses* zu IV, 106
a. E.

5. *proficiscentem*, auf der Reise nach der Provinz.

7. *decideret* 'auf dem Punkte stand abzugehen'; die Vernichtung des Spartacus in Lucanien fiel nämlich in das J. 71.

infamiam, daß er in solcher Kleidung und Gesellschaft die Abgeordneten empfing.

8. *in aede Bellonae*, die außerhalb des Pomerium an der Porta Carmentalis lag. In ihr fanden Senatssitzungen statt, wenn Magistra-

ten *cum imperio*, die als solche die Stadt nicht betreten durften, ein Senat gegeben oder fremde Gesandte eingeführt wurden.

9. *admurmuratio*, mißfälliges Gemurmel.

cum: das erste *cum* ist dem zweiten subordiniert.

13. *principes*, die Stimmführer im Senat.

14. *Et* in der verwunderten, abschließenden Frage sehr wirksam.

15. *in eorum tabella*, d. h. wie kannst du eine Freisprechung durch Richter hoffen, da der Senat als Korporation bereits dein Urteil gesprochen hat?

17. *esto 'gu'*: Übergang zum zweiten Teil der Rede mit kurzer Rekapitulation des ersten, aus der die einzelnen Abschnitte des ersten Teils genau zu erkennen sind.

ex bello aut suspicione belli, aus einem wirklichen oder befürchteten Krieg; V, 25. p. Lig. 4.

20. *at vero* 'aber doch gewiß'.
diligentiamque: dazu ist aus ha-

gentiamque in eo singularem, itaque ab isto praetore praeclare defensa provincia est. Sic de bello praedonum, sic de classe Siciliensi, iudices, dicam, ut hoc iam ante confirmem, in hoc uno genere omnes inesse culpas istius maximas avaritiae, maiestatis, dementiae, libidinis, crudelitatis. Haec dum breviter expono, 5 quaeso, ut fecistis adhuc, diligenter attendite.

- 43 Rem navalem primum ita dico esse administratam, non uti provincia defenderetur, sed uti classis nomine pecunia quaereretur. Superiorum praetorum consuetudo cum haec fuisset, ut naves civitatibus certusque numerus nautarum militumque im- 10 peraretur, maximae et locupletissimae civitati Mamertinae nihil horum imperavisti. Ob hanc rem quid tibi Mamertini clam pecuniae dederint, post, si videbitur, ex ipsorum litteris testibusque 44 quaeremus. Navem vero maximam triremis instar, pulcherrimam et ornatissimam cybaeam, palam aedificatam sumptu publico, tuo 15 nomine, publice, sciente tota Sicilia, per magistratum senatumque Mamertinum tibi datam donatamque esse dico. Haec navis onusta praeda Siciliensi, cum ipsa quoque esset ex praeda, simul cum ipse decederet, appulsa Veliam est cum plurimis rebus et iis, 20 quas iste Romam mittere cum ceteris furtis noluit, quod erant clarissimae maximeque eum delectabant. Eam navem nuper ego- met vidi Veliae multique alii viderunt, pulcherrimam atque orna-

buit das speziellere *adhibuit* zu ergänzen; Lael. 89 *omnis igitur hac in re habenda ratio et diligentia est, ut monilio acerbitate careat*. Der umgekehrte Fall bei Tacitus Ann. I, 17 *hinc* (denis in diem assibus) *vestem arma tentoria* (scil. emi), *hinc saevitiam centurionum et vacationes munerum redimi*. XV, 11 *peditum si quis integer, longinqua et avia* (sc. petivit), *vulnerati castra repetivere*.

1. *itaque* 'und in dieser Beziehung'.

4. *omnes culpas*: mit Wahrscheinlichkeit zieht hierher Kritz das Fragment des Sallustius (IV, 63 Kr.) *suspectusque fuit, incertum vero an per negligentiam, societatem praedarum cum latronibus composuisse*.

maiestatis, sc. *minutae*, was gewöhnlich fehlt, s. IV, 88; *dementiae*, 103. 115 etc.

5. *libidinis* 'Willkür'.

7. *Rem navalem*, das Thema der folgenden Darlegung.

non uti, zu IV, 122.

11. *civitas Mamertina*, s. zu IV, 3.

14. *navem*, IV, 17 u. 19.

15. *sumptu publico*, auf Kosten der Gemeinde, *publice*, in ihrem Auftrag und durch ihre Werkleute; *tuo nomine* 'für dich', nicht *te iubente*.

16. *per magistratum*, summum, den Proagoros, s. IV, 50.

18. *ex praeda* 'ein Beutestück'.

19. *ipse* im Gegensatz zur *navis*. Verres machte die Überfahrt nach Italien auf einem Staatsschiff.

Veliam, Hafenstadt in Lucanien.

20. *Romam mittere noluit*: sie waren für seine Villen bestimmt.

21. *clarissimae*, wie IV, 27.

tissimam, iudices: quae quidem omnibus, qui eam adspexerant, prospectare iam exilium atque explorare fugam domini videbatur.

18. Quid mihi hoc loco respondebis? nisi forte id, quod ta-
 45 met si probari nullo modo potest, tamen dici quidem in iudicio
 5 de pecuniis repetundis necesse est, de tua pecunia aedificatam
 esse navem. Aude hoc saltem dicere, quod necesse est; noli me-
 tuere, Hortensi, ne quaeram, qui licuerit aedificare navem sena-
 tori; antiquae sunt istae leges et mortuae, quem ad modum tu
 soles dicere, quae vetant. Fuit ista res publica quondam, fuit ista
 10 severitas in iudiciis, ut istam rem accusator in magnis criminibus
 obiciendam putaret. Quid enim tibi navi? qui si quo publice
 proficisceris, praesidii et vecturae causa sumptu publico navigia
 praebentur; privatim autem nec proficisci quoquam potes nec
 arcessere res transmarinas ex iis locis, in quibus te habere nihil
 15 licet. Deinde cur quicquam contra leges parasti? Valeret hoc 46
 crimen in illa vetere severitate ac dignitate rei publicae; nunc
 non modo te hoc crimine non arguo, sed ne illa quidem communi
 vituperatione reprehendo: tu tibi hoc numquam turpe, numquam
 criminis, numquam invidiosum fore putasti, celeberrimo loco
 20 palam tibi aedificari onerariam navem in provincia, quam tu cum
 imperio obtinebas? Quid eos loqui, qui videbant, quid existimare

2. *prospectare exilium* (wie man z. B. sagt *prospectare pontum*) ausblicken (in die Ferne) nach einem Land der Verbannung; *fugam*, die Richtung der Flucht.

5. *necesse est*, um nicht *lege repetundarum* schuldig zu erscheinen.

8. *istae leges*, die *Claudia* des Volkstribunen Q. Claudius vom J. 218: *ne quis senator cuive senator pater fuisset maritimam navem, quae plus quam trecentarum amphorarum* (= einem Raume von 79—80 Hektolitern) *esset, haberet; id satis habitum ad fructus ex agris vectandos; quaestus omnis patribus indecorus visus* Liv. XXI, 63, 3; *mortuae* 'haben sich überlebt, sind verschollen'.

9. *ista*, nicht *illa*, wie 46 a. A., weil Cic. die Worte mit direktem Bezug auf Hortensius sagt, der durch seinen Spott über die *leges antiquae* indirekt auch das alte Staatswesen getadelt hatte.

11. *quidem tibi navi?* sc. *opus est*, wie ad Attic. XV, 1, a, § 1 *quid mihi iam medico? aut si opus est, tanta inopia est?*

qui si quo, ein bekannter lat. Sprachgebrauch, dem zufolge das Relativ in seiner Konstruktion sich dem nächsten Zwischensatz anschließt, für *cui, si quo proficisceris*, wie c. 38 a. A. Die im Deutschen übliche Konstruktion war jedoch auch im Lat. im Gebrauch, wie II, 139 *erant tum censores, quibus, si quid commisissent, poenae legibus erant constitutae*.

14. *nihil*, kein Privatgut, eine Bestimmung der *lex de repetundis*, IV, 9; über *te* statt *tibi* s. 84. 154.

15. *deinde* anschließend an die Frage *quid tibi navi?* Man sieht nicht, wozu da ein Schiff bedurftest, und wenn auch, so warst du nicht berechtigt eines zu erwerben.

quicquam 'überhaupt etwas'.

19. *celeberrimo* 'so lebhaft'.

- eos, qui audiebant, arbitrabare? inanem te navem esse illam in Italiam adducturum? naviculariam, cum Romam venisses, esse facturum? Ne illud quidem quisquam poterat suspicari, te in Italia maritimum habere fundum et ad fructus deportandos onerariam navem comparare. Eius modi voluisti de te sermonem esse omnium, palam ut loquerentur te illam navem parare, quae praedam ex Sicilia deportaret et ad ea furta, quae reliquisses, commearet.
- 47 Verum haec omnia, si doces navem de tua pecunia aedificatam, remitto atque concedo. Sed hoc, homo amentissime, non intelligis priore actione ab ipsis istis Mamertinis, tuis laudatoribus, esse sublatum? Nam dixit Heius, princeps istius legationis, quae ad tuam laudationem missa est, navem tibi operis publicis Mamertinorum esse factam eique faciendae senatorem Mamertinum publice praefuisse. Reliqua est materies. Hanc Reginis, ut ipsi dicunt — tametsi tu negare non potes — publice, quod Mamertini materiem non habent, imperavisti. 19. Si, et ex quo fit navis et qui faciunt, imperio tibi tuo, non pretio praesto fuerunt, ubi tandem istud latet, quod tu de tua pecunia dicis impensum?
- 48 At Mamertini in tabulis nihil habent. Primum video potuisse fieri, ut ex aerario nihil darent; etenim vel Capitolium, sicut apud maiores nostros factum est, publice coactis fabris operisque imperatis gratis exaedificari atque effici potuit; deinde, id quod perspicio et quod ostendam, cum ipsos produxero, ipsorum ex litteris, multas pecunias isti erogatas in operum locationes falsas atque inanes esse perscriptas. Iam illud minime mirum est, Mamertinos, a quo summum beneficium acceperant, quem sibi amiciorum quam populo Romano esse cognoverant, eius capiti

2. *naviculariam facere* 'Reederei treiben', was entweder unmittelbar geschah oder durch Vermietung von Frachtschiffen an andere.

5. *eiusm. voluisti* Gegensatz zu *ne illud quidem* = *sed eius modi* oder *eiusm. igitur*.

10. *priore actione*, Einl. § 15. 18.

11. *Heius*: s. IV, 3. 15.

14. *reliqua*, näml. zur Erörterung; *Reginis publice* = civitati Reginarum, zu IV, 20.

20. *ex aerario* 'aus der städtischen Kasse'.

21. *apud maiores* ist beigelegt, weil damals das alte Kapitol nicht mehr stand (zu IV, 68) und der Ver-

gleich sich nur auf dieses bezieht.

publice coactis. Der Bau kam also durch Fronarbeit zu stande, jedoch nur teilweise nach Livius I, 56 *intentus* (Tarquinius Superbus) *perficiendo templo fabris undique ex Etruria accitis non pecunia solum ad id publica est usus, sed operis etiam ex plebe*.

24. *multas pecunias*, viele verschiedene Geldposten.

in operum locationes, auf kontraktmäßig verdingte Arbeiten, wie z. B. Bauten; *inanes*, die nicht wirklich vergeben waren; *perscriptas*, in tabulis expensi.

27. *eius capiti*, seiner ganzen bürgerlichen Ehre und Existenz, da

litteris suis
pecuniam
tibi gratiam
tum prole

At e

sunt foed

manibus

bus foede

praetores

foederis i

cur Taur

probabis

disparem

foedera d

3 nominati

beant, M

sit, ut n

Taurome

tabium

quam Ta

20.

ficio, ut

rei publi

maiorum

3 condicio

Verres

eine cap

2. e

nanate

3.

locari

6. /

fetia

legis

völkern

chen h

rustan

ius ed

7. i

den h

einem

legen.

8. i

11.

litteris suis pepercisse. Sed si argumento est Mamertinos tibi pecuniam non dedisse, quia scriptum non habent, sit argumento tibi gratis stare navem, quia, quid emeris aut quid locaris, scriptum proferre non potes.

5 At enim idcirco navem Mamertinis non imperasti, quod 49 sunt foederati. Di approbent! Habemus hominem in fetialium manibus educatum, unum praeter ceteros in publicis religionibus foederum sanctum ac diligentem; omnes, qui ante te fuerunt, praetores dedantur Mamertinis, quod iis navem contra pactionem
10 foederis imperarint. Sed tamen tu, sancte homo ac religiose, cur Tauromenitanis item foederatis navem imperasti? An hoc probabis, in aequa causa populorum sine pretio varium ius et
15 disparem condicionem fuisse? Quid? si eius modi esse haec duo 50 foedera duorum populorum, iudices, doceo, ut Tauromenitanis nominatim cautum et exceptum sit foedere, ne navem dare debeant, Mamertinis in ipso foedere sanctum atque praescriptum sit, ut navem dare necesse sit, istum autem contra foedus et
20 Tauromenitanis imperasse et Mamertinis remisisse, num cui dubium poterit esse, quin Verre praetore plus Mamertinis cybaea quam Tauromenitanis foedus opitulatum sit? Recitentur foedera.

20. Isto igitur tuo, quem ad modum ipse praedicas, beneficio, ut res indicat, pretio atque mercede minuisti maiestatem rei publicae, minuisti auxilia populi Romani, minuisti copias maiorum virtute ac sapientia comparatas, sustulisti ius imperii,
25 condicionem sociorum, memoriam foederis. Qui ex foedere ipso

Verres im Fall einer Verurteilung eine *capitis diminutio* erlitt.

2. *sit argumento*, eine sogenannte *retorsio argumenti*.

3. *quid emeris*, die materies; *locaris*, die Zimmerung des Schiffes.

6. *foederati*, s. zu IV, 21.

fetialium, denen, wie das Kollegium über die Aufrechthaltung der völkerrechtlichen Verträge zu wachen hatte, auch ihre Auslegung zustand. Der Ausdruck *in manibus educari* entspricht dem griech. *ἐπὶ τῶν παιδευέσθαι*.

7. *in publ. relig. foederum*, bei den heiligen Verpflichtungen, die einem Staat die Verträge auflegen.

8. *sanctum* 'streng rechtlich'.

11. *Tauromenitanis*, von der Stadt

Tauromenium, h. *Taormina*, wo sich noch bedeutende Ruinen des alten Theaters erhalten haben.

12. *in aequa causa*, da sie eben-
sogut *foederati* waren (zu IV, 21);
sine pretio 'ohne Geldeslohn'.

15. *cautum* 'vorgesehen, garantiert';
III, 26 *negat* (Verres) *me recitare totum* (edictum). *Quid praetereo?*
an illud, ubi caves tamen Siculis et miseros respicis aratores?

foedere mit Nachdruck wiederholt und als das der Beachtung besonders empfohlene Wort nachgesetzt, s. zu *velis* 88; *dare debeant*, nicht *dent*; denn sie waren nur der Verpflichtung entbunden.

22. *maiestatem* 'Hoheitsrechte'.

25. *condicionem*, die vertragsmäßige Stellung und Verpflichtung,

navem vel usque ad Oceanum, si imperassemus, sumptu periculoque suo armatam atque ornatam mittere debuerunt, ei ne in freto ante sua tecta et domos navigarent, ne sua moenia portusque defenderent, pretio abs te ius foederis et imperii condicionem 51 redemerunt. Quid censetis in hoc foedere faciendo voluisse Mamertinos impendere laboris, operae, pecuniae, ne haec biremis adscriberetur, si id ullo modo possent a nostris maioribus impetrare? Nam cum hoc munus imponebatur tam grave civitati, inerat nescio quo modo in illo foedere societatis quasi quaedam nota servitutis. Quod tum recentibus suis officiis integra re nullis 10 populi Romani difficultatibus a maioribus nostris foedere adsequi non potuerunt, id nunc nullo novo officio suo tot annis post iure imperii nostri quotannis usurpatum ac semper retentum summa in difficultate navium a C. Verre pretio adsecuti sunt, ac non hoc solum adsecuti, ne navem darent; equum nautam, ecquem militem, qui aut in classe aut in praesidio esset, te praetore per triennium Mamertini dederunt? 15

52 21. Denique cum ex senatus consulto itemque ex lege Terentia et Cassia frumentum aequabiliter emi ab omnibus Siciliae

s. Nägelsb. Stil. § 64, 1; *memoriam* 'Überlieferung'.

1. *usque ad Oceanum*, s. zu 6.

3. *navigarent* 'kreuzten'.

4. *ius foederis*, das Recht, welches das *foedus* über sie einräumte, das vertragsmäßige R.; *imperii condicionem*, die Stellung, die das *imp.* auflegte, den Zwang der Herrschaft.

5. *voluisse impendere*, statt des häufigeren *impensuros fuisse*.

8. *munus* 'Leistung'.

9. *nescio quo modo* 'gewissermaßen'. Man sieht, daß Cicero wohl fühlte, daß die Begriffe *foedus* und *societas* bloß schönklingende Namen gewesen sind. *Foedus societatis* ist ein Vertrag, der *societas* festsetzt, auf *societas* lautet.

10. *nota* 'Mal, Brandmal'.

integra re, als man noch freie Hand hatte, das *foedus* noch nicht abgeschlossen war.

13. *usurpatum* 'in Anwendung gekommen'.

14. *difficultate*, bei der so großen

Schwierigkeit Schiffe aufzutreiben = *inopia*, 59; vgl. zu 9 *facultate*.

15. *non hoc solum*: darauf sollte folgen *sed ne nautam quidem dederunt*, wofür Cic. eine lebhaftere Wendung gewählt hat.

16. *in praesidio*, Bewachung eines Küstenortes, Strandwache, s. 87.

18. *ex lege T. et Cassia*. Diese von den Konsuln M. Terentius Varro und C. Cassius Varus im J. 73 gegebene *lex* war eine Erneuerung der *lex frumentaria* des C. Gracchus; sie verordnete, daß den römischen Bürgern eine bestimmte Quantität Getreide zum Preis von $6\frac{1}{3}$ As für den *modius tritici* verabreicht wurde, ein Preis, welcher gut um die Hälfte geringer war als der normale, da zu Ciceros Zeit der Preis von 3 Sestertien (= 12 As) in Rom ein niedriger war. Zur Beschaffung dieser Getreidespenden an das Volk fanden Zwangsankäufe in den Provinzen, besonders Sicilien statt. Cicero berichtet III, c. 70, daß es zwei Arten gegeben habe, in Sicilien Getreide zu kaufen:

civitatis oporteret, id quoque munus leve atque commune Mamertinis remisisti. Dices frumentum Mamertinos non debere. Quo modo non debere? an ut ne venderent? non enim erat hoc genus frumenti ex eo genere, quod exigeretur, sed ex eo, quod emeretur. Te igitur auctore et interprete ne foro quidem et commeatu Mamertini iuvare populum Romanum debuerunt. Quae tandem civitas fuit, quae deberet? Qui publicos agros arant, certum est, quid e lege censoria debeant; cur his quicquam praeterea ex alio genere imperavisti? Quid? decumani num quid praeter singulas decumas ex lege Hieronica debent? cur his quoque statuisti, quantum ex hoc genere frumenti empti darent? Quid immunes? hi certe nihil debent. At eis non modo impe-

1) durch Erhebung eines zweiten Zehntens von den *civitates stipendiariae*, wofür der Staat 3 Sest. auf den Modius vergütete; 2) durch eine weitere Lieferung von 800,000 Modii, die auf die sämtlichen Gemeinden Siciliens nach gleichem Verhältnis verteilt wurde, wofür der Staat 3 1/2 Sest. (nach anderer Lesart 4) für den Modius bezahlte.

3. *an ut ne venderent*, d. i. überhaupt oder dafs sie auch nicht zu verkaufen verpflichtet sein sollten. Beim Imperf. schwebten dem Redner die Vorschriften der betreffenden Verordnungen vor.

4. *quod exigeretur* 'als Steuer erhoben wurde', wie das frumentum decumanum.

5. *te auctore* 'nach deiner Verfügung'; *foro* 'durch Markteröffnung'.

7. *qui publicos agros arant*: III, 13 *perpaucae Siciliae civitates sunt bello a maioribus nostris subactae; quarum ager cum esset publicus populi Romani factus, tamen illis est redditus; is ager a censoribus locari solet. Foederatae civitates sunt duae, quarum decumae venire non soleant, Mamertini et Tauromenitana, quinque praeterea sine foedere immunes ac liberae, Centuripina, Halaesina, Segestana, Halicyensis, Panhormi-*

tana. Praeterea omnis ager Siciliae civitatum decumanus est, itemque ante imperium populi Romani ipsorum Siculorum voluntate et institutis fuit. Den erstere, *qui publicos agros arabant*, waren ihre Naturallieferungen *ex lege censoria* bestimmt. Hingegen entrichteten die *decumani* ihre Zehnten nach der alten *lex Hieronica*, von Hiero II., die Cic. III, 18 *aequissime scripta* nennt; in ihr waren die Zehntpflichtigen gegen alle ungerechten Forderungen aufs beste geschützt. Dieser Zehnte wurde von den Quästoren in Sicilien selbst verpachtet (von diesem größeren Geschäftskreise rührt wohl die Aufstellung von zwei Quästoren her), während die *locatio censoria* in Rom stattfand. Doch wurden seit 75 die Fruchtquoten der Wein- und Ölernte und aller Baumfrüchte auch von den *agri decumani* zu Rom verpachtet, aber immer noch nach der billigeren *lex Hieronica*.

8. *certum est* 'ist bestimmt festgesetzt', daher im folgenden *quid*.

10. *singulas decumas*, einmalige Zehnten.

12. *imperasti*: insbesondere hiefs *frumentum imperatum* die außerordentliche Umlage der 800,000 Modii (zu § 52 a. A.), die auf alle Gemeinden verteilt war.

rasti, verum etiam, quo plus darent, quam poterant, haec sexagena milia modium, quae Mamertinis remiseras, addidisti. Neque hoc dico, ceteris non recte imperatum, sed Mamertinis, qui erant in eadem causa, et quibus superiores omnes item ut ceteris imperarant pecuniamque ex senatus consulto et ex lege dissolverant, his dico non recte remissum. Et ut hoc beneficium, quem ad modum dicitur, trabali clavo figeret, cum consilio causam Mamertinorum cognoscit et de consilii sententia Mamertinis se frumentum non imperare pronuntiat. Audite decretum mercennarii praetoris ex ipsius commentario et cognoscite, quanta in scribendo gravitas, quanta in constituendo iure sit auctoritas. Recita. COMMENTARIUS. De consilii sententia libenter ait se facere itaque perscribit. Quid, si hoc verbo non esses usus 'libenter'? nos videlicet invitum te quaestum facere putaremus. Ac de consilii sententia! Praeclarum recitari consilium, iudices, audistis; utrum vobis consilium tandem praetoris recitari videbatur, cum audiebatis nomina, an praedonis improbissimi societas atque comitatus? En foederum interpretes, societatis, pactionis, religionis auctores! Numquam in Sicilia frumentum publice est emptum, quin Mamertinis pro portione imperaretur, antequam hoc delectum praeclarumque consilium iste dedit, ut ab his nummos acciperet ac sui similis esset. Itaque tantum valuit istius decreti auctoritas, quantum debuit eius hominis, qui, a quibus frumentum emere debuisset, iis decretum vendidisset. Nam statim L. Metellus ut isti successit, ex C. Sacerdotis et ex Sex. Peducaei in-

1. *sexagena*: warum nicht *sexaginta*?

4. *in eadem causa*, zu 111. *omnes, praetores; pecuniam*, für die Getreidelieferungen.

7. *trabali clavo figeret*, sprichwörtlich, wie unser 'niet- und nagelfest machen', ebenso Petron. 75 *quod semel destinavi, clavo trabali fixum est*.

cum consilio 'mit seinem Beirat'.

10. *commentario* 'Protokoll'.

11. *gravitas* 'würdevolle Sprache'; *auctoritas* 'Gewicht, Ansehn', geeignet einer Sache Gültigkeit und Anerkennung zu verschaffen.

13. *perscribit* 'läßt niederschreiben, zu Protokoll geben'.

17. *societas* 'Sippschaft'.

18. *interpretes... auctores*, wie

52 *te igitur auctore et interprete. pactionis* (s. krit. Anh.): dieselbe Satzgliederung Div. 61 *quam coniunctionem sortis, quam provinciae, quam officii, quam publici muneris societatem*.

religionis auctores 'die Gewährleister, Aufrechterhalter einer heiligen Verpflichtung', insofern alle *foedera* unter religiösen Feierlichkeiten abgeschlossen wurden; § 49.

21. *consilium* 'Schiedsgericht', um die streitige Rechtsfrage, ob die Mamertiner als Föderierte zum *frum. imperatum* beizutragen hätten, zu entscheiden; *dedit* = constituit, wie man vom Prätor sagt: *iudices dat.*

ab his, a Mamertinis.

23. *auctoritas* 'Kraft, Gültigkeit'.

24. *L. Metellus*, Einl. § 5.

25. *C. Sacerdotis*, der vor Verres

stituto ac litteris frumentum Mamertinis imperavit. 22. Tum illi 56
 intellexerunt se id, quod a malo auctore emissent, diutius obtinere
 non posse. Age porro, tu, qui tam religiosum existimari te
 voluisti interpretem foederum, cur Tauromenitanis frumentum,
 5 cur Netinis imperasti? quarum civitatum utraque foederata est.
 Ac Netini quidem sibi non defuerunt ac, simul pronuntiasti liben-
 ter te Mamertinis remittere, adierunt te et eandem suam causam
 foederis esse docuerunt. Tu aliter decernere eadem in causa
 non potuisti; pronuntias Netinos frumentum dare non debere
 10 et ab his tamen exis. Cedo mihi eiusdem praetoris litteras et
 rerum decretarum et frumenti imperati. LITTERAE RERUM DECRE-
 TARUM. Quid potius in hac tanta et tam turpi inconstantia su-
 spicari possumus, iudices, quam id, quod necesse est, aut isti a
 Netinis pecuniam, cum posceret, non datam, aut id esse actum,
 15 ut intellexerent Mamertini bene se apud istum tam multa pretia
 ac munera collocasse, cum idem alii iuris ex eadem causa non
 obtinerent?

Hic mihi etiam audebit mentionem facere Mamertinae lau- 57

Proprätör von Sicilien war, III, 119
*innocentissimum hominem, cui iste
 successit, C. Sacerdotem.* Später
 war er mit Cicero Bewerber ums
 Konsulat, ein Mann, wie Asconius
 (Arg. ad or. in toga cand. p. 73)
 sagt, *nulla improbitate notus.*

Peducaci, zu IV, 142.

stituto ac litteris, schriftliche
 (urkundliche) Anordnung.

2. *a malo auctore.* Bei Besitz-
 abtretungen hatte der Verkäufer die
 Verbindlichkeit, sein Eigentums-
 recht auf eine Sache zu gewähr-
 leisten und dem Käufer dafür ein-
 zustehn, dafs er das Erkaufte be-
 halten dürfe. In dieser Beziehung
 hiefs er *auctor*, weil er die Ga-
 rantie des übertragenen Besitzes
 übernahm. Als *malus auctor* er-
 scheint nun Verres, weil er den
 Mamertinern, wassie erkaufthatten,
 nicht sichern konnte.

3. *age porro*, eine Übergangs-
 formel wie *esto*, 'doch gut, wir
 wollen einmal weiter sehn'.

6. *Netini*, von *Netum*, h. *Noto
 antico*. Dafs ihr *foedus* minder
 günstig war als das von Messana

und Tauromenium, läfst sich auch
 aus der späteren Stellung dieser be-
 günstigten Städte schliessen. Denn
 zur Zeit des Plinius war Messana
 römisches *municipium*, Taurome-
 nium hatte eine römische Kolonie
 erhalten; dagegen hatte Netum blofs
 das latinische Recht.

Ac, nicht *at*, da die Rede fort-
 geführt wird, 'die N. nun'; *quidem*
 hebt den Gegensatz zu *Taurome-
 nitani* hervor.

sibi non defuerunt, liefsen ihr
 Interesse nicht im Stich, 'wussten
 sich zu helfen'.

7. *suam causam foederis*, ihr
 durch Vertrag stipuliertes Verhält-
 nis.

8. *causa* 'Sachverhalt'.

10. *exigis*, wie die vorgelesenen
litterae rerum decretarum zeigten.

12. *inconstantia* 'Inkonsequenz'.

14. *id esse actum* 'dafs es darauf
 abgesehn war', § 70.

15. *pretia acmunera*, Geschenke
 in Geld und Geldeswert.

18. *etiam* 'auch noch', wie 136
hic tu etiam dicere audebis, Phil.

- dationis! in qua quam multa sint vulnera, quis est vestrum, iudices, quin intellegat? Primum ut in iudiciis qui decem laudatores dare non potest, honestius est ei nullum dare quam illum quasi legitimum numerum consuetudinis non explere: tot in Sicilia civitates sunt, quibus tu per triennium praeuisti; arguunt ceterae, paucae et parvae et metu repressae silent, una laudat; — hoc quid est nisi intellegere, quid habeat utilitatis vera laudatio, sed tamen ita provinciae praeuisse, ut hac utilitate necessario
 58 sit carendum? Deinde, quod alio loco antea dixi, quae est ista tandem laudatio, cuius laudationis legati et principes et publice tibi navem aedificatam et privatim se ipsos abs te spoliatos expilatosque esse dixerunt? Postremo quid aliud isti faciunt, cum te soli ex Sicilia laudant, nisi testimonio nobis sunt omnia te sibi esse largitum, quae tu de re publica nostra detraxeris? Quae colonia est in Italia tam bono iure, quod tam immune municipium, quod per hosce annos tam commoda vacatione omnium rerum sit usum quam Mamertina civitas? Per triennium soli, ex foedere quod debuerunt, non dederunt, soli isto praetore omnium rerum immunes fuerunt, soli in istius imperio ea condicione vixerunt, ut populo Romano nihil darent, Verri nihil negarent.
 59 23. Verum ut ad classem, quo ex loco sum digressus, revertar, accepisti a Mamertinis navem contra leges, remisisti contra foedera. Ita in una civitate bis improbus fuisti, cum et re-

I, 76 etiam quaerebat, cur ego tam subito revertissem.

1. vulnera 'faule Punkte'.

2. ut in iudiciis, Anakoluth, da man einen solchen Gegensatz erwartet hätte: ita tibi honestius fuit laudatione carere. Durch die Voranschiebung der Sätze tot in Sicilia civitates sunt... ist das entsprechende Glied in anderer Form (hoc quid est nisi etc.) gegeben. Neuere Herausgeber streichen ut und schreiben so: Primum in iudiciis qui decem... non explere. Tot in... praeuisti; arguunt ceterae... una laudat. Hoc quid etc.

decem laudatores, die nur faktisch von den eigentlichen Entlastungszeugen verschieden waren. Dieselbe Zahl erscheint im Prozesse des M. Scaurus, s. Ascon. p. 24 f.

4. tot civitates, näml. 65, wie

man aus der Zahl der 130 sicilischen Censoren (je 2 auf eine civitas) weifs. Nur ist unsicher, ob in dieser Zahl auch die civitates foederatae et immunes mitbegriffen sind. Der Zusammenhang der Gedanken ist: te ex tot civitatibus una laudat, et tamen eius testimonio uteris.

7. nisi intellegere. Cic. sagt: die Vorteile einer laudatio waren dir wohl bekannt, und doch hast du dich in der Provinz so schlecht aufgeführt, dafs sie dir nicht zu statten kommen.

9. alio loco antea dixi, IV, 19.

12. quid aliud faciunt nisi: so häufiger bei Cic. als ohne facere oder agere, c. 39 in.

15. bono iure 'bevorrechtet'.

17. per triennium soli: ganz gleichlautend IV, 23.

21. revertar, 43.

misisti, quod non oportebat, et accepisti, quod non licebat. Exigere te oportuit navem, quae contra praedones, non quae cum praeda navigaret, quae defenderet, ne provincia spoliaretur, non quae provinciae spolia portaret. Mamertini tibi et urbem, quo
 5 furta undique deportares, et navem, in qua exportares, praebuere. Illud tibi oppidum receptaculum praedae fuit, illi homines testes custodesque furtorum, illi tibi et locum furtis et furtorum vehiculum comparaverunt. Itaque ne tum quidem, cum classem avaritia ac nequitia tua perdidisti, Mamertinis navem imperare
 10 ausus es; quo tempore in tanta inopia navium tantaque calamitate provinciae, etiamsi precario essent rogandi, tamen ab iis impetraretur. Reprimebat enim tibi et imperandi vim et rogandi conatum praeclara illa non populo Romano reddita biremis, sed praetori donata cybaea. Ea fuit merces imperii, auxilii, iuris,
 15 consuetudinis, foederis.

Habetis unius civitatis firmum auxilium amissum ac venditum pretio; cognoscite nunc novam praedandi rationem ab hoc
 20 primum excogitatam. 24. Sumptum omnem in classem frumento, stipendio ceterisque rebus suo quaeque nauarcho civitas semper dare solebat. Is neque ut accusaretur a nautis committere audebat et civibus suis rationes referre debebat et in illo omni negotio non modo labore, sed etiam periculo suo versabatur. Erat hoc, ut dico, factitatum semper nec solum in Sicilia, sed in omnibus provinciis, etiam in sociorum et Latinorum stipendio

3. *defenderet, ne:* dafür eintreten, dafs nicht = dagegen ankämpfen, dafs.

4. *urbem quo,* zu IV, 29.

7. *furtis sc. condendis.*

11. *precario rogandi,* eine häufige Verbindung, deren Gegensatz ist *pro imperio iubere*. Liv. III, 47, 2 *circumire coepit et non orare solum precariam opem, sed pro debita petere.*

12. *impetraretur* = impetrari debebat, wie *permoverem* 150 und *commoverentur* 171; *rogandi conatum*, mit Bezug auf *precario rogare*.

13. *reddita*, nicht *data*, weil sie dem Volk gebührte; ähnlich die Verbindungen *epistolam reddere, vitam reddere* (89) etc.

16. *habetis*, wie 25, zum Wechsel

des Ausdrucks für *cognostis*; s. 65 *nostis . . tenetis*.

17. *ab hoc st. ab isto*, weil V. im Gegensatz zu *superiores* gedacht ist.

18. *sumptum*, Kostenbetrag, Unterhaltungskosten; die Dative *frumento* etc. geben die Bestimmung = *sumptum dabant frumento ceterisque rebus suppeditandis*.

20. *committere* 'sich der Gefahr aussetzen, riskieren'.

24. *sociorum et* (und im besondern') *Latinorum*, eine Formel, womit die Gesamtheit der von Rom abhängigen italischen Völker, ehe sie durch die *lex Iulia* zur Civität gelangt waren, bezeichnet wird. Unter ihnen nahmen bekanntlich die Latiner eine bevorrechtete Stellung ein, welches ausgezeichnete Verhältniss auch in dieser ein.

- ac sumptu, tum cum illorum auxiliis uti solebamus; Verres post imperium constitutum primus imperavit, ut ea pecunia omnis a civitatibus sibi adnumeraretur, ut is eam pecuniam tractaret, 61 quem ipse praefecisset. Cui potest esse dubium, quam ob rem et omnium consuetudinem veterem primus immutaris et tantam 5 utilitatem per alios tractandae pecuniae neglexeris et tantam difficultatem cum crimine, molestiam cum suspicione susceperis? Deinde alii quaestus instituuntur, ex uno genere navali videte quam multi: accipere a civitatibus pecuniam, ne nautas darent, pretio certo missos facere nautas, missorum omne stipendium 10 lucrari, reliquis, quod deberet, non dare. Haec omnia ex civitatum 62 testimoniis cognoscite. Recita. TESTIMONIA CIVITATUM. 25. Huncine hominem, hancine impudentiam, iudices, hanc audaciam! civitatibus pro numero militum pecuniarum summas describere, certum pretium, sescentos nummos, nautarum missionis consti- 15 tuere! quos qui dederat, commeatum totius aestatis abstulerat, iste, quod eius nautae nomine pro stipendio frumentoque acceperat, lucrabatur. Ita quaestus duplex unius missionis fiebat. Atque haec homo amentissimus in tanto praedonum impetu tantoque periculo provinciae sic palam faciebat, ut et ipsi praedones 20 scirent et tota provincia testis esset.
- 63 Cum propter istius hanc avaritiam nomine classis esset in Sicilia, re quidem vera naves inanes, quae praedam praetori, non quae praedonibus metum adferrent, tamen, cum P. Caesetius et P. Tadius decem navibus suis semiplenis navigarent, navem 25 quandam piratarum praeda refertam non ceperunt, sed abduxe-

Ganzes bildenden Formel angedeutet ist.

stipendio ac sumptu 'Sold- und Verpflegungswesen'.

1. *post imp. const.* 'seit dem Bestand der röm. Oberherrlichkeit'.

7. *cum crimine* 'mit der Möglichkeit angeschuldigt zu werden'.

8. *quaestus* 'Erwerbsarten'. Die folgenden, Substantive vertretenden Infinitive (*accipere* 'daß er nahm, das Nehmen') sind nähere Bestimmung des *quaestus*. Ebenso umschreiben die Infinitive 62 a. A. die vorhergehenden Ausrufe und sind selbst als solche zu betrachten.

14. *discrere*, für die verschiedenen civitates festsetzen, s. 27.

16. *totius aestatis*, Urlaub für

die ganze sechsmonatliche Zeit des Felddienstes im Sommer.

23. *re quidem vera*, zu Div. 48. *inanes* 'ohne Bemannung', wie im Griech. *νεκρὰ νεύρεα*.

24. *P. Caesetius et P. Tadius*: der erstere war Quästor (IV, 146), der letztere Legat des Verres. Über ihn bemerkt Cic. II, 49 *P. Tadius legatus non ita multum tecum fuit* (in provincia); *qui si semper una fuisset, tamen summa cura cum tuae, tum multo etiam magis suae famae pepercisset*.

26. *non ceperunt, sed abduxerunt*, wofür wir sagen: 'sie haben es genommen oder, richtiger gesagt, hinweggeführt'.

- runt onere suo plane captam atque depressam. Erat ea navis plena iuventutis formosissimae, plena argenti facti atque signati, multa cum stragula veste. Haec una navis a classe nostra non capta est, sed inventa ad Megaridem, qui locus est non longe a
- 5 Syracusis. Quod ubi isti nuntiatum est, tametsi in acta cum mulierculis iacebat ebrius, erexit se tamen et statim quaestori legatoque suo custodes misit complures, ut omnia sibi integra quam primum exhiberentur. Appellitur navis Syracusas; expec- 64 tatur ab omnibus supplicium. Iste quasi praeda sibi advecta,
- 10 non praedonibus captis, si qui senes ac deformes erant, eos in hostium numero ducit; qui aliquid formae, aetatis artificiique habebant, abducit omnes, nonnullos scribis, filio cohortique distribuit, symphoniacos homines sex cuidam amico suo Romam muneri misit. Nox illa tota in exinaniunda nave consumitur.
- 15 Archipiratam ipsum videt nemo, de quo supplicium sumi oportuit. Hodie omnes sic habent — quid eius sit, vos coniectura adsequi debetis — istum clam a piratis ob hunc archipiratam pecuniam accepisse. 26. 'Coniectura est'. Iudex esse bonus 65 nemo potest, qui suspicione certa non movetur. Hominem notis,
- 20 consuetudinem omnium tenetis, qui ducem praedonum aut hostium ceperit, quam libenter eum palam ante oculos omnium esse patiatur. Hominem in tanto conventu Syracusis vidi nemi-

1. *captam* bildlich für 'seiner freien Bewegung beraubt'; *depressam* 'in den Grund gesenkt'.

3. *stragula veste*, zu IV, 9.

4. *ad Megaridem*, nördlich von Syrakus, damals ein unscheinbarer Ort, da die Römer die alte Stadt *Megara* mit dem Beinamen *Hybla* im J. 214 zerstört hatten.

5. *acta*, ἀκτῆ, wie noch 82. 91.

6. Der Begriff *mulier* erscheint in *muliercula* verringert a) nach der Statur, ein kleines Weib, b) nach der Kraft, ein schwaches, hilfloses, c) im moralischen Sinn, ein leichtfertiges, liederliches, wie 86. 100.

quaestori legatoque, zu 83.

11. *aetatis*, s. zu V, 33.

12. *cohorti*: II, 27 *comites illi tui delecti manus erant tuae, praefecti, scribae, accensi, medici, haruspices, praecones manus erant tuae; ut quisque te maxime cognitione, adfinitate, necessitudine aliqua attin-*

gebat, ita maxime manus tua putabatur; cohors tota tua illa, quae plus mali Siciliae dedit, quam si centum cohortes fugitivorum fuissent, tua manus . . . fuit.

13. *symphoniacos* 'musikalisch', vgl. auch Div. 55. — *cuidam a. suo* (zu IV, 100), vielleicht dem Hortensius.

16. *hodie*, s. 84; *sic habent*, zu IV, 131.

quid eius sit 'was davon in der Wirklichkeit, was daran ist'; ad Att. XVI, 4, 3 *non video sciturum me, quid eius sit, ni statim aliquid litterarum*. Plaut. Aulul. IV, 10, 72 *ibo intro, ut quid huius verum sit sciam*.

18. *coniectura est*: eine Einwendung, die sich Cic. selbst macht.

19. *nostis . . . tenetis*, wie in Catil. III, 16 *omnia norat, omnium aditus tenebat*; vgl. zu 60 *habetis*.

22. *in tanto conventu*, sc. civium Romanorum, mit denen Cicero auf

nem, iudices, qui archipiratam captum sese vidisse diceret, cum omnes, ut mos est, ut solet fieri, concurrerent, quaerent, videre cuperent. Quid accidit, cur tanto opere iste homo occultaretur, ut eum ne casu quidem quisquam adspicere posset? Homines maritimi Syracusis, qui saepe istius ducis nomen audissent, saepe timuissent, cum eius cruciatu atque supplicio pascere oculos animumque exsaturare vellent, potestas adspiciendi nemini facta 5
 66 est. Unus plures praedonum duces vivos cepit P. Servilius quam omnes antea. Ecquando igitur isto fructu quisquam caruit, ut videre piratam captum non liceret? At contra, quacumque iter 10
 fecit, hoc iucundissimum spectaculum omnibus victorum captorumque hostium praebebat, itaque ei concursus fiebant undique, ut non modo ex iis oppidis, qua ducebantur, sed etiam ex finitimis visendi causa convenirent. Ipse autem triumphus quam ob rem omnium triumphorum gratissimus populo Romano fuit et 15
 iucundissimus? Quia nihil est victoria dulcius, nullum est autem testimonium victoriae certius quam, quos saepe metueris, eos te
 67 vinctos ad supplicium duci videre. Hoc tu quam ob rem non fecisti? quam ob rem ita pirata iste occultatus est, quasi eum adspici nefas esset? quam ob rem supplicium non sumpsisti? 20
 quam ob causam hominem reservasti? ecquem scis in Sicilia antea captum archipiratam, qui non securi percussus sit? Unum cedo auctorem tui facti, unius profer exemplum. Vivum tu archipiratam servabas: quo? Per triumphum, credo, quem ante currum tuum duceres; neque enim quicquam erat reliquum, 25
 nisi uti classe populi Romani pulcherrima amissa provinciaque lacerata triumphus tibi navalis decerneretur.

68 27. Age porro, custodiri ducem praedonum novo more

seiner Inquisitionsreise zumeist verkehrte.

2. *ut mos est, ut solet fieri*: die Häufung erklärt sich durch die erregte Rede.

4. *h. maritimi*, Gegensatz von *mediterranei*.

8. *P. Servilius*, zu IV, 21.

13. *ex iis oppidis qua*, kurz für: *quae in via sita erant, qua ducebantur*; über *qua* s. zu ubi IV, 29.

14. *ipse triumphus*, der wirkliche Triumph, während schon seine Reise einem Triumphzuge glich.

17. *te videre*: steht die zweite Person als Anrede an eine bloß gedachte Person, so wird in sol-

chen Infinitivsätzen *te* in der Regel ausgelassen.

23. *auctorem tui facti*, einen Gewährsmann, auf den du dich für dein Benehmen als Vorgänger berufen kannst.

24. *quo?* wie 79 *est certum tribunal, quo hoc reservetur*.

per triumphum, wie 77.

25. *neque . . . reliquum* = hoc enim etiam deerat ut, s. 5.

28. *age porro*: 'wohlan, laß uns weiter sehn: ich will annehmen, was du sagst, daß du ihn lieber im Gewahrsam halten wolltest. Nun frag' ich dagegen: was war das für ein Gewahrsam?' vgl. 65.

quam s
 istae en
 ratus en
 Opus e
 e saxo
 penitus
 undiqu
 potest.
 ex cete
 captivo
 condi i
 eandem
 ille dux
 que cu
 15 timet
 tamen
 Panho
 Syracu
 custodi
 20 putatis
 mos, a
 pinos,

3. la
 piedim
 unter
 waren
 J. 413
 VII, 86
 lus Fe
 Graeco
 qui la
 lent a
 loca
 struen
 existi
 ihren
 bernde
 4.
 gum
 Werk
 5.
 9.
 strui
 Verbi
 tern
 5, 21

quam securi feriri omnium exemplo magis placuit. Quae sunt istae custodiae? apud quos homines, quem ad modum est adservatus? Lautumias Syracusanas omnes audistis, plerique nostis. Opus est ingens, magnificum, regum ac tyrannorum; totum est
 5 e saxo in mirandam altitudinem depresso et multorum operis penitus exciso; nihil tam clausum ad exitum, nihil tam saeptum undique, nihil tam tutum ad custodiam nec fieri nec cogitari potest. In has lautumias, si qui publice custodiendi sunt, etiam ex ceteris oppidis Siciliae deduci imperantur. Eo quod multos
 10 captivos cives Romanos coniecerat, quod eodem ceteros piratas condi imperarat, intellexit, si hunc subditivum archipiratam in eandem custodiam dedisset, fore ut a multis in lautumiis verus ille dux quaereretur. Itaque hominem huic optimae tutissimaeque custodiae non audet committere, denique Syracusas totas
 15 timet, amandat hominem — quo? Lilybaeum fortasse? Video; tamen homines maritimos non plane reformidat. Minime, iudices. Panhormum igitur? Audio; quamquam Syracusis, quoniam in Syracusano captus erat, maxime, si minus supplicio adfici, at custodiri oportebat. Ne Panhormum quidem. Quo igitur? quo
 20 putatis? Ad homines a piratarum metu et suspicione alienissimos, a navigando rebusque maritimis remotissimos, ad Centuripinos, homines maxime mediterraneos, summos aratores, qui

3. *lautumias* 'Steinbrüche', *lapicidinae*, die zu einem Gefängnis unter freiem Himmel umgeschaffen waren und in denen schon die im J. 413 gefangenen Athener (Thuc. VII, 86) geschmachtet hatten. Paulus Festi p. 117 M. *lautumias ex Graeco et maxime a Syracusanis, qui latopulas et appellant et habent ad instar carceris, ex quibus locis excisi sunt lapides ad extruendam urbem*. Die Latomien existieren noch heutigen Tags; in ihren Tiefen prangen jetzt bezaubernde Gärten.

4. *magnificum* 'großartig'; *regum* etc. steht adjektivisch: ein Werk wie es Könige schaffen.

5. *depresso* 'der sich hinabsenkt'.

9. *deduci imperantur*, konstruiert wie *iubentur*, sehr seltene Verbindung, die sonst nur bei Dichtern vorkommt, wie Hor. epist. I, 5, 21 *haec ego procurare imperor*.

10. *eodem*, 76 in *carcerem condi*.

11. *condi imp.*, zu IV, 151.

subditivum, weil der wahre bereits für Lösegeld in Freiheit gesetzt war; *hunc* ist beigelegt, weil er sich noch in des Verres Händen befand, s. 78.

14. *denique* 'überhaupt, mit einem Wort'; s. zur Div. 58.

15. *video* entspricht nur formell dem folgenden *audio*, was eine bekannte Formel ist im Sinne von 'es läßt sich hören, ich lasse mir gefallen'; zu erklären: ich sehe (erkenne), er scheut sich doch nicht ganz und gar vor den *h. maritimis*, wenn er den Seeräuber nach Lilybaeum in Verwahr gegeben hat. Vgl. p. Rosc. com. 22: *video, sed tamen . . quaero*.

19. *ne . . quidem*, s. zu Div. 60.

21. *a navigando . . remotissimos*, doch s. 86; *Centuripinos*, zu IV, 50.

22. *summos*, wofür wir Zusam-

nomen numquam timuissent maritimi praedonis, unum te praetore horruissent Apronium, terrestrem archipiratam. Et ut quis facile perspiceret id ab isto actum esse, ut ille suppositus facile et libenter se illum, qui non erat, esse simularet, imperat Centuripinis, ut is victu ceterisque rebus quam liberalissime commodissimeque adhiberetur.

- 71 28. Interea Syracusani, homines periti et humani, qui non modo ea, quae perspicua essent, videre, verum etiam occulta suspicari possent, habebant rationem omnes cotidie piratarum, qui securi ferirentur; quam multos esse oporteret, ex ipso navigio, quod erat captum, et ex remorum numero coniciebant. Iste quod omnes, qui artificii aliquid habuerant aut formae, removerat atque abduxerat, reliquos si, ut consuetudo est, universos ad palum adligasset, clamorem populi fore suspicabatur, cum tanto plures abducti essent quam relictis. Propter hanc causam cum instituisset alios alio tempore producere, tamen in tanto conventu nemo erat, quin rationem numerumque haberet et reliquos non 10 desideraret solum, sed etiam posceret et flagitaret. Cum magnus numerus deesset, tum iste homo nefarius in eorum locum, quos domum suam de piratis abduxerat, substituere et supponere 15 coepit cives Romanos, quos in carcerem antea coniecerat; quorum alios Sertorianos milites fuisse insimulabat et ex Hispania fugientes ad Siciliam appulsos esse dicebat, alios, qui a praedonibus erant capti, cum mercaturas facerent aut aliquam ob causam navigarent, sua voluntate cum piratis fuisse arguebat. Ita- 20 que alii cives Romani, ne cognoscerentur, capitibus obvolutis e carcere ad palum atque ad necem rapiebantur, alii, cum a multis

mensetzungen im Substantiv mit 'Haupt' oder 'Erz' bilden.

2. *Apronium*, einen Spitzbuben aus der Kohorte des V., s. die Charakteristik III, 22—24 *quem in provincia tota Verres, cum undique nequissimos homines conquississet, nequitia, luxuria, audacia sui simillimum iudicavit*. Er hatte im Auftrag des Verres den Zehnten gepachtet und bei dessen Erhebung die Gemeinden aufs ärgste bedrückt.

3. *id actum*: zu 56.

5. *liberaliss. commodissimeque* 'ganz anständig und gut'; *adhiberetur*, wie ad Att. X, 12, 3 *Quintum filium severius adhibebo*; ad

Q. fr. I, 1, 16 *quos adhiberi liberaliter dico oportere*.

7. *humani* 'gebildet, fein', im alten Sinne des deutschen 'witzig'.
9. *habebant rationem*, dafür am Ende des § *rationem numerumque haberet*.

16. *conventu*, zu 65.

24. *aliquam ob c.* 'aus irgend einer (anderen) Ursache, welche es auch war'; Div. 43.

26. *ne cognoscerentur*, als solche, dafs es römische Bürger seien, s. zu 155; *capitibus obvolutis*, wie nach alter Sitte Hochverräter hingerichtet wurden; 156. 157 steht dafür *cap. involutis*.

27. *cum* 'obwohl, trotzdem dats'.

civibus Romanis cognoscerentur, ab omnibus defenderentur, securi feriebantur. Quorum ego de acerbissima morte crudelissimoque cruciatu dicam, cum eum locum tractare coepero, et ita dicam, ut, si me in ea querimonia, quam sum habiturus de
 5 istius crudelitate et de civium Romanorum indignissima morte, non modo vires, verum etiam vita deficiat, id mihi praeclarum et iucundum putem. Haec igitur est gesta res, haec victoria 73
 praeclara; myoparone piratico capto dux liberatus, symphoniaci Romam missi, formosi homines et adulescentes et artifices domum abducti, in eorum locum et ad eorum numerum cives Ro-
 10 mani hostilem in modum cruciati et necati, omnis vestis ablata, omne aurum et argentum ablatum et aversum.

29. At quem ad modum ipse se induit priore actione! Qui tot dies tacuisset, repente in M. Anni, hominis splendidissimi,
 15 testimonio, cum is civem Romanum dixisset, archipiratam negasset securi esse percussum, exsiluit conscientia sceleris et furore ex maleficiis concepto excitatus, dixit se, quod sciret sibi crimini datum iri pecuniam accepisse neque de vero archipirata sumpsisse supplicium, ideo securi non percussisse; domi esse
 20 apud sese archipiratas dixit duos. O clementiam populi Romani seu potius patientiam miram ac singularem! Civem Romanum securi esse percussum M. Annius, eques Romanus, dicit, taces; archipiratam negat, fateris. Fit gemitus omnium et clamor, cum tamen a praesenti supplicio tuo continuit populus Romanus
 25 se et repressit et salutis suae rationem iudicum severitati reservavit. Quid? sciebas tibi crimini datum iri? quam ob rem sciebas, quam ob rem etiam suspicabare? Inimicum habebas

3. *tractare*, s. c. 53 ff.

4. *ut . . . putem* 'dafs ich glauben werde'; zur Div. 44.

7. *gesta res* 'eine militärische That'.

10. *in eorum locum*, sc. suppositi; *ad e. numerum*, sc. explendum.

12. *ablatum*: die Wiederholung desselben Worts in so kurzer Folge ist sonst nicht in Ciceros Art, der in solchen Fällen mit synonymen Ausdrücken zu wechseln pflegt; *aversum*, das gewöhl. Wort vom Verbrechen des *peculatus*, der Unterschlagung oder Aneignung von öffentl. Geldern und Staatseigentum; s. 152.

13. *se induit* 'hat sich verwickelt'.

14. *M. Annius*, s. § 156, sonst unbekannt.

21. *patientiam* 'Langmut'.

24. *cum tamen* 'während dennoch', d. i. unser 'und doch dabei'.

25. *se* ist nachgestellt, weil es auch zu *repressit* gehört.

salutis s. rationem, auf dafs die Verurteilung des V. zum warnenden Beispiele gegen die Hinrichtung röm. Bürger in den Provinzen diene; s. 139. 143. 163 a. E. 172.

27. *etiam* 'auch nur'; p. Deiot. 15 *tanto scelere non modo perfecto, sed etiam cogitato*.

neminem; si haberes, tamen non ita vixeras, ut metum iudicii propositum habere deberes. An te, id quod fieri solet, conscientia timidum suspiciosumque faciebat? Qui igitur, cum esses cum imperio, iam tum crimen et iudicium horrueris, cum tot testibus
 75 coarguare, potes de damnatione dubitare? Verum si crimen hoc 5 metuebas, ne quis suppositum abs te esse diceret, qui pro archipirata securi feriretur, utrum tandem tibi ad defensionem firmitus fore putasti, in iudicio coactu atque efflagitatu meo producere ad ignotos tanto post eum, quem archipiratam esse diceres, an recenti re, Syracusis, apud notos, inspectante Sicilia paene
 10 tota securi ferire? Vide, quid intersit, utrum faciendum fuerit; in illo reprehensio nulla esset, hic defensio nulla est. Itaque illud semper omnes fecerunt, hoc quis ante te, quis praeter te fecerit, quaero. Piratam vivum tenuisti. Quem ad finem? Dum cum imperio fuisti. Quam ab causam, quo exemplo, cur tam
 15 diu? cur, inquam, civibus Romanis, quos piratae ceperant, securi statim percussis, ipsis piratis lucis usuram tam diuturnam dedisti? Verum esto, sit tibi illud liberum omne tempus, quod cum
 20 imperio fuisti; etiamne privatus, etiamne reus, etiamne paene damnatus hostium duces privata in domo retinuisti? Unum, alterum mensem, prope annum denique domi tuae piratae, a quo tempore capti sunt, quoad per me licitum est, fuerunt, hoc est quoad per M. Glabrium licitum est, qui postulante me produci atque in carcerem condi imperavit.

30. Quod est huiusce rei ius, quae consuetudo, quod exem- 25

1. *non ita vixeras*, wie wenigstens du den Anschein haben willst.

3. *qui horrueris*, vgl. IV, 34.

8. *coactu atque efflagitatu* (letzteres nur hier in der lat. Litteratur): Verbalsubstantive auf *us* kommen gewöhnlich nur im abl. sing., sowie im nom. und acc. plur. vor; s. Nägelsb. Stil. § 56, 1, a.

12. *in illo*, quod non factum est: *ille* bezeichnet hier das gedachte, nicht wirkliche Verhältnis im Gegensatz zu *hic*, was im vorliegenden Fall stattfindet; ebenso unten 113 der Gegensatz zwischen *tum* und *nunc*. Über die Stellung von *ille* und *his* s. zu IV, 131; über *reprehensio*, *defensio* zu V, 10 med.

14. *q. ad finem?* Wie *finis* in dieser Frage bei Cicero immer zu

fassen ist, zeigt das folgende *dum cum imp. fuisti*, vgl. in Cat. I, 1 *quam diu etiam furor iste tuus nos eludet? quem ad finem sese effrenata iactabit audacia?*

21. *prope annum*, woraus sich ergeben würde, daß die Geschichte mit den Seeräubern in das letzte Jahr der Prätur des V. fiel; da aber die Gefangennahme eine That des Quästors P. Caesetius (v. J. 72) war (s. § 63), so muß hier irgend eine Ungenauigkeit inzwischenschließen.

denique 'schließlich'.

22. *a quo temp. capti sunt*: s. die Anm. zu *prope annum* und den krit. Anh.

23. *M. Glabrio*, der Vorsitzende des Gerichtshofes, s. Einl. § 9. *produci atque . . condi*, was im

plum? Hostem acerrimum atque infestissimum populi Romani seu potius communem hostem gentium nationumque omnium quisquam omnium mortalium privatus intra moenia domi suae retinere poterit? Quid? si pridie, quam a me tu coactus es con- 77
fiteri civibus Romanis securi percussis praedonum ducem vivere, habitare apud te, si, inquam, pridie domo tua profugisset, si aliquam manum contra rem publicam facere potuisset, quid diceres? 'Apud me habitavit, mecum fuit; ego illum ad iudicium meum, quo facilius crimen inimicorum diluere possem, vivum atque in- 10
columnem reservavi.' Itane vero? tu tua pericula communi periculo defendes? tu supplicia, quae debentur hostibus victis, ad tuum, non ad rei publicae tempus conferes? populi Romani hostis privati hominis custodiis adservabitur? At etiam qui triumphant eoque diutius vivos hostium duces reservant, ut his per trium- 15
phum ductis pulcherrimum spectaculum fructumque victoriae populus Romanus percipere possit, tamen, cum de foro in Capitolium currus flectere incipiunt, illos duci in carcerem iubent, idemque dies et victoribus imperii et victis vitae finem facit. Et 78
nunc cuiquam credo esse dubium, quin tu id commissurus non

Verlaufe der Actio prima (s. Einl. § 17 a. A. 18 a. A.) geschah.

2. *communem hostem*, s. IV, 21.

3. *mortalium*, zu Div. 5.

intra moenia, d. i. im Innern der Stadt Rom.

7. *manum facere* 'eine Bande bilden'; *si aliquam* wie 19 a. A.

11. *defendes* 'abwenden'.

12. *conferes* 'verwenden, bemessen'. Cic. sagt: wirst du bei Anordnung oder Unterlassung von Hinrichtungen fragen dürfen, was eher dein Interesse als das des Staates erheische?

13. *custodiis* 'Verwahrorte, Gewahrsam', 144.

17. *currus flectere*, beim Tempel des Saturnus, wo der Anfang des *clivus Capitolinus* war. Rechts führte der Weg nach dem *carcer*, wo im *Tullianum* die Hinrichtung stattfand. Die Stelle zeigt, daß die im Triumph Aufgeführten an dieser Stelle abgeführt wurden und nicht auch mit zum Kapitol zogen. Damit stimmt eine Nachricht bei Iosephus

de bello Iudaico VII, 5, 6 vom Triumph des Kaisers Titus: ἦν δὲ τῆς πομπῆς τὸ τέλος ἐπὶ τὸν νεδὸν τοῦ Καπιτωλίου Διός, ἐφ' ὃν ἐλθόντες ἔστησαν (machten Halt) ἦν γὰρ παλαιὸν πάτριον περιμένειν, μέγροις ἂν τὸν τοῦ στρατηγοῦ τῶν πολεμίων θάνατον ἀπαγγέλλῃ τις. Σιωπῶν οὗτος ἦν τότε πεπομπενικὸς ἐν τοῖς ἀγχαλότοις.

18. *victoribus imperii finem*: während sonst das militärische Imperium nur außerhalb Roms seine Wirksamkeit hatte (s. zu 34), war dem triumphierenden Magistrat noch für den einen Tag Imperium und die Abzeichen desselben innerhalb der Stadt erteilt.

19. *quin tu id commissurus non fueris*: dazu fehlt das Bedingungs- glied *nisi pecunia accepta verum archipiratam liberasses*, das durch Anakoluth ausgelassen ist, indem Cicero an den explikativen Konsekutivsatz *ut ille . . . viveret* so- gleich die Erörterung anknüpft, wie er das *tuo periculo viveret* verstehe. Was hier fehlt, giebt

fueris, praesertim cum statuisses, ut ais, tibi causam esse dicendam, ut ille archipirata non potius securi feriretur, quam, quod erat ante oculos positum, tuo periculo viveret! Si enim esset mortuus, tu, qui crimen ais te metuisse, quaero, cui probares? cum constaret istum Syracusis a nullo visum esse archipiratam, ab omnibus desideratum, cum dubitaret nemo, quin abs te pecunia liberatus esset, cum vulgo loquerentur suppositum in eius locum, quem pro illo probare velles, cum tu te fassus esses id crimen tanto ante metuisse: si eum diceres esse mortuum, quis te audiret? Nunc, cum vivum nescio quem istum producis, tamen te derideri vides; quid? si aufugisset, si vincla rupisset ita, ut Nico ille nobilissimus pirata fecit, quem P. Servilius, qua felicitate ceperat, eadem recuperavit, quid diceres? Verum hoc erat: si ille semel verus pirata securi percussus esset, pecuniam illam non haberes; si hic falsus esset mortuus aut profugisset, non esset difficile alium in suppositi locum supponere. Plura dixi, quam volui, de illo archipirata et tamen ea, quae certissima sunt huius criminis argumenta, praetermisi. Volo esse enim totum mihi crimen hoc integrum; est certus locus, certa lex, certum tribunal, quo hoc reservetur.

31. Hac tanta praeda auctus, mancipiis, argento, veste locupletatus nihilo diligentior ad classem ornandam, milites revocandos alendosque esse coepit, cum ea res non solum provinciae saluti, verum etiam ipsi praedae posset esse. Nam aestate summa, quo tempore ceteri praetores obire provinciam et concursare consueverunt aut etiam in tanto praedonum metu et periculo ipsi navigare, eo tempore ad luxuriam libidinesque suas domo sua regia, quae regis Hieronis fuit, qua praetores uti solent, contentus

Cic. in anderer Wendung 79 *verum hoc erat: si ille etc.*

1. *statuisses*, 95. 101. 103.

8. *pro illo probare*, s. p. Mil. 65 *vulnus, quod acu punctum videretur, pro ictu gladiatoris probari*. Rutilius Lupus I, 4 *non probas te pro astuto sapientem, pro confidente fortem*.

10. *tamen*: wiewohl nicht geschehen ist, was geschehen konnte, und du einen vorführen kannst, so wird dir doch nur Verspottung zu teil, weil niemand deiner Aussage glaubt.

12. *Nico*, von dem sonst nichts bekannt ist.

P. Servilius, IV, 21. V, 66.

19. *est certus locus*: damit droht Cicero mit einer Anklage *de maiestate*, s. zu 173; *tribunal*, des Prätors, welcher der *quaestio maiestatis* vorstand.

21. *auctus* 'beglückt, gesegnet'.

22. *revocare* 'wieder einberufen'.

24. *praedae*, wie beim Piratenschiff, das P. Caesetius und Q. Tadius aufgebracht hatten.

25. *obire* 'begehen'; *concursare*, 29, so auch de leg. agr. I, 8 *concuratio decemviralis*, das Herumreisen der Decemvirn.

27. *navigare* 'kreuzen'.

28. *quae etc.*, das also gewifs

non fuit; tabernacula, quem ad modum consuerat temporibus aestivis, quod antea demonstravi, carbaseis intenta velis collocari iussit in litore, quod est litus in Insula Syracusis post Arethusae fontem propter ipsum introitum atque ostium portus
 5 amoeno sane et ab arbitris remoto loco. Hic dies aestivos populi 81
 Romani praetor, custos defensorque provinciae, sic vixit, ut muliebria cotidie convivia essent, vir accumberet nemo praeter ipsum et praetextatum filium — etsi recte sine exceptione dixeram virum, cum isti essent, neminem fuisse —; nonnumquam etiam
 10 libertus Timarchides adhibebatur, mulieres autem nuptae nobiles, praeter unam mimi Isidori filiam, quam iste propter amorem ab Rhodio tibicine abduxerat. Erat Pipa quaedam, uxor Aeschionis Syracusani, de qua muliere plurimi versus, qui in istius cupiditatem facti sunt, tota Sicilia percelebrantur; erat Nice, facie 82
 15 eximia, ut praedicatur, uxor Cleomeni Syracusani. Hic Cleomenes vir amabat, verum tamen huius libidini adversari nec poterat nec audebat et simul ab isto donis beneficiisque multis devinciebatur. Illo autem tempore iste, tametsi ea est hominis impudentia, quam
 20 nostis, ipse tamen cum vir esset Syracusis, uxorem eius parum poterat animo soluto ac libero tot in acta dies secum habere. Itaque excogitat rem singularem; naves, quibus legatus praefuerat, Cleomeni tradit, classi populi Romani Cleomenem Syracusanum praeesse iubet atque imperare. Hoc eo facit, ut ille non solum
 25 abesset a domo, dum navigaret, sed etiam libenter cum magno honore beneficioque abesset, ipse autem remoto atque ablegato

alle Bequemlichkeit bot, s. IV, 118. V, 30 und krit. Anh.

2. *antea*, s. 30.

carbaseis int. velis: diese schon in § 30 vorkommenden Worte sind keine unnütze Wiederholung, sondern deuten die häusliche Einrichtung auf längere Zeit, nicht bloß vorübergehend, gut an.

3. in *Insula*, IV, 117. 118.

Arethusae fontem, zu IV, 118.

5. *dies aestivos*: schon wo Cic. der Sache zum ersten Male gedenkt, hatte er diesen Aufenthalt im Freien *stativa castra* genannt, 29.

8. *praetextatum*, der noch die *toga praetexta* der Knabenjahre trug, s. zu 30.

etsi, auch 88, sonst meist *tametsi*.

10. *Timarchides*, zu IV, 22; *mulieres autem* bildet den freier angefügten Gegensatz zu *vir accumberet nemo*.

11. *unam*, Tertiam, s. 31.

13. *plurimi versus*: III, 77 *Pipa cuius nomen istius nequitia tota Sicilia pervulgatum est, de qua muliere versus plurimi supra tribunal et supra praetoris caput scribebantur*.

14. *percelebrantur* 'von Mund zu Mund gehen'.

16. *huius*, im Gegensatz zum abwesenden Cleomenes, zu IV, 7.

20. *acta*, ἀκτῆ, wie 63. 94.

21. *legatus*, vielleicht Tadius, vgl. zu 63.

25. *beneficio*, 'Vergünstigung'; so auch von den Ehrenstellen, die das

viro non liberius quam antea — quis enim umquam istius libidini obstitit? — sed paulo solutius tamen animo secum illam haberet, si non tamquam virum, sed tamquam aemulum removisset.

- 83 Accipit naves sociorum atque amicorum Cleomenes Syracusanus. 32. Quid primum aut accusem aut querar? Siculone homini legati, quaestoris, praetoris denique potestatem, honorem, auctoritatem dari? Si te impendebat ista conviviorum mulierumque occupatio, ubi quaestores, ubi legati, [ubi ternis de-

römische Volk übertrug, s. 163. 175. 180 und bes. IV, 25.

1. *liberius* 'unbehinderter', *solutius animo* 'ungenierter'.

3. *tamquam virum*, als welchen er ihn entfernt hätte, wenn er von ihm einen Widerstand hätte besorgen dürfen.

sed 'aber doch wenigstens' steht nicht dem *si non* gegenüber, sondern bloß der Negation, indem *si* auch zum zweiten mit *sed* eingeleiteten Gliede gehört.

5. *accipit naves*: der Satz faßt das Resultat der vorausgehenden Exposition mit einem kräftigen Asyndeton zusammen.

6. *Siculone homini*: die Verletzung der Schicklichkeit lag also darin, daß dem Bürger einer unterthänigen Stadt das Kommando über die Schiffe der freien Städte gegeben wurde, s. 83 a. E. 84 a. A.

7. *legati, quaestoris*. Der Klimax zeigt, daß die Quästoren den Legaten in der Rangordnung vorangingen, s. auch 63 *quaestori legatoque*, 136 *a quaestore et ab legato*, III, 134 etc. Daher war auch beim Abgang eines Proprätors der Quästor sein zunächst berechtigter Stellvertreter, s. zu p. Lig. 2.

9. *ubi quaestores*, d. h. hattest du vergessen, daß du Quästoren und Legaten hattest? vgl. 104. I, 142 und das Homerische *πῇ ἔβαν ἐνχοῦντα*;

ternis den. aestim. frum. Darunter versteht man das *frumentum in cellam*, das die Gemeinden für die Hofhaltung des Prätors und seiner

Kohors gegen Bezahlung zu liefern hatten. Zur Bestreitung dieser Lieferung hatte der Senat dem Prätor von Sicilien 4 Sestertien für den *modius tritici* und 2 für den *modius hordei* angewiesen, III, 188. Es kam aber bei der Verschiedenheit der Getreidepreise der Provinz und der örtlichen Lage der Gemeinden die Sitte auf, für dieses *frumentum* einen bestimmten Preis zu fixieren (daher *frumentum aestimatum*), so daß die Lieferungs-pflichtigen, wollten sie für den Schätzungspreis an den Ort, den der Prätor bestimmt hatte, das Getreide nicht abliefern, sich gern zur Zahlung der Differenzsumme verstanden. Wenn z. B. auf einem Punkte Siciliens der *modius tritici* im höchsten Preise von 4 Sest. stand, und für diesen Preis das *frumentum in cellam* zur Lieferung an diesen Ort geschätzt wurde, so hatten Gemeinden, bei denen das Getreide 2 und 3 Sest. galt, sich durch Entrichtung von 2 und 1 Sest. für die dahin ausgeschriebene Lieferung loszukaufen. Verres war nun nach der Darstellung des Cic. unverschämt genug, in einer Zeit, wo der Weizen nur 2 bis 3 Sest. galt, den Preis des *modius* auf 3 Denare = 12 Sest. zu schätzen, und die Gemeinden zu zwingen, ihm 2 Denare (= 8 Sest.) nach Abzug der vom Senat angewiesenen 4 Sest. für jeden *modius* als Differenz zu zahlen, III, 197. Wenn nun Cicero fragt: *ubi ternis den. aest. frum.*,

- nariis aestimatum frumentum, ubi muli, ubi tabernacula, ubi tot tantaque ornamenta magistratibus et legatis a senatu populoque Romano permissa et data,] denique ubi praefecti, ubi tribuni tui? Si civis Romanus dignus isto negotio nemo fuit, quid civitates, quae in amicitia fideque populi Romani perpetuo manserant? ubi Segestana, ubi Centuripina civitas? quae cum officiis, fide, vetustate, tum etiam cognatione populum Romanum attingunt. O di immortales! quid? si harum ipsarum civitatum militibus, navibus, nauarchis Syracusanus Cleomenes iussus est imperare, non omnis honos ab isto dignitatis, aequitatis officiique sublatus est? Ecquod in Sicilia bellum gessimus, quin Centuripinis sociis, Syracusanis hostibus uteremur? Atque haec ego ad memoriam vetustatis, non ad contumeliam civitatis referri volo. Itaque ille vir clarissimus summusque imperator, M. Marcellus, cuius virtute captae, misericordia conservatae sunt Syracusae, habitare in ea parte urbis, quae Insula est, Syracusanum neminem voluit; hodie, inquam, Syracusanum in ea parte habitare non licet; est enim locus, quem vel pauci possint defendere. Committere igitur eum non fidelissimis hominibus noluit, simul quod ab illa parte urbis navibus aditus ex alto est. Quam ob rem, qui nostros exercitus saepe excluserant, iis claustra loci

so will er sagen: hattest du denn vergessen, daß für die Summe, die dir der Senat und das Volk (s. III, 188) angewiesen, und du durch Erpressung um soviel höher geschraubt hast, dir und deiner Kohors auch Leistungen aufgelegt waren?

1. *muli* . . *tabernacula*, deren die Statthalter bes. zu ihren Rundreisen bedurften. Sie gehörten zum *vasarium* der Prätores (IV, 9), das hier mit *ornamenta* (Gegenstände der Ausstattung) bezeichnet ist.

2. *magist. et legatis*: zu IV, 9.

3. *praefecti*: so hießen die Anführer des Fußvolks (*cohortes*) und der Reiterei (*alae*) bei den *socii* oder *copiae auxiliares*.

6. *Segestana*: diese ist genannt als *civitas immunis*, s. 125 und zu IV, 20; die *Centuripina*, weil diese Gemeinde wegen ihrer alten Anhänglichkeit an Rom, die sie

schon im ersten punischen Kriege bewiesen, sich besonderer Vergünstigungen erfreute, zu IV, 50.

officiis 'Dienstleistungen, Gefälligkeiten'; *vetustate* 'alte Freundschaft', s. 125 und ad Fam. XIII, 32 *velim sic existimes, hos mihi maxime esse coniunctos vetustate, officiis, benevolentia*.

7. *cognatione* bezieht sich nur auf *Segesta*, s. IV, 72. V, 125; *attingunt* 'nahe stehen'.

10. *honos* 'Auszeichnung', der die *aequitas* gebührt, d. i. der gleichen Stellung, Gleichheit der Berechtigung, deren sich *Segesta* dem Namen nach als *civitas libera et immunis* erfreute.

15. *virtute* . . *misericordia*, IV, 120.

16. *Insula*, zu § 80.

17. *hodie*, s. 64.

18. *possint*: der Konjunktiv, weil *quem* = *ut eum* ist.

85 committenda non existimavit. Vide, quid intersit inter tuam libidinem maiorumque auctoritatem, inter amorem furemque tuum et illorum consilium atque prudentiam. Illi aditum litoris Syracusanis ademerunt, tu imperium maritimum concessisti; illi habitare in eo loco Syracusanum, qua naves accedere possent, noluerunt, tu classi et navibus Syracusanum praeesse voluisti; quibus illi urbis suae partem ademerunt, iis tu nostri imperii partem dedisti et quorum sociorum opera Syracusani nobis dicto audientes sunt, eos Syracusano dicto audientes esse iussisti.

86 **33.** Egreditur in Centuripina quadriremi Cleomenes e portu; sequitur Segestana navis, Tyndaritana, Herbitensis, Heraclionensis, Apolloniensis, Haluntina, praeclara classis specie, sed inops et infirma propter dimissionem propugnatorum atque remigum. Tam diu in imperio suo classem iste praetor diligens vidit, quam diu convivium eius flagitiosissimum praetervecta est; ipse autem, qui visus multis diebus non esset, tum se tamen in conspectum nautis paulisper dedit. Stetit soleatus praetor populi Romani cum pallio purpureo tunicaque talari muliercula nixus in litore. Iam hoc istum vestitu Siculi civesque Romani permulti saepe

1. *libidinem* willkürliches Verfahren', *auct.* 'maßgebender Vorgang'.

4. *habitare noluerunt*, 98 a. E.

5. *qua*, zu IV, 29.

10. *Centuripina* etc., im ganzen also sieben Schiffe. Dafs auch die Centuripiner (*homines maxime mediterranei* 70) eine *quadriremis* gestellt haben, erklärt sich daraus, dafs sie noch in anderen Marken Siciliens Landgüter besaßen (zu IV, 50), so bes. *agri Aetnensis maximam partem* (III, 108), welcher ager eben am Meer gelegen war.

11. *Herbitensis*, aus *Herbila*, einer in der älteren Zeit bedeutenden Stadt; *Heraclionensis*, aus *Herakleia Minoa*, im Gebiet von Agrigent.

12. *specie*, ablat. limitationis; dafür sagt man auch *in speciem*.

13. *propugnatores* = *ἐπιβάται*.

14. *diligens*, s. 28.

17. *stetit*: Quintilian rühmt VIII, 3, 64 die *ἐνάργεια* (sinnlich lebhafte Darstellung) der Stelle: *an quisquam tam procul a concipiendis imaginibus rerum abest* (d. i. so ganz ohne Phantasie), *ut non, cum*

illa legit, non solum ipsos intueri videatur et locum et habitum, sed quaedam etiam ex iis, quae dicta non sunt, sibi ipse adstruat?

soleatus. Gellius N. A. XIII, 22, 5 *omnia ferme id genus, quibus plantarum calces tantum infimae teguntur, cetera prope nuda et teretibus habenis vincta sunt, soleas dixerunt, nonnumquam voce Graeca crepidulas*. Ebendasselbst wird gezeigt, dafs das öffentliche Tragen von *soleae* bes. für Senatoren, denen mit der Toga der *calceus* gebührte, als unanständig galt. Doch fehlte es in den Provinzen nicht an Ausnahmen gegen die strenge Sitte, Tac. Ann. II, 59 (Germanicus in Aegypto) *multa in vulgus grata usurpavit: sine milite incedere, pedibus intectis (= soleatus) et pari cum Graecis amictu, P. Scipionis aemulatione, quem eadem facitavisse apud Siciliam accepimus* (Liv. XXIX, 19).

18. *cum pallio* etc., zu c. 13 a. A. *muliercula*, zu 63.

viderant. Posteaquam paulum provecta classis est et Pachy- 87
 num quinto die denique appulsa, nautae coacti fame radices pal-
 marum agrestium, quarum erat in illis locis sicuti in magna
 parte Siciliae multitudo, colligebant et iis miseri perditique ale-
 5 bantur; Cleomenes autem, qui alterum se Verrem cum luxurie
 ac nequitia, tum etiam imperio putaret, similiter totos dies in li-
 tore tabernaculo posito perpotabat. 34. Ecce autem repente
 ebrio Cleomene, esurientibus ceteris nuntiatur piratarum esse
 naves in portu Odysseae; nam ita is locus nominatur; nostra
 10 autem classis erat in portu Pachyni. Cleomenes autem, quod
 erat terrestre praesidium non re, sed nomine, speravit iis militi-
 bus, quos ex eo loco deduxisset, explere se numerum nautarum
 et remigum posse. Reperta est eadem istius hominis avarissimi
 ratio in praesidiis, quae in classibus; nam erant perpauci reli-
 15 qui, ceteri dimissi. Princeps Cleomenes in quadriremi Centuri-
 pina malum erigi, vela fieri, praecidi ancoras imperavit et simul,
 ut se ceteri sequerentur, signum dari iussit. Haec Centuripina
 navis erat incredibili celeritate velis; nam scire isto praetore nemo
 poterat, quid quaeque navis remis facere posset; etsi in hac qua-
 20 driremi propter honorem et gratiam Cleomenis minime multi re-
 miges et milites deerant. Evolarat iam e conspectu fere fugiens
 quadriremis, cum etiam tum ceterae naves uno in loco moliebantur.
 Erat animus in reliquis; quamquam erant pauci, quoquo 89

1. *Pachynum*, das südöstl. Vor-
 gebirge der Insel.

2. *palmarum agrestium*: die
 Zwergpalme, *Chamaerops humilis*
 bei Linné, von der Oken allgem.
 Naturg. III, 1, 684 bemerkt: 'Es
 ist dies die einzige Palme am Mit-
 telmeer, Sicilien bis in das süd-
 liche Toscana, selbst bei Nizza, in
 Valencia in Spanien, wo sie *Marg-
 alon* heisst; überall als dichtes
 Gesträuch, fast ohne Stamm, aber
 mit 20—30 Blättern 8—9 m hoch.
 Auf der Wurzel ist eine weisse kork-
 artige, süsse Substanz einen Zoll
 dick, welche gegessen wird, so
 wie die jungen Sprossen und die
 unreifen Blüten'.

4. *perditi* 'verkommen'.

8. *nuntiatur esse naves*: die
 gleiche Struktur auch p. Mil. 48.

9. *in portu Odysseae*, eines Vor-
 gebirgs (*Ὀδυσσεῖα ἀκρὰ*) an der

Südspitze der Insel ganz nahe beim
 Vorgebirge Pachynum.

11. *terrestre praesidium* (s. 51
 a. E.) ist Prädikat, wozu *Pachy-
 num* als Subjekt zu ergänzen ist.

16. *vela fieri* = pandi, wie Tusc.
 IV, 9 *utrum mavis? statimne nos
 vela facere an quasi e portu egre-
 dientes paulum remigare?*

18. *velis* nachgestellt, um der
 Aufmerksamkeit besonders empfoh-
 len zu werden: nämlich durch Segel-
 kraft'.

19. *facere* 'leisten'.

20. *minime multi*, wegen des
 Gegensatzes zu den übrigen; s.
 auch zu 116 *exceptum esse*.

22. *etiam tum moliebantur*
 'immer noch sich mühsam an-
 strengten, abmühten', von der
 Stelle zu kommen und die hohe
 See zu gewinnen; vgl. IV, 95.

23. *erat animus in r.*, wie 112.

modo res se habebat, pugnare tamen se velle clamabant et, quod reliquum vitae viriumque fames fecerat, id ferro potissimum red-
dere volebant. Quodsi Cleomenes non tanto ante fugisset, aliqua
tamen ad resistendum ratio fuisset. Erat enim sola illa navis con-
strata et ita magna, ut propugnaculo ceteris posset esse, quae si 5
in praedonum pugna versaretur, urbis instar habere inter illos
piraticos myoparones videretur; sed tum inopes, relictī ab duce
praefectoque classis, eundem necessario cursum tenere coeperunt.
90 Helorum versus, ut ipse Cleomenes, ita ceteri navigabant, neque
ii tam praedonum impetum fugiebant quam imperatorem seque-
bantur. Tum, ut quisque in fuga postremus, ita in periculo prin-
ceps erat; postremam enim quamque navem piratae primam ad-
oriebantur. Ita prima Haluntinorum navis capitur, cui praeerat
Haluntinus homo nobilis, Phylarchus, quem ab illis praedonibus
Locrenses postea publice redemerunt; ex quo vos priore actione 15
iurato rem omnem causamque cognostis. Deinde Apolloniensis
91 navis capitur, et eius praefectus Anthropinus occiditur. 35. Haec
dum aguntur, interea Cleomenes iam ad Helori litus pervenerat;
iam sese in terram e navi eiecerat quadrirememque fluctuantem
in salo reliquerat. Reliqui praefecti navium, cum in terram im- 20
perator exisset, cum ipsi neque repugnare neque mari effugere
ullo modo possent, appulsis ad Helorum navibus Cleomenem per-
secuti sunt. Tum praedonum dux Heracleo repente praeter spem
non sua virtute, sed istius avaritia nequitiaque victor classem
pulcherrimam populi Romani in litus expulsam et eiectam, cum 25
primum invesperasceret, inflammari incendique iussit.

4. *ratio* 'Möglichkeit', IV, 104.
V, 10.

constrata: die übrigen waren
also *naves apertae* (104), Schiffe
ohne Verdeck (*tabulatum*).

6. *versaretur* . . *videretur*, mo-
dus potentialis der Vergangenheit
von einem als möglich gedachten
Fall: gesetzt es war das Schiff beim
Kampfe dabei, so mochte (konnte)
es erscheinen; zu 18 und 30.

9. *Helorum*, woher Cleomenes
noch an demselben Tage auf dem
Landweg in Syrakus eintraf.

11. *postremus* 'am weitesten zu-
rück'.

15. *publice*, s. 47 u. zu IV, 20.

16. *rem o. causamque* 'den gan-
zen Hergang und Sachverhalt'.

19. *fluctuantem*: häufiger ist in
diesem Sinne *fluitare*, wie p. Sest.
46 *navem fluitantem in alto tem-
pestatibus*. Florus II, 21, 7 *immen-
sae classis naufragium bello fac-
tum toto mari fluitabat*.

20. *in salo*, 'auf offener Reede', zu
unterscheiden einerseits von der
hohen See (*in alto*), anderseits vom
Hafen; Nep. Them. S, 7.

22. *persecuti* stärker als *secuti*,
um die Ausdauer des Nachfolgens
zu bezeichnen.

23. *Heracleo*, s. auch 97. Der
Geschichtsschreiber Orosius, der
sonst mit den Angaben Ciceros
übereinstimmt, nennt VI, 3 als An-
führer der Seeräuber einen ge-
wissen Pyrganio: *quem mox* (Me-

O tempus miserum atque acerbum provinciae Siciliae! o ca- 92
 sum illum multis innocentibus calamitosum atque funestum! o
 istius nequitiam ac turpitudinem singularem! Una atque eadem
 nox erat, qua praetor amaris turpissimi flamma, classis populi
 5 Romani praedonum incendio conflagrabat. Adfertur nocte intem-
 pesta gravis huiusce mali nuntius Syracusas; curritur ad praeto-
 rium, quo istum ex illo praeclaro convivio reduxerant paulo ante
 mulieres cum cantu atque symphonia. Cleomenes, quamquam
 nox erat, tamen in publico esse non audet; includit se domi; ne-
 10 que aderat uxor, quae consolari hominem in malis posset. Huius 93
 autem praeclari imperatoris ita erat severa domi disciplina, ut in
 re tanta et tam gravi nuntio nemo admitteretur, nemo esset, qui
 auderet aut dormientem excitare aut interpellare vigilantem. Iam
 vero re ab omnibus cognita concursabat urbe tota maxima multi-
 15 tudo. Non enim, sicut erat antea semper consuetudo, praedo-
 num adventum significabat ignis e specula sublatus aut tumulto,
 sed flamma ex ipso incendio navium et calamitatem acceptam et
 periculum reliquum nuntiabat. 36. Cum praetor quaereretur et
 constaret neminem ei nuntiasse, fit ad domum eius cum clamore
 20 concursus atque impetus. Tum iste excitatus audit rem omnem 94
 ex Timarchide, sagum sumit. Lucebat iam fere; procedit in me-
 dium vini, somni, stupri plenus. Excipitur ab omnibus eius modi
 clamore, ut ei Lampsaceni periculi similitudo versaretur ante ocu-

tellus) navali terrestrique proelio
 comminutum Sicilia decedere com-
 pulit.

2. innocentibus, den Kapitänen,
 s. unten.

5. nocte intempesta, in tiefer,
 totenstillen Nacht, zu IV, 94; gra-
 vis gehört zu nuntius, s. 93.

6. curritur ad praetorium: wie
 ist davon unten fit ad domum con-
 cursus verschieden?

9. neque 'und auch nicht'.

10. huius, Verris, im Gegensatz
 zu Cleomenes, wie 82. 95.

16. e specula 'von einer Warte
 aus', sublatus 'ausgesteckt'.

21. lucebat . . . procedit, Asyn-
 deon der lebhaften Erzählung unter
 Voranstellung des Verbums für lu-
 cebat, cum in medium processit,
 wie Hor. Ser. I, 9 in. Iam forte
 via sacra . . . accurrit quidam
 notus mihi nomine tantum.

22. stupriplenus 'wollusttrunken',
 im Anschluß an vini und somni.

23. Lampsaceni periculi, s. or. I,
 c. 24—33. Verres war als Legat
 des Cn. Dolabella auf einer Sen-
 dung zum König Nikomedes III.
 von Bithynien nach Lampsakos am
 Hellespont gekommen. Als nun da-
 selbst bei einem Gastmahl, zu dem
 das Gefolge des V. von einem an-
 gesehenen Bürger, Philodamos, ein-
 geladen war, dieses das Gastrecht
 dazu mißbrauchen wollte, um des-
 sen Tochter für V. zu entführen,
 kam es zu einem hitzigen Kampf
 zwischen den Leuten des V. und
 denen des Philodamos, in welchem
 ein Liktör des V. erschlagen und
 mehrere seiner Sklaven verwundet
 wurden. Das versuchte Attentat
 hatte solche Entrüstung in der Stadt
 erregt, daß das Volk schon im Be-
 griff war, das Haus, in dem Verres

los; hoc etiam maius hoc videbatur, quod in odio simili multitudo hominum haec erat maxima. Tum istius acta commemorabatur, tum flagitiosa illa convivia, tum appellabantur a multitudine mulieres nominatim, tum quaerebant ex isto palam, tot dies continuos, per quos numquam visus esset, ubi fuisset, quid egisset, tum 5 imperator ab isto praepositus Cleomenes flagitabatur, neque quicquam propius est factum quam ut illud Uticense exemplum de Hadriano transferretur Syracusas, ut duo sepulchra duorum praetorum improborum duabus in provinciis constituerentur. Verum habita est a multitudine ratio temporis, habita tumultus, 10 habita etiam dignitatis existimationisque communis, quod is est conventus Syracusis civium Romanorum, ut non modo illa provincia, verum hac etiam re publica dignissimus existimetur. Confirmant ipsi se, cum hic etiam tum semisomnus stuperet, arma capiunt, totum forum atque Insulam, quae est urbis magna pars, 15 complent.

Unam illam noctem solam praedones ad Helorum commo-

abgestiegen, mit dem Wüstling niederzubrennen, wovon es nur durch die eindringlichen Vorstellungen der in Lampsakos wohnenden römischen Ritter abgebracht wurde. Verres voll Rachsucht, daß seiner Lüsternheit ein Opfer entkommen und sein Leben bedroht gewesen, bewirkte hierauf, daß der unglückliche Philodamos und sein Sohn wegen der Tötung des Liktors angeklagt und auf dem Marktplatz zu Laodicea hingerichtet wurden, ein greulicher Justizmord, den Cic. als einen ewigen Schandfleck des röm. Namens höchst beredt beklagt.

1. *hoc* 'die diesmalige Gefahr', wie sogleich *multitudo haec*.

2. *acta*, hier im engeren Sinne: sein lockeres Leben auf der *acta*, an der Meeresküste, s. zu 63. 82 und 104 *in illo delicatissimo litore*.

6. *neque q. propius est f. quam* 'und es war ganz nahe daran'.

7. *ut . . ut*: die beiden *ut* stehen nicht parallel, sondern das zweite enthält die Folge der durch das erste eingeführten Handlung.

8. *de Hadriano*: I, 70 *sic iste multo sceleratior et nequior quam*

ille Hadrianus, aliquanto tamen felicius fuit. Ille, quod eius avaritiam cives Romani ferre non potuerunt, Uticae domi suae vivus exustus est; hic sociorum ambustus incendio tamen ex illa flamma periculoque evolavit. Liv. Epit. 86 C. Fabius in Africa propter crudelitatem et avaritiam in praetorio suo vivus exustus est. Dagegen sagt Orosius V, 20 Fabius Hadrianus, cui imperium pro praetore erat, regnum Africae servorum manu adfectans, a dominis eorum apud Uticam congestis sarmentis cum omni familia vivus incensus est. Die Geschichte fiel in die Zeit des Bürgerkriegs zwischen Sulla und Marius, woraus sich erklärt, daß keine Untersuchung erfolgte.

10. *tumultus*, der nahen Kriegsgefahr durch die Seeräuber.

11. *existim. communis*, da auch der Ruf der ansässigen röm. Bürger gelitten hätte, wäre gegen Verres Gewalt verübt worden.

15. *forum atque Insulam*, das Forum lag der Insel (Ortygia) gegenüber in dem Stadtteil Achradina; s. IV, 118. 119.

radi, cum fumantes etiam nostras naves reliquissent, accedere incipiunt Syracusas; qui videlicet saepe audissent nihil esse pulchrius quam Syracusarum moenia ac portus, statuerant se, si ea Verre praetore non vidissent, numquam esse visuros. 37. Ac 96

- 5 primo ad illa aestiva praetoris accedunt, ipsam illam ad partem litoris, ubi iste per eos dies tabernaculis positis castra luxuriae collocarat. Quem posteaquam inanem locum offenderunt et praetorem commosse ex eo loco castra senserunt, statim sine ullo metu in ipsum portum penetrare coeperunt. Cum in portum
10 dico, iudices, — explanandum est enim diligentius eorum causa, qui locum ignorant — in urbem dico atque in urbis intimam partem venisse piratas. Non enim portu illud oppidum clauditur, sed urbe portus ipse cingitur et continetur, ut non adluantur mari moenia extrema, sed ipse influat in urbis sinum portus.
15 Hic te praetore Heracleo pirata cum quattuor myoparonibus parvis ad arbitrium suum navigavit. Pro di immortales! piraticus myoparo, cum imperii populi Romani nomen ac fascies essent Syracusis, usque ad forum Syracusanorum et ad omnes crepidines urbis accessit, quo neque Carthaginiensium gloriosissimae classes,
20 cum mari plurimum poterant, multis bellis saepe conatae umquam adspirare potuerunt neque populi Romani invicta ante te praetorem gloria illa navalis umquam tot Punicis Siciliensibusque bellis penetrare potuit; qui locus eius modi est, ut ante Syracusani in moenibus suis, in urbe, in foro hostem armatum ac victorem
25 quam in portu ullam hostium navem viderint. Hic te praetore praedonum naviculae pervagatae sunt, quo Atheniensium classis sola post hominum memoriam trecentis navibus vi ac multitudine invasit: quae in eo ipso portu loci ipsius portusque natura victa atque superata est. Hic primum opes illius civitatis
30 comminutae depressaeque sunt, in hoc portu Atheniensium no-

1. *etiam* gehört zu *fumantes* 'noch', wie III, 56 *cum isto etiam cubaret*; V, 120 *vivis etiam illis. accedere Syracusas*, wie IV, 3 *Messanam accesserunt*, 109 *accessistis Hennam*.

3. *moenia* 'Gebäude', s. c. 38 a. A. IV, 3; *portus*, IV, 117. *statuerant*, zu 78.

8. *commosse castra*, zu IV, 40.

11. *locum* 'die Örtlichkeit'.

atque = *atque adeo* 'ja'.

12. *clauditur*, d. h. der Hafen bildet nicht den Schluß der Stadt,

sondern er wird von den Gebäuden der Stadt umgürtet und umschlossen, eine rhetorische Schilderung, die auf den Stadtteil der Insula zu beschränken ist.

14. *in sinum* 'in das Herz'.

18. *ad forum*, s. IV, 119.

crepido 'Quai'.

21. *adspirare*, zur Div. 20.

27. *trecentis* ist jedenfalls starke Übertreibung. Bei ihrer Abfahrt nach Sicilien hatten die Athener 60 Kriegsschiffe und 40 Transportschiffe, Thucyd. VI, 31. Später trafen Demosthenes und

bilitatis, imperii, gloriae naufragium factum existimatur. 38. Eone pirata penetravit, quo simul atque adisset, non modo a latere, sed etiam a tergo magnam partem urbis relinqueret? Insulam totam praetervectus est, quae est urbs Syracusis suo nomine ac moenibus, quo in loco maiores, ut ante dixi, Syracusanum habitare 5
 99 vetuerunt, quod, qui illam partem urbis tenerent, in eorum potestatem portum futurum intellegebant. At quem ad modum est pervagatus! Radices palmarum agrestium, quas in nostris navibus invenerant, iactabant, ut omnes istius improbitatem et calamitatem Siciliae possent cognoscere. Siculosne milites, aratorumne liberos, quorum patres tantum labore suo frumenti exarabant, ut populo Romano totique Italiae suppeditare possent, eosne, in insula Cereris natos, ubi primum fruges inventae esse dicuntur, eo cibo esse usos, a quo maiores eorum ceteros quoque frugibus inventis removerunt! Te praetore Siculi milites palmarum 15
 100 stirpibus, piratae Siculo frumento alebantur. O spectaculum miserum atque acerbum! ludibrio esse urbis gloriam, populi Romani nomen, hominum conventum atque multitudinem piratico myoparoni! in portu Syracusano de classe populi Romani triumphum agere piratam, cum praetoris inertissimi nequissimique 20 oculos praedonum remi respergerent!

Posteaquam e portu piratae non metu aliquo adfecti, sed satietate exierunt, tum coeperunt quaerere homines causam illius tantae calamitatis. Dicere omnes et palam disputare minime esse

Eurymedon mit einer Verstärkung von 73 Schiffen ein, ebend. VII, 42. In einer Seeschlacht, die bald darauf geliefert ward, fochten die Athener mit 86 Schiffen gegen 76 syrakusische.

2. quo simul atque für ubi simul atque eo, s. zu 45.

4. suo nomine ac moenibus hebt mit Nachdruck hervor, daß sie eine ganze Stadt widerstandslos im Rücken gelassen hatten; ut ante dixi, 84. 85; Syracusanum, ohne quemquam, wie de Orat. II, 100 lex peregrinum vetat in murum ascendere.

6. potestatem, der Accusativ nach alter Formel, wie in der lex municipii Salpensani c. 21: cum liberis qui legitimis nuptiis quaesiti in potestatem parentum fuerint,

Div. 66 *exteris nationibus, quae in amicitiam populi Romani dicionemque essent*, de imp. Pomp. 33 *cum vestros portus . . in praedonum fuisse potestatem sciatis*; s. Gell. N. A. I, 7, 19.

10. Siculosne milites, s. zu 14 vidisse.

13. insula Cereris, IV, c. 48 f. *fruges inventae*, 'Getreidebau eingeführt', wie Cic. Orat. 31.

18. hominum (s. krit. Anh.) conventum: Cicero nennt zuerst den alten Ruhm der Stadt, dann den Namen des herrschenden Volks, endlich die zahlreiche Einwohnerschaft (s. über conventus 28 lucem conventumque vitabant), der allein Trotz zu bieten schon frech genug gewesen wäre.

22. non metu aliquo: der Grund

mirandum, si remigibus militibusque dimissis, reliquis egestate et fame perditis, praetore tot dies cum mulierculis perpotante tanta ignominia et calamitas esset accepta. Haec autem istius vituperatio atque infamia confirmabatur eorum sermone, qui a suis civitatibus illis navibus praepositi fuerant. Qui ex illo numero reliqui Syracusas classe amissa refugerant, dicebant, quot ex sua quisque nave missos sciret esse. Res erat clara, neque solum argumentis, sed etiam certis testibus istius audacia tenebatur.

39. Homo certior fit agi nihil in foro et conventu toto die nisi hoc quaeri ex nauarchis, quem ad modum classis sit amissa; illos respondere et docere unum quemque, missione remigum, fame reliquorum, Cleomenis timore et fuga. Quod posteaquam iste cognovit, hanc rationem habere coepit. Causam sibi dicendam esse statuerat iam ante quam hoc usu venit, ita ut ipsum priore actione dicere audistis. Videbat illis nauarchis testibus tantum hoc crimen sustinere se nullo modo posse. Consilium capit primo stultum, verum tamen clemens. Nauarchos ad se vocari iubet; veniunt. Accusat eos, quod eius modi de se sermones habuerint; rogat, ut in sua quisque dicat navi se tantum habuisse nautarum, quantum oportuerit, neque quemquam esse dimissum. Illi enimvero se ostendunt, quod vellet, esse facturos. Iste non procrastinat, advocat amicos statim; quaerit ex iis singillatim, quot quisque nautas habuerit. Respondet unus quisque, ut erat

ihres schnellen Absegelns lag wohl darin, daß sie nur eine Rekognoscierung im Hafen von Syrakus gemacht hatten.

3. *vituperatio* 'Tadelhaftigkeit, tadelnswürdiges Benehmen'.

8. *argumentis*, Beweise die in Thatsachen vorliegen, im Gegensatz der redenden *testes*.

audacia, mit der Verres es gewagt hatte sich auf Kosten des röm. Namens und Ruhmes in gemeiner Weise zu bereichern. Die *audacia* des V. hebt Cic. wiederholt hervor, s. 32. 39. 62. 108. 113. 170; *tenebatur* = *convicta* erat.

9. *agi nihil*, zu 58; *conventu*, Erweiterung von *in foro*: 'ubi homines convenire solebant'. Darf man annehmen, daß der Vorfall in die Zeit traf, *ubi conventus Syracusis agebatur*, so wären unter *conventus* die Leute zu verstehen, die

sich aus dem Gerichtssprengel zu den gerichtlichen Verhandlungen eingefunden hatten; s. zu 28.

13. *rationem* 'Berechnung, Erwägung', d. h. er kalkulierte so.

14. *statuerat*, s. 78.

hoc, nämlich das *crimen navale*. *priore actione*, s. V, 73 *priore actione* .. *dixit se, quod sciret sibi crimini datum iri pecuniam accepisse neque de vero archipirata sumpsisse supplicium, ideo securi non percussisse*, vgl. auch 74. 78.

16. *sustinere se n. m. posse*, daß er der Wucht dieser so argen Beschuldigung erliegen müsse.

19. *tantum q. oportuerit* 'die ordnungsmäßige Zahl'.

21. *enimvero*: zu IV, 147.

22. *advocat*, Asyndeton mit vorangestelltem Verbum, wie 94; *ex iis*, nauarchis.

praeceptum. Iste in tabulas refert, obsignat signis amicorum providens homo, ut contra hoc crimen, si quando opus esset, 103 hac videlicet testificatione uteretur. Derisum esse credo hominem amentem a suis consiliariis et admonitum hasce ei tabulas nihil profuturas, etiam plus ex nimia praetoris diligentia suspicionis 5 in eo crimine futurum. Iam iste erat hac stultitia multis in rebus usus, ut publice quoque, quae vellet, in litteras civitatum referri iuberet; quae omnia nunc intellegit sibi nihil prodesse, posteaquam certis litteris, testibus auctoritatibusque convincitur. 40. Ubi hoc videt, illorum confessionem, testificationem suam, 10 tabellas sibi nullo adiumento futuras, init consilium non improbi praetoris — nam id quidem esset ferendum —, sed importuni atque amentis tyranni; statuit, si hoc crimen extenuari vellet — nam omnino tolli posse non arbitrabatur —, nauarchos omnes, 15 104 testes sui sceleris, vita esse privandos. Occurrebat illa ratio: 'quid Cleomene fiet? poterone animadvertere in eos, quos dicto audientes esse iussi, missum facere eum, cui potestatem imperiumque permisi? poterone eos adficere supplicio, qui Cleomenen secuti sunt, ignoscere Cleomeni, qui secum fugere et se consequi iussit? poterone esse in eos vehemens, qui naves non modo 20 inanes habuerunt, sed etiam apertas, in eum dissolutus, qui solus habuerit constratam navem et minus exinanitam? Pereat Cleomenes una'. Ubi fides, ubi execrationes, ubi dexteræ

1. in tabulas refert 'nimmt die Angaben zu Protokoll'; obsignat signis: jede Urkunde, die juristische Geltung haben sollte, mußte von sieben oder mehr Zeugen beglaubigt und mit ihren Siegeln versehen sein. Die also konstatierten Aussagen sollten dazu dienen, die Glaubwürdigkeit jeder anderen Aussage in der Sache zu schwächen.

5. nimia diligentia, da er eine Aussage von Zeugen hatte beglaubigen lassen, ehe eine solche überhaupt notwendig geworden. Statt istius sagt Cic. bezeichnender praetoris, weil amtliche Handlungen eines Prätors überhaupt keiner Beglaubigung von Privatpersonen bedürfen sollten.

7. publice 'durch städtische Behörden', im Gegensatz zu den signa amicorum.

8. nunc . . posteaquam . . convincitur 'jetzt wo er überführt

wird', wie Phil. XII, 3 atque id nunc negant, posteaquam nos pacificatoria legatione implicatos putant.

10. testificationem suam, die von ihm veranlafste Konstatierung der Aussagen.

12. importuni 'gefühllos, brutal', wie 139.

13. statuit vita esse privandos: der Untergang der Kapitane war wohl schon vor der Testifikation beschlossen und diese nur deshalb vorgenommen, damit sich die Kapitane nicht gegen ihr eigenes Zeugnis auf die Wehrlosigkeit der Flotte berufen konnten.

15. ratio, s. oben 101.

19. consequi 'auf dem Fusse folgen'.

21. dissolutus, zu 7 und 19.

22. exinanitam, s. zu 63.

23. ubi fides? s. zu 83.

complexusque, ubi illud contubernium muliebris militiae in illo delicatissimo litore? Fieri nullo modo poterat, quin Cleomeni parceretur. Vocat Cleomenen, dicit ei se statuisse animadvertere in 105

- 5 'Tibi uni parcam et potius istius culpa¹ crimen vituperationemque inconstantiae suscipiam quam aut in te sim crudelis aut tot tam graves testes vivos incolumesque esse patiar.' Agit gratias Cleomenes, approbat consilium, dicit ita fieri oportere, admonet tamen illud, quod istum fugerat, in Phalacrum Centuripinum nauarchum non posse animadverti, propterea quod secum una fuisset in Centuripina quadriemi. Quid ergo? iste homo ex eius modi civitate, adulescens nobilissimus, testis relinquetur? 'In praesentia', inquit Cleomenes, 'quoniam ita necesse est; sed post aliquid videbimus, ne iste nobis obstare possit.'

- 15 41. Haec posteaquam acta et constituta sunt, procedit iste 106 repente e praetorio inflammatus scelere, furore, crudelitate; in forum venit, nauarchos vocari iubet. Qui nihil metuerent, nihil suspicarentur, statim accurrunt. Iste hominibus miseris innocentibus inici catenas imperat. Implorare illi fidem praetoris et, qua re id faceret, rogare. Tum iste hoc causae dicit, quod 20 classem praedonibus prodidissent. Fit clamor et admiratio populi tantam esse in homine impudentiam atque audaciam, ut aut aliis causam calamitatis attribueret, quae omnis propter avaritiam ipsius accidisset, aut, cum ipse praedonum socius arbitraretur, aliis prodicionis crimen inferret; deinde hoc quinto decimo 25 die crimen esse natum, postquam classis esset amissa. Cum haec 107 ita fierent, quaerebatur, ubi esset Cleomenes, non quo illum

1. *muliebris militiae* 'in der Weibercampagne'.

2. *fieri nullo modo poterat*, die Worte geben das Resultat der entgegenstehenden ratio: *ubi fides*?

5. *istius culpa¹*, quod tibi uni pepercerim.

6. *quam sim*: nach *potius quam* folgt bei Cic. und Caesar nicht *ut*, sondern vielmehr der bloße Konjunktiv.

9. *Phalacrus*, der lat. Name *Calvus*.

10. *non posse animadverti*: über den wirklichen Grund s. zu 116.

15. *scelere* 'Ruchlosigkeit'.

19. *implorare fidem*, 108.

20. *hoc causae*, Attraktion des Prädikats für *hanc causam*, wie 168 *hoc iuris* (dies als Recht) *in omnes constitueres*; vgl. auch 125.

21. *clamor et admiratio* 'laute Verwunderung'.

24. *praedonum socius*, c. 27 ff. mit dem Nebenbezug, daß er selbst ein *praedo ac pirata Siciliensis* (IV, 23) gewesen.

arbitraretur (s. krit. Anh.) passivisch, wie p. Mur. 34 *hunc hostem (Mithridatem), cuius expulsi et eieci vita tanti aestimata est, ut morte eius nuntiata denique bellum confectum arbitraretur*.

26. *natum* 'zum Vorschein gekommen'.

ipsum, cuiusmodi est, quisquam supplicio propter illud incommodum dignum putaret; nam quid Cleomenes facere potuit? — non enim possum quemquam insimulare falso — quid, inquam, magno opere potuit Cleomenes facere istius avaritia navibus exinanitis? Atque eum vident sedere ad latus praetoris et ad aurem familiariter, ut solitus erat, insusurrare. Tum vero omnibus indignissimum visum est homines honestissimos, electos e suis civitatibus, in ferrum atque in vincla coniectos, Cleomenem propter flagitiorum ac turpitudinum societatem familiarissimum esse praetori. Apponitur iis tamen accusator Naevius Turpio quidam, qui C. Sacerdote praetore iniuriarum damnatus est, homo bene appositus ad istius audaciam, quem iste in decumis, in rebus capitalibus, in omni calumnia praecursorem habere solebat et emissarium.

42. Veniunt Syracusas parentes propinque miserorum 15

1. *ipsum* ist beigelegt, weil Cleomenes als Anführer jedenfalls in größerer Schuld war. Zu *non quo* fehlt der Gegensatz infolge der eingesetzten Zwischensätze, der sich aus dem Zusammenhang leicht von selbst ergibt.

cuiusmodi, eine aus euphonischen Gründen irreguläre Form für *cuiuscuiusmodi*, die in Handschriften selten gefunden, aber durch das Zeugnis der Grammatiker bestätigt wird.

4. *potuit Cleom. facere*, so in anderer Wortstellung als oben, wie regelmäßig bei der Figur der *conduplicatio*, i. e. *cum ratione amplificationis aut miserationis eiusdem unius aut plurium verborum iteratio*, wie in den Beispielen beim Auct. ad Her. IV, c. 28 *commotus non es? cum tibi mater pedes amplexaretur, non es commotus? — Nunc etiam audes in horum conspectum venire, proditor patriae? proditor, inquam, patriae, venire audes in horum conspectum?* so auch oben 31 *neque moleste ferebant — non ferebant homines moleste*; or. Phil. II, 64. p. Rosc. Am. 125.

5. *atque eum vident* schließt sich eng an *quaerebatur, ubi esset*

Cl. an: 'und da nun erblickten sie ihn'.

10. *apponitur*, IV, 40. Indem man einen Menschen anstiftete als Ankläger aufzutreten, suchte man doch noch den Schein eines Rechtsverfahrens zu wahren; *Naevius Turpio, homo improbissimus* (III, 90), *servus homo*, also Freigelassener (III, 91), der auch II, 22 als Ankläger erscheint, wo er *homo omnium ex illo* (Mamertinorum) *conventu quadruplatorum deterrimus* heißt.

11. *C. Sacerdote*, zu 55.

iniuriarum, wegen Ehrenkränkung oder anderer persönlicher Beleidigung; Auct. ad Her. IV, 35 *iniuriae sunt, quae aut pulsatione corpus aut convicio aures aut aliqua turpitudine vitam cuiuspiam violant*. Ob der Verurteilte dadurch *infamis* wurde und als solcher nicht mehr zu einer Anklage fähig war, wissen wir nicht; die mehrallgemeinen Ausdrücke Ciceros sprechen nicht dafür.

12. *in decumis*, s. III, 90 u. 91; *in rebus capitalibus*, wovon in der or. II nichts erwähnt wird, wohl aber von seiner Beteiligung an der Erbschaftssache des Dio aus Halaesa, II, 22.

13. *calumnia* 'Rechtsverdrehung'.

adulescentium hoc repentino calamitatis suae nuntio commoti; victos adspiciunt catenis liberos suos, cum istius avaritiae poenam collo et cervicibus suis sustinerent; adsunt, defendunt, proclamant, fidem tuam, quae nusquam erat neque umquam fuerat, implorant. Pater aderat Dexo Tyndaritanus, homo nobilissimus, hospes tuus. Cuius tu domi fueras, quem hospitem appellaras, eum cum illa auctoritate miseria videres perditum, non te eius lacrimae, non senectus, non hospitii ius atque nomen a scelere aliquam ad partem humanitatis revocare potuit? Sed quid ego hospitii iura in hac immani belua commemoro? Qui Sthenium Thermitanum, hospitem suum, cuius domum per hospitium exhausit et exinanivit, absentem in reos rettulerit, causa indicta capite damnarit, ab eo nunc hospitiorum iura atque officia quaeramus? Cum homine enim crudeli nobis res est an cum fera atque immani belua? Te patris lacrimae de innocentis filii periculo non movebant; cum patrem domi reliquisses, filium tecum haberes, te neque praesens filius de liberum caritate neque absens pater de indulgentia patria commonebat? Catenas habebat hospes tuus Aristeus, Dexonis filius. Quid ita? 'Prodiderat clas-

3. *collo et cervicibus*, sie waren also durch ein Halseisen (*collare*) angefesselt; über *cum sustinerent* s. zu IV, 106.

6. *appellaras*, d. h. den du mit diesem Prädikat angeredet und so das geschlossene *hospitium* anerkannt hattest.

7. *illa auctoritate*, deren er sich als *homo nobilissimus* in seiner Gemeinde erfreute, der Ablativ gehört zu *eum*. Zu *perditum* vgl. 24 *maerore ac miseriis perditus*.

9. *potuit*, nicht *potuerunt*, wegen der Anaphora.

10. *Sthenium*, zu IV, 41. V, 128.

11. *per hospitium* 'durch Mißbrauch des Gastrechts'; IV, 32 *per potestatem*, de Invent. I, 71 *qui saepenumero nos per fidem fefellerunt, eorum orationi fidem habere non debemus*.

12. *in reos rettulerit*, auf die Liste der Angeklagten gesetzt hat.

14. *cum hom. crudeli*, mit einem Menschen, der zwar grausam, aber doch noch ein Mensch ist.

17. *de liberum* (zu 23) *caritate* = quam cari sint liberi.

18. *indulgentia* 'Zärtlichkeit, Liebe', de Orat. II, 169 *si ferae partus suos diligunt, qua nos in liberos nostros indulgentia esse debemus?*

19. *Aristeus* = *Ἀριστεύς*.

Quid ita? In der folgenden Altercatio zwischen Dexon, dem Vater des Nauarchen Aristeus, und Verres sind die, weder § 108 noch § 114 genannten, vier Punkte der Anklage gegen die hingerichteten vier Kapitane (§ 110—112 und zu 123) enthalten: 1. *Prodiderat classem*. 2. *Deseruerat*. 3. *Ignavus fuerat*. 4. *Dimiserat nautas*. Des rednerischen Effektes halber macht Cic. aus dem Vorwurf, dieselben hätten durch feige Flucht das Geschwader dem Feinde überliefert, drei Anklagepunkte; in dem vierten Punkt, daß sie durch ungerechtfertigte, zu eigennützigen Zwecken vorgenommene Beurlaubungen die Schiffsmannschaft geschwächt hätten, liegt der Schwerpunkt.

sem.' Quod ob praemium? 'Deseruerat.' Quid Cleomenes? 'Ignavus fuerat.' At eum tu ob virtutem corona ante donaras. 'Dimiserat nautas'. Ab omnibus tu mercedem missionis acceperas. Alter parens ex altera parte erat Herbitensis Eubulida, homo domi suae clarus et nobilis; qui quia Cleomenem in defendendo filio laeserat, nudus paene est destitutus. Quid erat autem, quod quisquam diceret aut defenderet? 'Cleomenem nominare non licet.' At causa cogit. 'Moriere, si appellaris'; numquam enim iste cuiquam est mediocriter minatus. At remiges non erant. 'Praetorem tu accuses? frange cervices.' Si neque praetorem neque praetoris aemulum appellari licebit, cum in his duobus tota causa sit, quid futurum est?

111 43. Dicit etiam causam Heracleus Segestanus, homo domi suae nobilissimo loco natus. Audite, ut vestra humanitas postulat, iudices; audietis enim de magnis incommodis iniuriisque sociorum. Hunc scitote fuisse Heracleum in ea causa, qui propter

punkt der Anklage. Dafs freilich der klingende Vorteil daraus nur dem Verres zufliefs, wufsten aufser ihm selbst nur die Kapitane: deshalb mufsten sie aus dem Wege geräumt werden; zwei blieben doch übrig. Hier ist der auch rhetorisch prachtvolle Nachweis Ciceros (§ 133 bis § 135, vgl. 60. 61) von der Schuld des Verres, dem eigentlichen *crimen navale*, einfach vernichtend.

1. *quod ob praemium?* d. h. quo praemio inductus; *deseruerat* sc. *eam*. Da V. den Verrat der Flotte nicht wahrscheinlich machen kann, so setzt er statt *prodiderat* '*deseruerat*'; er hatte sie feige verlassen und den Seeräubern preisgegeben. *ignavus fuerat*, Aristeus.

2. *corona ante donaras*: es ist möglich, dafs die § 63 erzählte Enterung des Seeräuberschiffes unter dem Legaten P. Tadius Anlaufs zu dieser Auszeichnung des Aristeus durch Verres gewesen ist.

4. *Herbitensis*, zu 86; *Eubulida*, wie 128 (hingegen III, 56 *Eubulidas Centuripinus*), scheint dialektische Form gewesen zu sein, wie von den Grammatikern meh-

rere dorische Namen auf *a* statt *as* oder *ys*, und zwar sicilische angeführt werden.

6. *nudus p. est destitutus*, d. h. es wurden ihm fast die Kleider vom Leibe gerissen, wie IV, 86. *Destituere* besagt mehr als *constituere*, indem es ein Hinstellen mit dem Nebengriff der Verlassenheit und Hilflosigkeit bezeichnet; II, 74 *iste quamquam est incredibili audacia, tamen subito solus destitutus pertimuit et conturbatus est*. III, 66 *videtis pendere alios ex arbore, pulsari autem alios et verberari; porro alios in publico custodiri, destitui alios in convivio*, d. i. zum Hohne hingestellt.

11. *aemulum*, s. 82.

12. *tota causa*, d. h. ohne eine Berufung auf sie ist eine Verteidigung unmöglich.

13. *Heracleus* = *Ἡράκλειος*.

16. *in ea causa qui*, d. h. es hatte mit ihm die Bewandnis dafs er; *qui* heisst es, als ginge *eum fuisse* voraus, wofür Cic. das hier bestimmtere *in ea causa* gesetzt hat. Ähnlich de Republ. VI, 15 *homines enim sunt hac lege generati, qui tuerentur illum globum*.

gravem morbum oculorum tum non navigarit et iussu eius, qui potestatem habuit, in comaeatu Syracusis remanserit. Is certe neque classem prodidit neque metu perterritus fugit neque exercitum deseruit; etenim tunc esset hoc animadvertendum, cum 5 classis Syracusis proficiscebatur. Is tamen in eadem causa fuit, quasi esset in aliquo manifesto scelere deprehensus, in quem ne falsi quidem causa conferri criminis potuit. Fuit in illis nauarchis 112 Heracliensis quidam Furius — nam habent illi nonnulla huiusce modi Latina nomina — homo, quam diu vixit, non domi suae solum, post mortem tota Sicilia clarus et nobilis. In quo 10 homine tantum animi fuit, non solum ut istum libere laederet — nam id quidem, quoniam moriundum videbat, sine periculo facere se intellegebat —, verum morte proposita, cum lacrimans in carcere mater noctes diesque adsideret, defensionem causae suae 15 scripsit; quam nunc nemo est in Sicilia quin habeat, quin legat, quin tui sceleris et crudelitatis ex illa oratione commonesiat. In qua docet, quot a civitate sua nautas acceperit, quot et quanti quemque dimiserit, quot secum habuerit; item de ceteris navibus

1. *iussu eius*, Cleomenis.

2. *in comaeatu* 'auf Urlaub'.

3. *neque classem prodidit* = Anklagepunkt 1 (s. zu 110), *neque metu perterritus fugit* (= ignavus fuit), Punkt 3, *neque exercitum deseruit* = Anklagepunkt 2; vielmehr hat sicherlich der vierte Punkt, *dimiserat nautas*, zur Anklage und Verurteilung des Heracleus geführt (daher Zielinskis darauf bezügliche Ergänzung, s. krit. Anh.), aber Cic. berührt absichtlich nur die drei ersten Punkte, in denen der krank zu Hause gebliebene sicher unschuldig war.

4. *etenim* 'auch ja'; *esset hoc animadvertendum*, der Sinn ist: hätte er sich *λεητοραξίον* schuldig gemacht, ohne Urlaub zu haben, so mußte es wohl beim Auslaufen der Flotte beachtet und geahndet werden.

5. *in eadem causa fuit*, d. h. er wurde ebenso behandelt. Dafür konnte es auch, wie wir uns auszudrücken pflegen, heißen: *eius causa fuit eadem*; die hier vor-

liegende Redensart ist aber im Lat. die gewöhnliche, s. 53. 116.

7. *causa* 'Vorwand, Grund'; de imp. Pomp. 65 *urbes iam locupletes requiruntur, quibus causa belli propter diripiendi cupiditatem inferatur*. Es genügte auch zu sagen: *ne falsum quidem crimen*; Cicero bedient sich aber der Periphrase, um das Wortspiel zu *in eadem causa* zu gewinnen; vgl. 141 und zu 174.

8. *Heracliensis*, zu 86; *nam habent* etc. ist beigefügt, damit niemand an der Richtigkeit des Namens zweifeln möge; *non domi s. solum*, wozu zu ergänzen: *sed etiam extra civitatem suam*.

11. *laederet*, mit Worten angriff.

15. *scripsit* ist kräftiger als *scripserit*, wie die begonnene Konstruktion verlangt hätte.

18. *quot et quanti quemque dimiserit*: also hat der vierte Punkt der gegen Aristeus gerichteten Anklage (s. zu 110) auch gegen Furius gegolten.

item dicit, sc. quot quisque nautas habuerit.

dicit; quae cum apud te diceret, virgis oculi verberabantur. Ille morte proposita facile dolorem corporis patiebatur; clamabat, id quod scriptum reliquit, facinus esse indignum plus impudicissimae mulieris apud te de Cleomenis salute savia quam de sua vita
 113 lacrimas matris valere. Deinde etiam illud video esse dictum, quod, si recte vos populus Romanus cognovit, non falso ille de vobis iam in morte ipsa praedicavit, non posse Verrem testes interficiendo scelus exstinguere; graviorem apud sapientes iudices se fore ab inferis testem, quam si vivus in iudicium produceretur; tum avaritiae solum, si viveret, nunc, cum ita esset necatus, sceleris, audaciae, crudelitatis testem fore. Iam illa praeclara: non testium modo catervas, cum tua res ageretur, sed ab dis manibus innocentium Poenas sceleratorumque Furias in tuum iudicium esse venturas; sese ideo leviolem suum casum fingere, quod iam ante aciem securium tuarum Sextique, tui carnificis, vultum et manum
 114 cives Romani ferirentur. Ne multa, iudices, libertate, quam vos sociis dedistis, hac ille in acerbissimo supplicio miserrimae servitutis abusus est.

44. Condemnat omnes de consilii sententia; tamen neque iste in tanta re tot hominum T. Vettium ad se arcessit, quaestorem suum, cuius consilio uteretur, neque P. Cervium, talem virum, legatum, qui quia legatus isto praetore in Sicilia fuit, primus ab isto iudex reiectus est, sed de latronum, hoc est de co-

6. *si recte vos cognovit*, d. h. 'wenn ihr der Erwartung des Volks entspricht', mit der Andeutung, daß die Richter als Senatoren mittelbar ihre Stellung dem Volke verdankten (zu IV, 25) und ihr Richteramt in dessen Auftrag (seit Einführung der *quaestiones perpetuae*) verwalteten.

8. *scelus* (s. krit. Anh.), seine ruchlose That; vgl. 103 *statuit nauarchos, testes sui sceleris, vita esse privandos*; 121 *sceleris tui testes*.

9. *tum . . nunc*, s. zu 76 *in illo*.

11. *illa*, s. zu IV, 51.

12. *innocentium Poenas*: s. 121 und p. Cluent. 171 *nisi forte existimamus illum ab uxorum, a fratris, a liberum Poenis actum esse praecipitem in sceleratorum sedem*.

13. *sceleratorumque*, wie in Pis. 46 *in impios et consceleratos* und ibid. *hae sunt impiorum Furiae*; die

Gegensätze *innocentium Poenas, sceleratorum Furias* übersetzt Nohl: 'die Göttinnen, die die Unschuldigen rächen und die Frevler bestrafen', s. krit. Anh.

15. *Sextius*, der *proximus lictor* des Verres, s. 142, sein Hauptschergen und Henkersknecht.

18. *supplicio mis. servitutis*, i. e. quale de servis miserrimae conditionis sumitur; s. 169 a. E.

19. *abusus est* 'hat vollen Gebrauch gemacht'.

21. *T. Vettius Chilo*, Schwager des Verres (III, 168, vgl. auch 32. IV, 146) und einer seiner Quästoren im letzten Jahre seiner Verwaltung; *P. Cervius*, nur hier erwähnt, war wahrscheinlich dem Verres vom Senat für die letzte Zeit seiner Prätur als Legat geschickt worden.

24. *reiectus*, Einl. § 16.

mitum suorum sententia condemnat omnes. Hic cuncti Siculi, 115
 fidelissimi atque antiquissimi socii, plurimis adfecti beneficiis a
 maioribus nostris, graviter commoventur et de suis periculis for-
 tunisque omnibus pertimescunt; indigne ferunt illam clemen-
 5 tiam mansuetudinemque nostri imperii tantam in crudelitatem
 inhumanitatemque esse conversam, condemnari tot homines uno
 tempore nullo crimine, defensionem suorum furtorum praeto-
 rem improbum ex indignissima morte innocentium quaerere.
 Nihil addi iam videtur, iudices, ad hanc improbitatem, amentiam
 10 crudelitatemque posse, et recte nihil videtur. Nam si cum aliorum
 improbitate certet, longe omnes multumque superabit; secum 116
 ipse certat, id agit, ut semper superius suum facinus novo scelere
 vincat. Phalacrum Centuripinum dixeram exceptum esse a Cleo-
 mene, quod in eius quadriremi Cleomenes vectus esset; tamen, quia
 15 pertimuerat adulescens, quod eandem suam causam videbat esse
 quam illorum, qui innocentes peribant, accedit ad hominem Timar-
 chides; a securi negat esse ei periculum, virgis ne caederetur,
 monet, ut caveat. Ne multa, ipsum dicere adulescentem audistis
 se ob hunc metum pecuniam Timarchidi numerasse. Levia haec 117
 20 sunt in hoc reo. Metum virgarum nauarchus nobilissimae civi-
 tatis pretio redemit; humanum est. Alius, ne condemnaretur,
 pecuniam dedit; usitatum est. Non vult populus Romanus obso-
 letis criminibus accusari Verrem, nova postulat, inaudita desi-

2. *fidel. atque antiq. socii*: s. II, 2 *cum omnium sociorum rationem diligenter habere debetis, tum praecipue Siciliae, iudices, quod omnium nationum exterarum princeps Sicilia se ad amicitiam fidemque populi R. applicavit. Prima omnium provincia est appellata, prima docuit maiores nostros, quam praeclarum esset exteris gentibus imperare; sola fuit ea fide benevolentiaque erga populum R., ut civitates eius insulae, quae semel in amicitiam nostram venissent, numquam postea deficerent, pleraeque autem elmaxime illustres in amicitia perpetuo manerent.*

5. *mansuetudinem*, s. zu IV, 73.

10. *et recte nihil videtur*, wie III, 168 *ferendum non putant, et recte non putant.*

13. *Phalacrum*, s. 105. 122.

exceptum esse, weil keiner der

Ciceros Reden II. 10. Aufl.

vier Anklagepunkte (s. zu 110) auf ihn zutraf, man ihm auch keine ungerechtfertigten Beurlaubungen vorwerfen konnte, s. 88. 104. 135, lauter Stellen, in denen das centuripinische Schiff, auf welchem Cleomenes fuhr, als gut bemannt erscheint.

14. *C. vectus esset*, da er als Oberanführer kein eigenes Schiff führte, s. 105.

16. *peribant*, i. e. perituri erant. *Timarchides*, zu 81. IV, 22.

21. Die Worte *alius, ne condemnaretur, pecuniam dedit* sind entweder allgemein zu fassen ('mancher') oder auf Phylarchus von Haluntium (§ 90) zu beziehen. Derselbe hatte bei der ersten Verhandlung zugleich mit Phalacrus Zeugnis abgelegt (§ 122), und somit erklärt, er habe nach seiner Befreiung aus der Gefangenschaft

derat; non de praetore Siciliae, sed de nefario tyranno fieri iudicium arbitratur. 45. Includuntur in carcerem condemnati; supplicium constituitur in illos, sumitur de miseris parentibus nauarchorum; prohibentur adire ad filios, prohibentur liberis suis
 118 cibum vestitumque ferre. Patres hi, quos videtis, iacebant in 5
 limine matresque miserae pernoctabant ad ostium carceris ab
 extremo conspectu liberum exclusae; quae nihil aliud orabant
 nisi ut filiorum suorum postremum spiritum ore excipere liceret.
 Aderat ianitor carceris, carnifex praetoris, mors terrorque socio-
 rum et civium Romanorum, lictor Sextius, cui ex omni gemitu 10
 doloreque certa merces comparabatur. 'Ut adeas, tantum dabis,
 ut cibum tibi intro ferre liceat, tantum.' Nemo recusabat. 'Quid?
 ut uno ictu securis adferam mortem filio tuo, quid dabis? ne diu
 crucietur, ne saepius feriat, ne cum sensu doloris aliquo spiri-
 119 tus auferatur?' Etiam ob hanc causam pecunia dabatur. O 15
 magnum atque intolerandum dolorem! o gravem acerbamque
 fortunam! Non vitam liberum, sed mortis celeritatem pretio
 redimere cogebantur parentes. Atque ipsi etiam adulescentes
 cum Sextio suo de plaga et de uno illo ictu loquebantur, idque
 postremum parentes suos liberi orabant, ut levandi cruciatus sui 20
 causa lictori pecunia daretur. Multi et graves dolores inventi
 parentibus et propinquis, multi; verum tamen mors sit extremum.
 Non erit. Estne aliquid ultra, quo crudelitas progredi possit?
 Reperietur; nam illorum, cum erunt securi percussi ac necati,
 corpora feris obicientur. Hoc si luctuosum est parentibus, redi- 25
 120 mant pretio sepeleendi potestatem. Onasum Segestanum, homi-
 nem nobilem, dicere audistis se ob sepulturam Heraclei nauarchi
 pecuniam Timarchidi numerasse; ne hoc possis dicere 'patres
 enim veniunt amissis filiis irati', vir primarius, homo nobilissimus,
 eine Summe bezahlt, um nicht
 hinterher auch noch verurteilt zu
 werden.

2. *arbitratur*: daher will ich
 von diesen *levia* nichts weiter sa-
 gen, sondern in der Erzählung fort-
 fahren.

3. *sumitur*, rhetorisches Asyn-
 deton für: *constituitur illud qui-
 dem in illos, sed simul sumitur
 de parentibus; prohibentur enim.*

10. *cui comparabatur* 'für den
 erwuchs'.

13. *uno ictu*. Suetonius erzählt
 vom Kaiser Caligula c. 30 *non te-
 mere in quemquam nisi crebris et*

*minutis ictibus animadverti passus
 est, perpetuo noloque iam prae-
 cepto: 'ita feri, ut se mori sentiat'.*

19. *suo* (s. krit. Anh.) ist mit
 bitterer Ironie zu *Sextio* hinzuge-
 setzt; er konnte ihr Schicksal noch
 härter machen, weshalb sie sehen
 mußten mit ihm auf gutem Fusse
 zu bleiben.

21. *multi* . . *multi*, die Figur der
ἐπάνοδος oder *regressio*, wie 154.
 163. 175. 181.

27. *Heraclei*, des *nauarchus* Se-
 gestanus, s. 111, nicht des Hera-
 cliensis.

dicit, neque de filio dicit. Iam hoc quis tum fuit Syracusis quin audierit, quin sciat, has Timarchidi pactiones sepulturae cum vivis etiam illis esse factas? Non palam cum Timarchide loquebantur, non omnes omnium propinqui adhibebantur, non palam vivorum
5 funera locabantur?

Quibus omnibus rebus actis atque decisis producuntur e carcere, deligantur. 46. Quis tam fuit illo tempore ferreus, quis 121 tam inhumanus praeter unum te, qui non illorum aetate, nobilitate, miseria commoveretur? ecquis fuit, quin lacrimaret, quin
10 ita calamitatem illam putaret illorum, ut fortunam tamen non alienam, periculum autem commune arbitraretur? Feriuntur securi. Laetaris tu in omnium gemitu et triumphas; testes avaritiae tuae gaudes esse sublato. Errabas, Verres, et vehementer errabas, cum te maculas furtorum et flagitiorum tuorum socio-
15 rum innocentium sanguine eluere arbitrare; praeceps amentia ferebare, qui te existimares avaritiae vulnera crudelitatis remediis posse sanare. Etenim quamquam illi sunt mortui sceleris tui testes, tamen eorum propinqui neque tibi neque illis desunt, tamen ex ipso illo numero nauarchorum aliqui vivunt et adsunt,
20 quos, ut mihi videtur, ad illorum innocentium poenas fortuna et ad hanc causam reservavit. Adest Phylarchus Haluntinus, qui 122 quia cum Cleomene non fugit, oppressus a praedonibus et captus est; cui calamitas saluti fuit, qui nisi captus a piratis esset, in hunc praedonem sociorum incidisset. Dicit is pro testimonio de
25 missione nautarum, de fame, de Cleomenis fuga. Adest Centuri-

2. *Timarchidi* ist Genitiv.

3. *etiam*, s. zu 95.

5. *funera locabantur*, metaphorisch für *potestas sepeliendi redimebatur*. Sonst heißt *funus locare* 'die Kosten eines Leichenbegängnisses verakkordieren'.

6. *decisis* 'fest abgemacht'.

8. *aetate*, s. zu V, 33.

10. *ita* 'nur insoweit', s. zu Div. 44.

non alienam, sed suam quoque. 16. *avaritiae*, durch deren Schuld die Flotte zu Grunde gegangen ist. *av. vulnera* 'die Wunden, welche dir deine Habsucht geschlagen, durch Mittel der Grausamkeit heilen'.

18. *desunt*, wie auch wir sagen 'einem in etwas entstehen'. Zu *tibi* steht *non deesse* im Sinne von *prae-*

sto esse (zu 160), zu *illis* in der Bedeutung von *adesse*.

20. *innocentium poenas*, i. e. ut iis poenae solvantur; p. Rosc. Am. 67 *Furiae, quae dies noctesque parentum poenas a consele-*

ratissimis filiis repetunt.

fortuna, wir sagen 'die Hand der Vorsehung'. Über die Stellung des Wortes vgl. die ähnlichen Stellen IV, 84 *qui sacris anniversariis apud eos ac summa religione coleretur*; V, 132 *qui in eius periculis sunt ac varietate versati*; 147 *opem inter barbaros et salutem dedit*; 180 *sui generis initium ac nominis*; 186 *quaestum sibi iste et praedam comparavit*.

21. *Phylarchus*, s. 90.

25. *de missione nautarum*, s. 61. 110. 133.

pinus Phalacrus in amplissima civitate amplissimo loco natus; eadem dicit, nulla in re discrepat.

- 123 Per deos immortales! quo tandem animo sedetis, iudices, aut haec quem ad modum auditis? Utrum ego desipio et plus quam satis est doleo tanta calamitate miseriaque sociorum, an vos quoque hic acerbissimus innocentium cruciatus et maeror pari sensu doloris adficit? Ego enim cum Herbitensem, cum Heracliensem securi percussum esse dico, versatur mihi ante oculos indignitas calamitatis. 47. Eorumne populorum cives, eorum agrorum alumnos, ex quibus maxima vis frumenti quotannis plebi Romanae illorum operis ac laboribus quaeritur, qui a parentibus spe nostri imperii nostraeque aequitatis suscepti educatique sunt, ad C. Verris nefariam immanitatem et ad eius 10
124 funestam securem esse servatos? Cum mihi Tyndaritani illius venit in mentem, cum Segestani, tum iura simul civitatum atque officia considero. Quas urbes P. Africanus etiam ornandas esse spoliis hostium arbitratus est, eas C. Verres non solum illis or- 15

3. *animo*, Empfindung, Stimmung; *sedetis*, hier zu Gericht.

7. *Herbitensem* . . . *Heracliensem*: diese Stelle und § 124 zeigt ebenso deutlich wie 110—112, daß es vier Kapitane waren, die hingerichtet wurden; zwei entkamen (122 und zu *reliqui* 133); der siebente, Anthropinus von Apollonia, kam im Gefecht um (90 a. E.).

9. *indignitas* 'das Empörende'. *eorumne populorum*: man bemerke die treffliche Durchführung in der *amplificatio*. Was bei dem Herbitensis und Heracliensis beklagt wird, war auf jeden Sicilier anzuwenden, ist aber hier eingefügt, weil der Redner von der Stadt Herbita und Herakleia nichts Besonderes hervorheben konnte. Ebenso hat, was vom Tyndaritanus gesagt ist, auch auf den Segestanus seine Anwendung, ist aber doch allein von der Stadt Tyndaris hervorgehoben, da sich für Segesta noch Stärkeres geltend machen ließe.

10. *alumnos*, 169; daher heißt die *terra* mit bekanntem Epitheton *altrix*.

11. *plebi R.*, für die ärmere Bür-

gerklasse. Es ist besonders von den *alterae decumae* und dem *frumentum imperatum* die Rede, s. zu c. 21, indem der verpachtete Getreidezehnte nur mittelbar dem Volke zu gute kam.

12. *spe n. imperii*, in der Hoffnung einer glücklichen Zukunft, die unsere Herrschaft darböte.

suscepti, mit Beziehung auf die im Altertum weitverbreitete Sitte, Kinder, die man nicht aufziehen wollte, auszusetzen, was namentlich in schlechten Zeiten der Fall war; Suet. Calig. c. 5 *quo defunctus est die* (Germanicus), *lapidata sunt templa, subversae deum arae, . . . partus coniugum expositi*.

14. *securem*, seltener als *securim*; über *esse servatos* zu *vidisse* 14.

16. *P. Africanus*, IV, c. 33 ff. und II, 3 *P. Africanus Carthagine deleta Siculorum urbes signis monumentisque pulcherrimis exornavit, ut quos victoria populi Romae maxime laetari arbitrabatur, apud eos monumenta victoriae plurima collocaret*.

- namentis, sed etiam viris nobilissimis nefario scelere privavit. En quod Tyndaritani libenter praedicent: 'nos in septemdecim populis Siciliae numeramur, nos semper omnibus Punicis Sici-
 5 liensibusque bellis amicitiam fidemque populi Romani secuti sumus, a nobis omnia populo Romano semper et belli adiumenta et pacis ornamenta ministrata sunt'. Multum vero haec iis iura profuerunt in istius imperio ac potestate! Vestros quondam nau-
 10 tas contra Carthaginem Scipio duxit, at nunc navem contra praedones paene inanem Cleomenes ducit; vobiscum Africanus hostium spolia et praemia laudis communicavit, at nunc, per Verrem spoliati, nave a praedonibus abducta, ipsi in hostium loco numeroque ducimini. Quid vero? illa Segestanorum non solum litte-
 15 ris tradita neque commemorata verbis, sed multis officiis illorum usurpata et comprobata cognatio quos tandem fructus huiusce necessitudinis in istius imperio tulit? Nempe hoc iure fuit, iudices, ut ex sinu patriae nobilissimus adulescens [et ex complexu

2. *in XVII populis.* Dafs so viele Städte, solche nämlich, die sich am feindseligsten gegen die frühere karthagische Herrschaft gezeigt hatten, den Namen der treuesten trugen, bezeugt Diodor IV, 83, 7, wo er die hohe Verehrung des Tempels der Venus Erycina unter der röm. Herrschaft schildert: *ἡ τε οὐγκλητος τῶν Ῥωμαίων εἰς τὰς τῆς θεοῦ τιμὰς φιλοτιμηθεῖσα τὰς μὲν πιστοτάτας τῶν κατὰ τὴν Σικελίαν πόλεων, οὕσας ἐπτακαίδεκα, χρυσογορεῖν ἐδοχμάτισε τῇ Ἀφροδίτῃ καὶ στρατιώτας διακοσμοὺς τηρεῖν τὸ ἱερὸν.* Vgl. auch die zu 53 aus III, 13 angeführte Stelle und Liv. XXV, 40, 4 *legationes omnium ferme civitatum Siciliae ad eum conveniebant* (zu Marcellus nach der Eroberung von Syrakus). *Dispar ut causa earum, ita condicio erat. Qui ante captas Syracusas aut non desciverant aut redierant in amicitiam, ut socii fideles accepti cultique; quos metus post captas Syracusas dederat, ut victi a victore leges acceperunt.*

6. *pacis ornamenta* ist der stehende rhetorische Ausdruck von

den Abgaben der Provinzen, insofern sie zur würdigen Ausstattung des Friedens, d. i. zur Bestreitung der Staatsbedürfnisse in Friedenszeiten dienten; de Orat. II, 171 *si aerarii copijs et ad belli adiumenta et ad ornamenta pacis utimur, vectigalibus serviamus* und zu de imp. Pomp. 6 *vectigalibus amissis et pacis ornamenta et subsidia belli requiretis.*

iura, die sie vor den *civitates dediticiae* genossen, s. zu 53.

7. *vestros nautas*: lebhaft richtet Cic. seine Anrede an die Gesandten von Tyndaris.

8. *navem*, nicht *naves*, weil zunächst von der *navis Tyndaritana* (86) die Rede ist.

10. *per Verrem spoliati*: s. krit. Anh.

12. *Segestanorum*, IV, c. 33. V, 83.

13. *neque*, sc. *solum*, was auch wiederholt werden konnte, wie III, 38 *non solum . . nec solum . . sed etiam*. Eine andere Form 167.

15. *nempe* 'nämlich', d. i. wie ihr alle seht, s. 177.

16. *ex sinu patriae*: da der Vater des Heracleus, wie sich aus 120 schliessen läßt, nicht mehr am Le-

matris ereptus innocens] istius carnifici Sextio dederetur. Cui civitati maiores nostri maximos agros atque optimos concesserunt, quam immunem esse voluerunt, haec apud te cognationis, fidelitatis, vetustatis, auctoritatis ne hoc quidem iuris obtinuit, ut unius honestissimi atque innocentissimi civis mortem ac sanguinem deprecaretur.

- 126 48. Quo confugient socii? quem implorabunt? qua spe denique, ut vivere velint, tenebuntur, si vos eos deseretis? Ad senatum venient? Quid? ut de Verre suppliciumumat? Non est usitatum, non senatorium. Ad populum Romanum confugient? 10 Facilis est populi causa; legem enim se sociorum causa iussisse et ei vos legi custodes ac vindices praeposuisse dicet. Hic locus igitur est unus, quo perfugiant, hic portus, haec arx, haec ara sociorum; quo quidem nunc non ita confugiunt, ut antea in suis repetundis rebus solebant. Non argentum, non aurum, non vestem, non mancipia repetunt, non ornamenta, quae ex urbibus fanisque erepta sunt; metuunt homines imperiti, ne iam haec populus Romanus concedat et ita fieri velit. Patimur enim multos iam annos et silemus, cum videamus ad paucos homines omnes omnium nationum pecunias pervenisse. Quod eo magis ferre 20

ben war, so nennt Cic. zuerst die patria (daher das Prädikat *nobilissimus*), dann zur Steigerung des Mitleids die Mutter des Unglücklichen.

2. *agros concesserunt*, die sie solchen Gemeinden, die mit dem Schwert erobert waren, entrissen und den Segestanern gegen Entrichtung des Zehnten überlassen hatten. So weiß man aus III, 109 vom *ager Leontinus*, daß außer einer einzigen Familie kein Leontiner auch nur eine Scholle Landes besaß.

4. *ne hoc quidem* = ne tantum quidem, *iuris* 'als Recht', s. zu 106. Die Genitive *cognationis* etc. hängen von *hoc iuris* ab: das Recht, das die *cognatio* giebt. Die Voranstellung der Genitive berechtigt zur Annahme, daß Cic. fortfahren wollte: *ne hunc quidem fructum obtinuit* (wie oben *fructus huiusce necessitudinis*), wofür er den stärkeren Ausdruck *ne hoc q. iuris* gebrauchte; über *vetustatis* zu 83.

8. *ad senatum venient*? die

Figur der *subiectio* (Auct. ad Her. IV, 33), deren sich die Redner bes. in der *commiseratio* mit Vorliebe bedienten; so schon C. Gracchus bei Cic. de Orat. III, 214 *quo me miser conferam? quo vertam? in Capitoliumne? at fratris sanguine madet: an domum? matremne ut miseram lamentantem videam et abiectam?*

10. *non senatorium*, weil der Senat nicht als Korporation eine Gerichtsbarkeit in den *causae publicae* hatte, sondern diese von *iudices delecti* im Namen des Volks geübt wurde.

11. *facilis est populi causa*, d. h. das Volk weiß sich leicht zu verantworten.

sociorum causa, zur Div. 18.

12. *vos custodes*, nämlich die jeweiligen Richter; zu *ei legi* s. krit. Anh.

14. *quidem*, hier adversativ.

15. *vestem*, stragulam; IV, 9.

17. *iam*, zu IV, 59.

animo aequo et concedere videmur, quia nemo istorum dissimulat, nemo laborat, ut obscura sua cupiditas esse videatur. In urbe nostra pulcherrima atque ornatissima quod signum, quae tabula picta est, quae non ab hostibus victis capta atque deportata sit? at istorum villae sociorum fidelissimorum plurimis et pulcherrimis spoliis ornatae refertaeque sunt. Ubi pecunias exterarum nationum esse arbitramini, quae nunc omnes egent, cum Athenas, Pergamum, Cyzicum, Miletum, Chium, Samum totamque Asiam, Achaiam, Graeciam, Siciliam tam in paucis villis inclusas esse videatis? Sed haec, ut dico, omnia iam socii vestri relinquunt et neglegunt, iudices. Ne publice a populo Romano spoliarentur, officii ac fide providerunt; paucorum cupiditati tum, cum obistere non poterant, tamen sufficere aliquo modo poterant; nunc vero iam adempta est non modo resistendi, verum etiam suppetendi facultas. Itaque res suas neglegunt; pecunias, quo nomine iudicium hoc appellatur, non repetunt, relinquunt; hoc iam ornato ad vos confugiunt. Adspicite, adspicite, iudices, squalorem sordesque sociorum!

49. Sthenius hic Thermitanus cum hoc capillo atque veste, domu sua tota expilata, mentionem tuorum furtorum non facit; sese ipsum abs te repetit, nihil amplius; totum enim tua libidine

1. *animo aequo*, mit Gleichmut, ohne Entrüstung.

3. *ornatissima* = ornamentis ('Kunstwerke' § 126) refertissima.

4. *ab hostibus victis*, in einer Zeit, wo sie noch nicht in fidem recepti waren, also auf die sogenannten *iura sociorum* noch keinen Anspruch hatten. Cic. spricht von Kunstwerken, welche die öffentlichen Gebäude Roms schmückten.

7. *egent*, 'verarmt sind'.

8. *totamque*: nach den einzelnen Städten werden die Provinzen aufgezählt.

9. *Achaiam, Graeciam*. Ehe Griechenland zur förmlichen Provinz wurde (zur Div. 64), war auch der Name *Achaia* ein sehr schwankender Begriff; er wird von den Schriftstellern aus den letzten Zeiten der Republik bes. zur Bezeichnung der Peloponnesos und jener Gebieteile von Hellas, die nach Auflösung des achäischen Bundes in

strengere Abhängigkeit von Rom geraten waren, gebraucht.

tam in paucis, über die Stellung des Adverbs s. zu IV, 96 *tam ex nobili civitate*.

10. *relinquunt* 'lassen im Stich, geben preis'.

11. *publice a p. R. spoliarentur*, d. h. daß keine weiteren Schmuckwerke nach Rom als Staatseigentum abgeführt würden.

12. *paucorum cupiditati*, die sich zur Zeit der Unterwerfung manches angeeignet hatten.

17. *squalorem sordesque* 'Graus und Schmutz' ihres Traueranzugs.

19. *Sthenius*, zu IV, 41. Er wird hier erwähnt, wiewohl seine Sache mit dem *crimen navale* in keinem Bezug stand, weil das ihm widerfahrene Unrecht besonders empörend war; *capillo*, sc. promisso.

20. *domu*: dieselbe Ablativform auch or. Phil. II, 45.

21. *sese ipsum*: dieses übertrie-

et scelere ex sua patria, in qua multis virtutibus ac beneficiis princeps fuit, sustulisti. Dexo hic, quem videtis, non quae publice Tyndaride, non quae privatim sibi eripuisti, sed unicum miser abs te filium optimum atque innocentissimum flagitat; non ex litibus aestimatis tuis pecuniam domum, sed ex tua calamitate cineri atque ossibus filii sui solacium vult aliquod reportare. Hic tam grandis natu Ebulida hoc tantum exacta aetate laboris itinerisque suscepit, non ut aliquid de suis bonis recuperaret, sed ut, quibus oculis cruentas cervices filii sui viderat, isdem te condemnatum videret. Si per L. Metellum licitum esset, iudices, matres illorum miserorum sororesque veniebant; quarum una, cum ego ad Heracleam noctu accederem, cum omnibus matronis eius civitatis et cum multis facibus mihi obviam venit et ita, me suam salutem appellans, te suum carnificem nominans, filii nomen implorans, mihi ad pedes misera iacuit, quasi ego eius excitare ab inferis filium possem. Faciebant hoc itidem ceteris in civitatibus grandes natu matres et item parvi liberi miserorum, quorum utrumque aetas laborem et industriam meam, fidem et misericordiam vestram requirebat. Itaque ad me, iudices, hanc querimoniam praeter ceteras Sicilia detulit; lacrimis ego huc, non gloria inductus accessi, ne falsa damnatio, ne carcer, ne catenae, ne verbera, ne secures, ne cruciatus sociorum, ne sanguis inno-

benen Ausdrucks konnte sich Cic. insofern bedienen, als eigentlich die Provinz Sicilien den Sthenius zurückverlangte und dieser das Verlangen als einer ihrer Vertreter stellte.

3. *publice* = civitate, zu IV, 20. *sibi*: ein seltener Gebrauch, daß das Reflexiv in einem Satze steht, der nicht durch den Konjunktiv als fremder Gedanke bezeichnet ist: s. p. Rose. Am. 6 *hunc sibi ex animo scrupulum, qui se dies noctesque stimulat et pungit, ut evellatis, postulat*.

5. *litibus aestimatis*, Einl. § 19. Der Plural steht von den einzelnen Streitsummen, welche die verschiedenen Gemeinden und Privaten zu fordern hatten.

7. *Ebulida*, 110; *hoc t. laboris itinerisque*, diese so weite beschwerliche Reise.

10. *per L. Metellum*, Einl. § 5

und 13. Daß er Zeugen zurückhielt, die zum Prozeß erscheinen wollten, beklagt Cicero wiederholt; s. bes. II, 12 *minari Siculis, si decrevisent legationem, quae contra istum diceret; minari, si qui essent profecti; aliis, si laudarent, benignissime promittere; gravissimos privatarum rerum testes, quibus nos praesentibus denuntiavimus, eos vi custoditisque retinere*.

11. *veniebant*: häufig steht der indic. imperf. im Nachsatz eines irrealis statt der conj. periph., um recht kräftig zu betonen, daß die Sache schon in der Ausführung begriffen war und nur ein plötzlich eintretendes Hindernis sie vereitelte.

14. *salutem* 'Heiland'.

16. *itidem*, s. krit. Anh.

18. *utrumque*: so euphonisch die besten Quellen für *utrorumque*.

21. *gloria* 'Ruhmsucht', Nägelsb. Stil. § 48, 2.

centium, ne denique etiam exsanguium corpora mortuorum, ne maeror parentum ac propinquorum magistratibus nostris quaestui posset esse. Hunc ego si metum Siciliae damnatione istius per vestram fidem et severitatem deiecero, iudices, satis officio meo, 5 satis illorum voluntati, qui a me hoc petiverunt, factum esse arbitror.

50. Quapropter si quem forte inveneris, qui hoc navale cri- 131 men conetur defendere, is ita defendat: illa communia, quae ad causam nihil pertinent, praetermittat, me culpaе fortunam adsignare, calamitatem crimini dare, me amissionem classis obicere, 10 cum multi viri fortes in communi incertoque periculo belli et terra et mari saepe offenderint. Nullam tibi obicio fortunam, nihil est, quod ceterorum res minus commode gestas proferas, nihil est, quod multorum naufragia fortunae colligas. Ego naves inanes 15 fuisse dico, remiges nautasque dimissos, reliquos stirpibus vixisse palmarum; praefuisse classi populi Romani Siculum, perpetuo sociis atque amicis Syracusanum; te illo tempore ipso superioribusque diebus omnibus in litore cum mulierculis perpotasse dico; harum rerum omnium auctores testesque produco. Num 132 20 tibi insultare in calamitate, num intercludere perfugia fortunae, num casus bellicos exprobrare aut obicere videor? tametsi solent

7. *quapropter*: Übergang zum Epilogus des zweiten Teils der Rede.

8. *ita defendat* (s. krit. Anh.). Das hier Angekündigte folgt erst 135, indem sich Cicero durch die zusammenfassende Widerlegung der Gemeinplätze (*illa communia, quae ad causam nihil pertinent*) unterbricht, die er deshalb voranschickt, weil er so dem Gegner voraus alle Fäden der Verteidigung abschneiden will.

9. *culpaе fortunam adsignare*, daß ich nämlich zur persönlichen Schuld anrechne, was Schuld der Fortuna ist; de imp. Pomp. 10 *non culpaе, sed fortunae tribuenda esse*. p. Rab. Post. 29 *nolite igitur fortunam convertere in culpam*.

11. *periculo* 'Chancen'; *offenderint* 'einen Anstoß, eine Schlappe erlitten haben'.

14. *multorum naufragia* = quae multi fecerunt; über den doppelten

Genitiv s. Div. 21, über *naufragia fort.* vgl. 98.

colligas: p. Sulla 37 *cum auctoritates principum coniurationis ad incitandos animos Allobrogum colligeret Cassius*.

16. *perpetuo sociis*, s. 83 *civitates quae in amicitia fideque populi R. perpetuo manserunt*. Die Kürze des Ausdrucks (für *his qui perpetuo socii fuissent*) erklärt sich aus dem Streben nach rhetorischer Symmetrie: *classi populi Romani — perpetuo sociis atque amicis*.

17. *Syracusanum*, s. 84.

20. *tibi* ist nicht zu *videor* zu konstruieren, sondern zu *insultare* und den anderen zwei Infinitiven. *perfugia fortunae*, welche die Fortuna darbietet, eröffnet.

21. *tametsi*. Der Zusammenhang der Gedanken ist: du wirst dich also nicht beschweren, daß ich dir vorhalte, es sei dir das Glück nicht günstig gewesen. Indes zu

ii fortunam sibi obici nolle, qui se fortunae commiserunt, qui in eius periculis sunt ac varietate versati. Istius quidem calamitatis tuae fortuna particeps non fuit. Homines enim in proeliis, non in conviviis belli fortunam periclitari solent; in illa autem calamitate non Martem fuisse communem, sed Venerem possumus dicere. 5 Quodsi fortunam tibi obici non oportet, cur tu fortunae illorum
 133 innocentium veniam ac locum non dedisti? Etiam illud praecidas licet, te, quod supplicium more maiorum sumpseris securique percusseris, idcirco a me in crimen et in invidiam vocari. Non in supplicio crimen meum vertitur; non ego securi nego 10 quemquam feriri debere, non ego metum ex re militari, non severitatem imperii, non poenam flagitii tolli dico oportere, fateor non modo in socios, sed etiam in cives militesque nostros persaepe esse severe ac vehementer vindicatum. 51. Quare haec quoque praetermittas licet. Ego culpam non in nauarchis, sed in te fuisse 15 demonstro, te pretio remiges militesque dimisisse arguo. Hoc nauarchi reliqui dicunt, hoc Netinorum foederata civitas publice dicit, hoc Amestratini, hoc Herbitenses, hoc Hennenses, Agyri-

einer solchen Beschwerde hättest du überhaupt kein Recht; denn nur solche, die sich dem Wechselspiel des Glücks anvertraut und sich selbst in eine Gefahr gewagt haben, pflegen gegen ein derartiges Vorrücken zu protestieren.

1. *in eius varietate versati* 'seine Launen erfahren haben'.

5. *Martem communem*, das Homerische *ἔνρος ἑννέλιος*. Im Lat. sagt man gewöhnlich *Mars communis belli* (wie Liv. V, 12 *Martem communem belli fortunamque accusare*), welcher Zusatz hier wegen des Gegensatzes weglieb.

6. *illorum innocentium*, die du als Verräter hingerichtet hast.

9. *in crimen et in invidiam vocari* 'beschuldigt und angefeindet werden'.

12. *flagitium* bezeichnet im militärischen Sinne jedes gröbliche Vergehen, wodurch der Soldat seiner soldatischen Ehre als solcher etwas vergiebt und sich Schande aufladet. Daher wird das Wort ebensogut von Vergehen des Ungehorsams (als

Meuterei, Empörung, Verrat) wie der Feigheit gebraucht.

14. *Quare* etc. 'Schlimmeren Mißbrauch der Amtsgewalt', sagt Mommsen, Röm. Strafrecht 79, n. 1, 'kann es nicht geben, als ihn, schwerlich übertreibend, der Redner in dem Prozeß der Schiffskapitäne schildert, aber in den Augen des römischen Gesetzes sind strafbar nicht die Justizmorde an Nichtbürgern, sondern das Verres als Offizier seine Schuldigkeit nicht gethan hat.'

16. *te pretio...dimisisse*: s. 60. 61.

17. *reliqui*, die noch übrigen (s. 152) am Leben gebliebenen, Phalaerus Centuripinus und Phylarchus Haluntinus, s. 122 und zu 110.

Netinorum, zu 56.

18. *Amestratini* aus *Ἀμειστράτος*, *homines tenues* (III, 89); *Herbitenses*, zu 86; *Hennenses*, IV, 106. Dafs auch die Netini, Amestr., Henn. und Agyr. als Zeugen in der Sache auftraten, ist wohl so zu erklären, dafs sie für die *navis Syracusana*, *Haluntina* und *Centuripina* (86) als

nenses, Tyndaritani publice dicunt, tuus denique testis, tuus imperator, tuus aemulus, tuus hospes Cleomenes hoc dicit, sese in terram esse egressum, ut Pachyno e terrestri praesidio milites colligeret, quos in navibus collocaret; quod certe non fecisset, si suum numerum naves haberent; ea est enim ratio instructarum ornatarumque navium, ut non modo plures, sed ne singuli quidem possint accedere. Dico praeterea illos ipsos reliquos 134 nautas fame atque inopia rerum omnium confectos fuisse ac perditos, dico aut omnes extra culpam fuisse aut, si uni attribuenda culpa sit, in eo maximam fuisse, qui optimam navem, plurimos nautas haberet, summum imperium obtineret, aut, si omnes in culpa fuerint, non oportuisse Cleomenem constitui spectatorem illorum mortis atque cruciatus, dico etiam in ipso supplicio mercedem lacrimarum, mercedem vulneris atque plagae, mercedem funeris ac sepulturae constitui nefas fuisse. Quapropter, si 135 mihi respondere voles, haec dicito: classem instructam atque ornata fuisse, nullum propugnatorem afuisse, nullum vacuum tractum esse remum, rem frumentariam esse suppeditamam; mentiri nauarchos, mentiri tot tam graves civitates, mentiri etiam Siciliam totam; proditum esse te a Cleomene, qui se dixerit exisse in terram, ut Pachyno deduceret milites; animum illis, non copias defuisse; Cleomenem acerrime pugnantiem ab iis relictum esse atque desertum; nummum ob sepulturam datum nemini. Quae si dices, tenebere; sin alia dices, ea, quae a me dicta sunt, non 25 refutabis.

52. Hic tu etiam dicere audebis 'est in iudiciis ille familiaris meus, est paternus amicus ille'. Non, ut quisque maxime est, quicum tibi aliquid sit, ita te in huiusce modi crimine maxime eius pudet? 'Paternus amicus est'. Ipse pater si iudiciis die Ruder an den Seitenwänden des Schiffes aufgebunden waren, wie man zu thun pflegte, wenn man bei günstigem Segelwind von den Rudern keinen Gebrauch machte.

1. *tuus testis* 'dein Entlastungszeuge'.

3. *Pachyno*, s. 87.

10. *optimam navem*, s. 88.

13. *dico etiam*, wie oben *dico praeterea*; vgl. § 111 a. A.

17. *vacuum* 'müßig, unbesetzt', für das kein Rudersmann auf dem Schiffe war; *tractum esse* 'dafs man mitgeschleppt habe', starker Ausdruck statt 'mitgeführt'. Andere erklären den Ausdruck dahin, dafs

24. *tenebere*, zu 39.

26. *etiam*, zu V, 57.

est in iudiciis, M. Metellus: s. Act. I, 31. 32.

27. *ut quisque maxime est, quicum tibi a. sit* = ut quisque maxime tibi necessarius est; vgl. ad Fam. XIII, 1, 2 *cum Patrone Epicureo mihi omnia sunt*.

29. *eius pudet*: or. Phil. II, 61

- caret, per deos immortales, quid facere posset? Cum tibi haec diceret: 'tu in provincia populi Romani praetor, cum tibi maritimum bellum esset administrandum, Mamertinis ex foedere quam deberent navem per triennium remisisti, tibi apud eosdem privata navis oneraria maxima publice est aedificata, tu a civitatibus pecunias classis nomine coëgisti, tu pretio remiges dimisisti, tu, navis cum esset ab quaestore et ab legato capta praedonum, archipiratam ab oculis omnium removisti, tu, qui cives Romani esse dicerentur, qui a multis cognoscerentur, securi ferire potuisti, tu tuam domum piratas abducere, tu in iudicium archipirata domo producere ausus es, tu in provincia tam splendida, tu apud socios fidelissimos, cives Romanos honestissimos, in metu periculoque provinciae dies continuos complures in litore conviviisque iacuisti, te per eos dies nemo tuae domi convenire, nemo in foro videre potuit, tu sociorum atque amicorum ad ea convivia matres familias adhibuisti, tu inter eius modi mulieres praetextatum tuum filium, nepotem meum, collocavisti, ut aetati maxime lubricae atque incertae exempla nequitiae parentis vita praeberet, tu praetor in provincia cum tunica pallioque purpureo visus es, tu propter amorem libidinemque tuam imperium navium legato populi Romani ademisti, Syracusano tradidisti, tui milites in provincia Sicilia frugibus frumentoque caruerunt, tua luxurie atque avaritia classis populi Romani a praedonibus capta et incensa est; post Syracusas conditas quem in portum numquam hostis accesserat, in eo te praetore primum piratae navi-

si te municipiorum non pudebat, ne veterani quidem exercitus?

1. cum tibi haec diceret. Sehr wirksam wendet der Redner die Figur der προσωποποιία an, um mit den Worten des Vaters in neuer Form eine Rekapitulation des ganzen Teils der Rede, der von der *administratio rei navalis* handelt, zu geben. Verbunden ist damit die meisterhafte Anwendung der Figur der *frequentatio*, 'quae plurimum coniecturalibus causis opitulatur, cum suspiciones, quae separatim dictae minutae et infirmas sunt, unum in locum coactae rem videntur perspicuam facere, non suspiciosam'. Auct. ad Her. IV, 53.

9. cognoscerentur, zu V, 72;

potuisti = ab animo tuo impestasti.

17. praetextatum, zu 81.

18. lubricae, zum Ausgleiten geneigt, verführbar.

19. tunica: das nicht *talari* (s. 86 und zu 31) beigelegt ist, erklärt sich aus der wiederholten Erwähnung der *tunica talaris*, und weil überhaupt die Tunica durch den kurzen griechischen Mantel weniger als durch die faltenreiche Toga bedeckt wurde.

21. legato (s. 82), dem ein solches Kommando zunächst zustand, wiewohl auch Quaestoren damit betraut werden konnten; s. 63. 83.

22. frugibus frumentoque, Hülsen- und Ährenfrüchte.

gaverunt; neque haec tot et tanta dedecora dissimulatione tua neque oblivione hominum ac taciturnitate tegere voluisti, sed etiam navium praefectos sine ulla causa de complexu parentum suorum, hospitum tuorum, ad mortem cruciatumque rapuisti, 5 neque te in parentum luctu atque lacrimis mei nominis commemoratio mitigavit; tibi hominum innocentium sanguis non modo voluptati, sed etiam quaestui fuit' — 53. haec si tibi tuus parens diceret, posses ab eo veniam petere? posses, ut tibi ignosceret, postulare?

- 10 Satis est factum Siculis, satis officio ac necessitudini, satis 139 promisso nostro ac recepto. Reliqua est ea causa, iudices, quae iam non recepta, sed innata, neque delata ad me, sed in animo sensuque meo penitus adfixa atque insita est; quae non ad sociorum salutem, sed ad civium Romanorum, hoc est ad unius 15 cuiusque nostrum, vitam et sanguinem pertinet. In qua nolite a me, quasi dubium sit aliquid, argumenta, iudices, expectare; omnia, quae dicam, sic erunt illustria, ut ad ea probanda totam Siciliam testem adhibere possim. Furor enim quidam, sceleris et audaciae comes, istius effrenatum animum importunamque 20 naturam tanta oppressit amentia, ut numquam dubitaret in conventu palam supplicia, quae in convictos maleficii servos constituta sunt, ea in cives Romanos expromere.

- Virgis quam multos ceciderit, quid ego commemorem? Tan- 140 tum brevissime, iudices, dico: nullum fuit omnino civitatis isto 25 praetore in hoc genere discrimen. Itaque iam consuetudine ad corpora civium Romanorum etiam sine istius nutu ferebatur manus ipsa lictoris. 54. Num potes hoc negare, Verres, in foro Lilybaei maximo conventu C. Servilium, civem Romanum e con-

1. *neque* = aut; zu IV, 26.

3. *parentum*: s. krit. Anh.

6. *mitigavit* 'zur Milde gestimmt'.

10. *satis est factum*. Hier beginnt der dritte Teil der Rede *de suppliciis civium Rom.*, nach welchem die Grammatiker der Rede die Aufschrift *de suppliciis* gegeben haben.

necessitudini, als ihr früherer Quästor und Gastfreund.

11. *recepto* 'Übernahme, Zusage'. Der substantivische Gebrauch erklärt sich durch die Anlehnung an das ganz zum Substantiv gewordene Participle *promissum*. Dem *promis-*

sum ac receptum, das auf *officium ac necessitudo* beruht, steht entgegen die *causa innata*, die ein Herzensbedürfnis ist; vgl. zu Div. 26 a. A.

19. *importunam*, zu 103.

20. *in conventu*, in der Kreisversammlung, wenn die Sitzungen eines Gerichtssprengels stattfanden.

21. *convictos maleficii*, welche die Strafe der Geißelung und Kreuzigung erlitten.

24. *n. fuit civitatis discrimen*, das Bürgerrecht führte keinen Unterschied herbei; *in hoc genere* = in suppliciis.

28. *C. Servilius* heißt *vetus ne-*

ventu Panhormitano, veterem negotiatorem, ad tribunal ante pedes tuos ad terram virgis et verberibus abiectum? Aude hoc primum negare, si potes; nemo Lilybaei fuit, quin viderit, nemo in Sicilia, quin audierit. Plagis confectum dico a lictoribus tuis civem
 141 Romanum ante oculos tuos concidisse. At quam ob causam, di 5
 immortales! tametsi iniuriam facio communi causae et iuri civitatis; quasi enim ulla possit esse causa, cur hoc cuiquam civi Romano iure accidat, ita quaero, quae in Servilio causa fuerit. Ignoscite in hoc uno, iudices; in ceteris enim non magno opere causas requiram. Locutus erat liberius de istius improbitate atque nequitia. Quod isti simul ac renuntiatum est, hominem iubet Lilybaeum vadimonium Venerio servo promittere. Promittit; Lilybaeum venit. Cogere eum coepit, cum ageret nemo,

gotiator, weil er schon lange in Panhormus gewohnt hatte und allgemein bekannt war, 'altangesessen'.

e conventu P., zu IV, 55.

3. fuit, zur Zeit jenes Vorfalles, wo sich viele Leute in Lil. des Konvents wegen (zu 28) eingefunden hatten.

5. quam ob causam . . . communi causae, zu V, 174.

7. ulla causa, s. die zu 163 aus der or. p. Rab. citierte Stelle. Über quasi . . . ita s. IV, 49. 84 a. E. V, 182 und zu IV, 75.

11. hominem = eum, d. h. Servilium, zu IV, 11.

iubet, Verres.

12. Lilybaeum: bei den Beziehungen des erycinischen Tempelschatzes zum Quästor von Lilybaeum ist es denkbar, daß letzteres für alle Prozesse, die mit dem Tempel zusammenhängen, den Gerichtsstand gebildet hat.

vadimonium promittere: der Angeklagte (Servilius) mußte dem Kläger Bürgschaft stellen, daß er sich zur rechten Zeit vor Gericht (Lilybaeum) einfinden würde, vielleicht um sich gegen einen von Verres zum Vorwand genommenen Anspruch der eryc. Venus zu verantworten; übrigens vgl. über vadimonium . . . sponsonem den Exkurs I am Schlusse.

Venerio servo: s. zu Div. 55.

Promittit, Servilius.

13. Lilybaeum venit, also beide Parteien, Servilius und der Tempelsklave fanden sich dort ein. Woher kommt nun statt des servus im folgenden auf einmal der davon verschiedene lictor des Verres? Das vadimonium, sagt Zielinski S. 290, wird von beiden Seiten eingehalten, die Instruktion des Prozesses durch Verres beginnt. Bei der Verhandlung in iure macht der Tempelsklave darauf aufmerksam, daß Servilius als einer, der sich durch Diebstähle bereichert habe, persona suspecta sei und als solche die satisfactio iudicatum solvi zu leisten habe. Da Serv. das in Abrede stellt, befiehlt ihm Verres, über diese Vorfrage, deren Lösung für die Fortsetzung der Instruktion notwendig war, eine sponso einzugehen, aber natürlich nicht mit dem Tempelsklaven, der in einem iudicium capitis gegen einen röm. Bürger nicht als actor in fremder Sache auftreten konnte, sondern — da sich niemand sonst finden liefs (über cum nemo ageret etc. s. u.) — mit seinem lictor, dem er die Beweislast aufbürdete. Hätte nun Verres die recuperatores aus dem Konvent röm. Bürger bestellt, so hätte Serv. sich fügen müssen. Aber er drohte (dicebat) dieselben aus seiner Kohorte zu ernennen,

nemo postulare, sponsonem mille nummum facere cum lictore suo, 'ni furtis quaestum faceret'. Recuperatores se de cohorte sua dicebat daturum. Servilius et recusare et deprecari, ne iniquis iudiciis nullo adversario iudicium capitis in se constitueretur. Haec cum maxime loqueretur, sex lictores circumstant 142 valentissimi et ad pulsandos verberandosque homines exercitissimi, caedunt acerrime virgis; denique proximus lictor, de quo iam saepe dixi, Sextius, converso bacillo oculos misero tundere vehementissime coepit. Itaque ille, cum sanguis os oculosque compleret, concidit, cum illi nihilo minus iacenti latera tunderent, ut aliquando spondere se diceret. Sic ille adfectus illi tum pro mortuo sublatus perbreve postea est mortuus. Iste autem homo Venerius, adfluens omni lepore ac venustate,

und das war wohl so sehr gegen das in Sic. geltende Recht, daß Serv., der die Absicht dieser Richterbestellung durchschaute, sich weigerte, die *sponsio* einzugehen. Hätte er erst nach dem *spondere* bei der Bestellung der *recuperatores* protestiert, so hätte er die *sponsio* verloren und wäre *infamis* geworden. Jetzt wurde er nur *contumax*. Natürlich wußte er genau, was ihm bevorstand. Der Prätor konnte gegen ihn die *Ductio* und die *Missio in bona* verhängen; da jedoch sein Prokurator nicht gezögert haben würde, durch Auszahlung des Streitobjekts an den Tempelsklaven ihn und die *bona* zu befreien, so bestand der ganze Schaden in dem Verluste der *multa*, und der war zu verschmerzen. So war selbst das stärkste von den rechtlichen Zwangsmitteln, über die der Prätor verfügte, hier kraftlos; er beobachtete die gesetzlichen Formalitäten nicht länger und liefs, gegen alles Recht, körperliche Zwangsmittel anwenden; umsonst, der Negotiator wollte lieber sein Leben als seine Ehre verlieren — und das verhängnisvolle Wort kam nicht über seine Lippen.

cum ageret nemo, nemo postulare: da sich niemand finden liefs, um als actor aufzutreten oder die *sponsio* zu verlangen, nahm

Verres dazu einen Lictor, s. oben.

1. *nummum* = sestertium; über mille s. Exkurs I a. E.

2. *ni*: im Deutschen sagen wir 'wenn er sich bereichere'; die Erklärung, warum im Lat. nicht *si*, sondern *ni* steht, s. im Exkurs II.

recuperatores: s. zu Div. 56.

5. *sex lictores* 'die sechs Lictoren', von denen der Prätor in der Provinz (s. zu 22) stets begleitet war.

7. *proximus*: die Lictoren gingen den Konsuln und Prätores einzeln, nicht paarweise voran; also war der hinterste *proximus magistratus*, der dem Range nach der *primus* war.

8. *bacillo* (s. krit. Anh.), de lege agr. II, 93 *anteibant lictores non cum bacillis, sed, ut hic praetoribus anteeunt, cum fascibus duobus*.

10. *nihilo minus iacenti*, i. e. quamquam iacebat, nihilo minus; p. Sest. 140 *atque hunc tamen flagrantem invidia populus Ro. periculo liberavit*.

11. *ut* ist final zu fassen.

adfectus 'zugerichtet'.

12. *illim*, seltene Form für *illinc*, das daraus (*illim-ce*) entstanden ist.

13. *homo Venerius*, hier von Verres im moralischen Sinne.

adfluere, von etwas überfließen, an etwas Überfluß haben, wie

de bonis illius in aede Veneris argenteum Cupidinem posuit. Sic etiam fortunis hominum abutebatur ad nocturna vota cupiditatum suarum.

- 143 55. Nam quid ego de ceteris civium Romanorum suppliciis singillatim potius quam generatim atque universe loquar? 5 Carcer ille, qui est a crudelissimo tyranno Dionysio factus Syracusis, quae lautumiae vocantur, in istius imperio domicilium civium Romanorum fuit. Ut quisque istius animum aut oculos offenderat, in lautumias statim coniciebatur. Indignum hoc video videri omnibus, iudices, et id iam priore actione, cum haec testes dicerent, intellexi. Retineri enim putatis oportere iura libertatis non modo hic, ubi tribuni plebis sunt, ubi ceteri magistratus, ubi forum plenum iudiciorum, ubi senatus auctoritas, ubi existimatio populi Romani et frequentia, sed ubicumque terrarum et gentium violatum ius civium Romanorum sit, statuitis 10
- 144 id pertinere ad communem causam libertatis et dignitatis. In externorum hominum maleficorum sceleratorumque, in praedonum hostiumque custodias tu tantum numerum civium Romanorum includere ausus es? Numquamne tibi iudicii, numquam contionis, numquam huius tantae frequentiae, quae nunc te animo ini- 20 quissimo infestissimoque intuetur, venit in mentem? numquam

p. Arch. 4 *urbe studiis adfluenti*, de leg. agr. II, 82 *opibus et copiis adfluentes*, also *adfluens omni lepore ac venustate*, ein gar feiner und galanter Mann.

1. *de bonis illius*: von dem Geld, das nach Vollziehung der *Ductio* und *Missio in bona* dem Kläger ausgezahlt wurde und als silberner Liebesgott in den Tempel der Erycina wanderte; ähnlich hatte Verres von Sthenius (s. zu IV, 41) 500 000 Sestertien für die eryc. Venus eingezogen und ihr davon einen silbernen Cupido gestiftet.

2. *abutebatur* 'beutete aus', *ad vota*, um, was er der Venus für Erfüllung seiner Lüste gelobt hatte, davon zu bestreiten.

4. *nam* bildet den Übergang zu etwas Neuem, den der zu ergänzende Gedanke *hoc unum exemplum satis esto* vermittelt; s. zu 158 und zu de imp. Pomp. 33.

5. *universe* 'im ganzen'.

6. *Dionysio*, dem Ältern, 406 bis 367.

7. *lautumiae*: s. zu 68.

10. *omnibus*, sc. *vobis*, *qui adestis*.

12. *tribuni pl.*: Gellius XIII, 12, 9 *tribuni pl. antiquitus creati videntur . . intercessionibus facendis, quibus usus praesens fuisset, ut iniuria, quae coram fieret, arceretur*.

ceteri mag., da Kollegen und *maiores magistratus* das Recht der Intercession gegen willkürliche Amtshandlungen hatten.

14. *existimatio*, wie 167.

15. *sit*, nicht *est*, da der Satz *ubicumque . . sit* zu dem von *statuitis* abhängigen Gedanken gehört.

16. *et dignitatis*, s. 150 *tanta nominis Romani dignitas est apud omnes nationes* etc.

18. *custodias*, s. 77.

19. *contionis*, vor welcher Be-

tibi populi Romani absentis dignitas, numquam species ipsa huiusce multitudinis in oculis animoque versata est? numquam te in horum conspectum rediturum, numquam in forum populi Romani venturum, numquam sub legum et iudiciorum potestate casurum esse duxisti?

56. At quae erat ista libido crudelitatis exercendae, quae tot scelerum suscipiendorum causa? Nulla, iudices, praeter praedandi novam singularemque rationem. Nam ut illi, quos a poetis accepimus, qui sinus quosdam obsedisse maritimos aut aliqua promunturia aut praerupta saxa tenuisse dicuntur, ut eos, qui essent appulsi navigiis, interficere possent, sic iste in omnia maria infestus ex omnibus Siciliae partibus imminabat. Quaecumque navis ex Asia, quae ex Syria, quae Tyro, quae Alexandria venerat, statim certis indicibus et custodibus tenebatur; vectores omnes in lautumias coniciebantur, onera atque merces in praetoriam domum deferebantur. Versabatur in Sicilia longo intervallo alter non Dionysius ille nec Phalaris — tulit enim illa quondam insula multos et crudeles tyrannos —, sed quoddam novum monstrum ex vetere illa immanitate, quae in isdem locis versata esse dicitur. Non enim Charybdim tam infestam neque Scyllam nautis quam istum in eodem freto fuisse arbitror, hoc etiam iste infestior, quod multo se pluribus et immanioribus canibus succinxerat; Cyclops alter, multo importunior; hic enim totam insulam obsidebat, ille Aetnam solam et eam Siciliae partem tenuisse dicitur.

schwerden gegen Magistrate, die ihre Befugnis überschritten, vorgebracht werden konnten.

1. *species ipsa* 'auch nur das Bild'.

6. *quae* 'von welcher Art'. So fragt Cicero, weil die Willkür doch wenigstens einen formellen Grund haben mußte.

8. *illi*, ein Sinis, Skyron, Prokrustes, Kerkyon, die Laestrygonen etc.

14. *vectores*: Agroecius p. 119 K. *vector dicitur et qui portat et qui portatur*.

16. *versabatur* 'hauste'; über diese unter Steigerung eingeführte Hyperbel vgl. Quintil. VIII, 6, 70 ff.

17. *alter* sagt C., als wollte er Ciceros Reden II. 10. Aufl.

den Namen eines Menschen nennen, wofür er sodann, da ihm kein solcher genügend zum Vergleich erscheint, *monstrum* 'Unhold' setzt.

Phalaris, der durch seine Grausamkeit sprichwörtlich gewordene Tyrann, s. IV, 73.

19. *immanitate* kollektiv: 'Scheusalsbrut'.

22. *canibus*, den Leuten seiner Kohorte, s. zu IV, 40, mit Anspielung auf die *canes* der Scylla.

23. *succinxerat*: Lucret. V, 890 *ne forte ex homine et veterino semine equorum confieri credas Centauros posse neque esse, aut rabidis canibus succinctas semimarinis corporibus Scyllas*; vgl. Hom. Odyss. XII, 89 ff.

importunior 'ungeschlachter'.

At quae causa tum subiciebatur ab ipso, iudices, huius tam nefariae crudelitatis? Eadem, quae nunc in defensione commemorabitur. Quicumque accesserant ad Siciliam paulo pleniores, eos Sertorianos milites esse atque a Dianio fugere dicebat. Illi ad deprecandum periculum proferebant alii purpuram Tyriam, 5 tus alii atque odores vestemque linteam, gemmas alii et margaritas, vina nonnulli Graeca venalesque Asiaticos, ut intellegeretur ex mercibus, quibus ex locis navigarent. Non providerant eas ipsas sibi causas esse periculi, quibus argumentis se ad salutem uti arbitrabantur. Iste enim haec eos ex piratarum societate adeptos 10 esse dicebat; ipsos in lautumias abduci imperabat, naves eorum atque onera diligenter adservanda curabat. 57. His institutis cum completus iam mercatorum carcer esset, tum illa fiebant, quae L. Suettium, equitem Romanum, lectissimum virum, dicere audistis, et quae ceteros audietis. Cervices in carcere frangebantur 15 indignissime civium Romanorum, ut iam illa vox et imploratio 'civis Romanus sum', quae saepe multis in ultimis terris opem inter barbaros et salutem tulit, ea mortem illis acerbiores et supplicium maturius ferret. Quid est, Verres? quid ad haec cogitas respondere? num mentiri me, num fingere aliquid, num augere 20 crimen? num quid horum dicere istis defensoribus tuis audes? Cedo mihi, quaeso, ex ipsius sinu litteras Syracusanorum, quas iste ad arbitrium suum confectas esse arbitratur, cedo rationem

3. *pleniores*, mit reicherer Ladung; *Sertor. milites*, die als *hostes* erklärt und geächtet waren.

4. *a Dianio*, einem Vorgebirge der *Hispania Tarraconensis*, h. *Cap Martin*, mit der Stadt *Ἡμεροσκοπεῖον*. Auf dem Vorgebirge erhob sich ein Tempel der Artemis, woher die Stadt auch den Namen *Dianium* (*Artemisium*) führte. Strabo III, 4, 6 τοῦτων (τῶν πολεμίων) ἐστὶ γινωσκόμενον τὸ Ἡμεροσκοπεῖον, ἔχον ἐπὶ τῇ ἀκρᾷ τῆς Ἐφελᾶς Ἀρτέμιδος ἱερὸν σφόδρα τιμώμενον, ᾧ ἐχρήσατο Σερτώριος δρυμητήριον κατὰ θάλατταν ἐν μὲν γὰρ ἐστὶ καὶ ληστρικόν, κατόπιν δὲ ἐκ πολλοῦ τοῖς προσπλέουσιν.

6. *vestem linteam*: über den Gebrauch des Leinenzeugs bei den Römern s. Beckers Gallus III³, 205 ff. 109 f. 273.

8. *eas ipsas*, Attraktion st. *ea ipsa*.

11. *abduci imperabat*, zu IV, 151.

12. *his institutis* 'durch solches Verfahren'.

15. *cervices frangebantur* sc. laqueo 'wurden erdrosselt'.

16. *vox et imploratio* 'Hilferuf', wie 163.

18. *supplicium maturius*, um allen Ruhestörungen und Rettungsversuchen durch römische Bürger vorzubeugen.

20. *num* 'doch nicht'.

22. *ex ipsius sinu*, unser 'aus seiner Brusttasche'. Bekannt ist, daß man im Bausch der Toga die *crumena* und andere Kleinigkeiten bewahrte. — *litteras* 'die Listen'.

23. *rationem carceris*, im Sinne des späteren *rationarium*, 'Kerkerjournal'.

carceris, quae diligentissime conficitur, quo quisque die datus in
custodiam, quo mortuus, quo necatus sit. LITTERAE SYRACUSANO-
rum. Videtis cives Romanos gregatim coniectos in lautumias, vi- 148
detis indignissimo in loco coacervatam multitudinem vestrorum
5 civium. Quaerite nunc vestigia, quibus exitus eorum ex illo loco
compareant. Nulla sunt. Omnesne mortui? Si ita posset
defendere, tamen fides huic defensionem non haberetur. Sed
scriptum exstat in isdem litteris, quod iste homo barbarus ac
dissolutus neque attendere umquam neque intellegere potuit:
10 *ἔδικαιώθησαν*, inquit, hoc est, ut Siculi loquuntur, suppli-
cio adfecti ac necati sunt. 58. Si qui rex, si qua civitas extera- 149
rum gentium, si qua natio fecisset aliquid in cives Romanos eius
modi, nonne publice vindicaremus, nonne bello persequeremur?
possemus hanc iniuriam ignominiamque nominis Romani inul-
15 tam impunitamque dimittere? Quot bella maiores nostros et
quanta suscepisse arbitramini, quod cives Romani iniuria adfecti,
quod navicularii retenti, quod mercatores spoliati dicerentur?
At ego iam retentos non queror, spoliatos ferendum puto; navi-
bus, mancipiis, mercibus adeptis in vincla mercatores esse con-
20 iectos et in vinclis cives Romanos necatos esse arguo. Si haec 150
apud Scythas dicerem, non hic in tanta multitudine civium Roma-
norum, non apud senatores, lectissimos civitatis, non in foro po-
puli Romani, de tot et tam acerbis suppliciis civium Romanorum,
tamen animos etiam barbarorum hominum permoverem. Tanta
25 enim huius imperii amplitudo, tanta nominis Romani dignitas
est apud omnes nationes, ut ista in nostros homines crudelitas
nemini concessa esse videatur. Nunc tibi ego ullam salutem,
ullum perfugium putem, cum te implicatum severitate iudicum,

3. *videtis cives Romanos*: das konnte man an den Namen erkennen; über die rhetorische Form zu 165 a. E.

6. *si ita posset defendere*, i. e. si ad se defendendum dicere posset, omnes mortuos, non necatos esse.

9. *attendere* entspricht in verschränkter Wortstellung dem *dissolutus*.

10. *inquit* 'heißt es, sagt der Schreiber', Div. 51. Der Zusatz *ut Siculi loquuntur* ist nach *hoc est* nicht überflüssig; *ἔδικαιώθησαν* (= *legis poenam passi sunt*) ist nicht der gewöhnliche Ausdruck

für 'hinrichten', sondern der den Siciliern eigentümliche. Genau entspricht unser: 'sie wurden gerichtet'.

17. *navicularii*: wie de imp. Pomp. 12 *maiores n. saepe mercatoribus aut naviculariis iniuriosius tractatis bella gesserunt*. Die *navicularii* bildeten zu Rom besondere Innungen (*collegia*), die zunächst in *navicularii marini* und *Tiberini* oder *amnici* zerfielen, s. auch zu 46; *dicerentur*, zu 17.

24. *permoverem*, s. zu 59.

28. *implicatum* 'verstrickt', so daß du dich ihr nicht entwinden kannst. Im Bilde fortfahrend spricht

151 circumretitum frequentia populi Romani esse videam? Si me hercule, id quod fieri non posse intellego, ex his te laqueis exueris ac te aliqua via ac ratione explicaris, in illas tibi maiores plagas incidendum est, in quibus te ab eodem me superiore ex loco confici et concidi necesse est. Cui si etiam id, quod defendit, 5 velim concedere, tamen ipsa illa falsa defensio non minus esse ei perniciofa quam mea vera accusatio debeat.

Quid enim defendit? Ex Hispania fugientes se excepsisse et supplicio adfecisse dicit. Quis tibi id permisit? quo iure fecisti? 10 152 quis idem fecit? qui tibi id facere licuit? Forum plenum et basilicas istorum hominum videmus, et animo aequo videmus. Civilis enim dissensionis et seu amentiae seu fati seu calamitatis non est iste molestus exitus, in quo reliquos saltem cives incolumes licet conservare. Verres, ille vetus proditor consulis, 15 translator quaesturae, aversor pecuniae publicae, tantum sibi auctoritatis in re publica suscepit, ut, quibus hominibus per se-

Cic. dann von *laquei* und *plagae*, vielleicht mit Anspielung auf den Namen *Verres*, s. zur Div. 57 u. vgl. Horat. Epod. 2, 31 *aut trudit acres hinc et hinc multa cane apros in obstantes plagas*.

1. *populi*, dessen laute Entrüstung die Richter beachten werden.

3. *via ac ratione* 'mit guter Manier'.

4. *superiore ex loco*: Cic. droht mit einer Anklage beim Volk, die er als kurulischer Aedilis von den Rostra aus gegen Verres erheben will, zu 173. Der Gegensatz zu *superiore ex loco* ist *de plano*, wo er jetzt als *actor privatus* steht.

5. *cui* = nam si ei. Damit kehrt Cic. zu 148 med. zurück.

10. *basilicas*, große Markt- und Gerichtshallen, in denen sich, wie auf dem Forum, immer eine Menge Menschen umhertreibt, s. Suet. Calig. 41; daher später *basiliciarii* = ἀνδροποιοὶ ἀγοραῖοι, unser 'Pflastertreter'.

11. *civilis*, 'politisch'; *et seu* etc. statt mit einem Gliede fortzufahren, wie z. B. *mali publici*, schwankt Cic., welchen Ausdruck er gebrauchen soll, um die Ursachen eines Bürgerkriegs zu bezeichnen.

12. *calamitatis*, im engeren Sinne 'allgemeinen Unglücks, Wetterschlags', der, wie ein Hagelschlag auf weite Fluren, so über einen ganzen Staat hereinbricht; p. Lig. 17 *mihi quidem, si proprium*. . . *nomen nostri mali quaeritur, fatalis quaedam calamitas incidisse videtur et improvidas hominum mentes occupavisse*.

13. *molestus exitus*, d. h. niemand ist ungehalten, wenn ein bürgerliches Zerwürfnis solchen Ausgang nimmt, daß man wenigstens die vom Schwerte Versicherten am Leben erhalten darf.

14. *consulis*, des Cn. Papirius Carbo, Einl. § 2. Das folgende *translator quaesturae* 'der seine Stelle als Quästor eigenmächtig gewechselt hat' und *aversor pec. publ.* ist kein neues Moment, sondern nur rhetorische Ausführung der *proditio consulis*.

15. *sibi suscepit* hat sich herausgenommen, statt des gewöhnlichen *sumpsit* oder *adsumpsit*.

16. *per senatum, p. pop., p. mag.* d. i. durch die administrativen, legislativen und exekutiven Gewalten der Republik. Das folgende *in foro* etc. ist rhetorische Zerglie-

- natum, per populum Romanum, per omnes magistratus in foro, in suffragiis, in hac urbe, in re publica versari liceret, iis omnibus mortem acerbam crudelemque proponeret, si fortuna eos ad aliquam partem Siciliae detulisset. Ad Cn. Pompeium, clarissimum virum et fortissimum, permulti occiso Perperna ex illo Sertoriano numero militum confugerunt. Quem non ille summo cum studio salvum incolumemque servavit? cui civi supplici non illa dextera invicta fidem porrexit et spem salutis ostendit? Itane vero? quibus fuit portus apud eum, quem contra arma tulerant, iis apud te, cuius nullum in re publica momentum umquam fuit, mors et cruciatus erat constitutus? 59. Vide quam commodam defensionem excogitaris! Malo mehercule id, quod tu defendis, his iudicibus populoque Romano quam id, quod ego insimulo, probari, malo, inquam, te isti generi hominum quam mercatoribus et naviculariis inimicum atque infestum putari. Meum enim crimen avaritiae te nimiae coarguit, tua defensio furoris cuiusdam et immanitatis et inauditae crudelitatis et paene novae proscriptionis. Sed non licet me isto tanto bono, iudices, uti, non licet. Adsunt enim Puteoli toti; frequentissimi venerunt ad hoc iudicium mercatores, homines locupletes atque honesti, qui partim socios suos, partim liberos, partim collibertos spoliatos, in vincla coniectos, partim in vinclis necatos, partim securi percussos esse dicunt. Hic vide, quam me sis usurus aequo. Cum ego P. Granium testem produxero, qui suos liberos abs te securi percussos esse dicat, qui abs te navem suam mercesque repetat, refellito, si poteris; meum testem deseram, tibi favebo,

derung der unbeschränkten Ausübung der civitas.

5. *M. Perperna* beteiligte sich an der vom Konsul M. Aemilius Lepidus im J. 78 versuchten Revolution, flüchtete sich nach ihrem Scheitern mit einem Teil des Aemilianischen Heeres nach Spanien, wurde dann Unterfeldherr des Sertorius, später Haupt der Verschwörung gegen ihn, und nach dessen Tode (i. J. 72) Oberanführer seines Heeres, als welcher er von Pompeius geschlagen und als Gefangener hingerichtet wurde.

6. *quem non . . . servavit?* rhetorische Übertreibung, s. Mommsen Röm. Gesch. III⁶, 38.

11. *commodam* 'geschickt'.

14. *isti generi*, 152 a. A.

18. *non licet me* 'es geht nicht an, daß', s. zu *te* 45 a. E.; *tanto bono* 'so großen Vorteil'.

19. *Puteoli*, das bedeutendste Emporium in Unteritalien und Stapelplatz des Handels mit Ägypten, Kleinasien und Syrien; daher es zur Römerzeit *minor Delos* hieß.

21. *libertos*, für die sie als deren Patrone und wohl auch zum großen Teil als ihre Handlungsherren klagten; *collibertos*, von solchen gesagt, für welche Kaufleute, die selbst *liberti* waren, Klage führten.

22. *in vinclis necatos*, durch Erdroßlung, *securi percussos*, in öffentlicher Hinrichtung.

te, inquam, adiuvabo; ostendito illos cum Sertorio fuissè, ab Dianio fugientes ad Siciliam esse delatos. Nihil est, quod te mallem probare; nullum enim facinus, quod maiore supplicio dignum
 155 sit, reperiri neque proferri potest. Reducam iterum equitem Romanum, L. Flavium, si voles, quoniam priore actione, ut patroni tui dictitant, nova quadam sapientia, ut omnes intellegunt, conscientia tua atque auctoritate meorum testium testem nullum interrogasti. Interrogetur Flavius, si voles, quinam fuerit L. Herennius, is quem ille argentariam Lepti fecisse dicit; qui cum amplius centum cives Romanos haberet ex conventu Syracusano, qui eum non solum cognoscerent, sed etiam lacrimantes ac te implorantes defenderent, tamen inspectantibus omnibus Syracusis securi percussus est. Hunc quoque testem meum refelli et illum Herennium Sertorianum fuisse abs te demonstrari et probari volo.

156 60. Quid de illa multitudine dicemus eorum, qui capitibus involutis in piratarum captivorum numero producebantur, ut securi ferirentur? Quae ista nova diligentia, quam ob causam abs te excogitata? an te L. Flavi ceterorumque de L. Herennio vociferatio commovebat? an M. Anni, gravissimi atque honestissimi viri, summa auctoritas paulo diligentiores timidioremque fecerat? qui nuper pro testimonio non advenam nescio quem nec alienum, sed eum civem Romanum, qui omnibus in illo conventu notus, qui Syracusis natus esset, abs te securi percussus esse

4. *reducam iterum*, ähnlicher Pleonasmus wie p. Rosc. Am. 41 *rursus revertamur*.

7. *testem . . . interrogasti*, um ihn wo möglich durch Kreuzfragen in Widersprüche zu verwickeln.

9. *Leptis*, mit dem Beinamen *magna*, in der *regio Syrtica*, eine Kolonie der Phönizier, die einen sehr schwunghaften Handel trieb, später als Vaterstadt des Kaisers Septimius Severus berühmt. Als *negotiator* der bedeutenden Handelsstadt ist Herennius wohl oft nach Syrakus gekommen, oder hatte in Afrika selbst mit röm. Bürgern des *conventus Syracusanus* Bekanntschaft gemacht.

11. *cognoscerent* als solchen erkannten, die Identität seiner Person bezeugten, wie V, 72. 136. 168. I, 14; vgl. zu V, 167.

12. *inspectantibus omnibus*, wie III, 73, *multis inspectantibus* IV, 24.

13. *Syracusis* (s. krit. Anh.) ist lokal zu fassen, wie 75 *Syracusis*, *apud notos*, *inspectante Sicilia* *paene tota securi ferire*; denn *inspect. omnibus Syracusis* zu verbinden geht nicht an, da es wohl *totis* heißen müßte: vgl. § 69.

16. *eorum*, Genitiv der näheren Bestimmung, wie p. Rosc. Am. 93 *ea multitudo quae erat? opinor, aut eorum qui* etc.

capitibus involutis, s. zu 72.

18. *diligentia* 'Vorsicht'.

20. *M. Annius*, s. 73 f.

22. *nescio quem*, unbedeutend, von unscheinbarem Aussehen; *alienum*, unbekannt, Fremdling.

23. *in illo conventu*, sc. Syracusano civium Romanorum.

dixit. Post hanc illorum vociferationem, post hanc communem 157
 famam atque querimoniam non mitior in supplicio, sed diligen-
 tior esse coepit; capitibus involutis cives Romanos ad necem pro-
 ducere instituit; quos tamen idcirco necabat palam, quod homi-
 nes in conventu, id quod antea dixi, nimium diligenter praedon-
 5 num numerum requirebant. Haecine plebi Romanae te praetore
 est constituta condicio, haec negotii gerendi spes, hoc capitis
 vitaeque discrimen? Parumne multa mercatoribus sunt neces-
 sario pericula subeunda fortunae, nisi etiam hae formidines ab
 10 nostris magistratibus atque in nostris provinciis impendebunt?
 Ad eam rem fuit haec suburbana ac fidelis Sicilia, plena opti-
 morum sociorum honestissimorumque civium, quae cives Roma-
 nos omnes suis ipsa sedibus libentissime semper accepit, ut, qui
 usque ex ultima Syria atque Aegypto navigarent, qui apud bar-
 15 baros propter togae nomen in honore aliquo fuissent, qui ex
 praedonum insidiis, qui ex tempestatum periculis profugissent,
 in Sicilia securi ferirentur, cum se iam domum venisse arbitra-
 rentur?

61. Nam quid ego de P. Gavio, Consano municipe, dicam, 158
 20 iudices, aut qua vi vocis, qua gravitate verborum, quo dolore
 animi dicam? tametsi dolor me non deficit; ut cetera mihi in
 dicendo digna re, digna dolore meo suppetant, magis laborandum
 est. Quod crimen eius modi est, ut, cum primum ad me delatum
 est, usurum me illo non putarem; tametsi enim verissimum esse
 25 intellegebam, tamen credibile fore non arbitrabar. Coactus lacrimis
 omnium civium Romanorum, qui in Sicilia negotiantur, ad-
 ductus Valentinorum, hominum honestissimorum, omniumque

5. *antea dixi*, s. 71.

6. *plebi Ro.*, so mit Bitterkeit, weil das Schicksal zumeist Bürger des dritten Standes, dem die Freigelassenen angehörten, betroffen hat: vgl. 167.

7. *negotii gerendi*, so regelmässig der Sing. *negotium gerere* (aus der Zusammensetzung mit *otium* zu erklären), nicht *negotia*: in Cat. II, 21. p. Sulla 58. p. Sest. 97.

9. *hae formidines*, als Seeräuber behandelt zu werden.

11. *suburbana*: Florus I, 18, 15 *cum iam Sicilia suburbana esset populi Ro. provincia*. Soweit die *civitas Romana* reichte, rechnete man auch das Weichbild der urbs.

19. *nam*, s. zu 143 und bes. Seyfferts Schol. Lat. I, § 22 med.

Consano, aus *Compsa* oder *Consa*, einer Stadt der Hirpiner im südlichen Samnium (h. *Conza*), was auch für die Beschuldigung des Verres 161 *eum speculandi causa in Siciliam a ducibus fugitivorum esse missum* gut passt, da *Compsa* an der Grenze von Lucanien, wo sich die *fugitivi* am längsten hielten, gelegen war.

24. *putarem* unregelmässig statt *putarim*, indem nach *delatum est* dem Redner *fuit* oder *commissum est* als Hauptsatz vorschwebte.

27. *Valentinorum*, zu 40. Ihre Erwähnung lässt vermuten, dass

Reginorum testimoniis multorumque equitum Romanorum, qui casu tum Messanae fuerunt, dedi tantum priore actione testium, 159 res ut nemini dubia esse possit. Quid nunc agam? Cum iam tot horas de uno genere ac de istius nefaria crudelitate dicam, cum prope omnem vim verborum eius modi, quae scelere istius 5 digna sint, aliis in rebus consumpserim neque hoc providerim, ut varietate criminum vos attentos tenerem, quem ad modum de tanta re dicam? Opinor, unus modus atque una ratio est; rem in medio ponam; quae tantum habet ipsa gravitatis, ut neque mea, quae nulla est, neque cuiusquam ad inflammandos vestros 10 animos eloquentia requiratur. Gavius hic, quem dico, Consanus, cum in illo numero civium Romanorum ab isto in vincla coniectus esset et nescio qua ratione clam e lautumiis profugisset Messanamque venisset, qui tam prope iam Italiam et moenia Reginorum, civium Romanorum, videret et ex illo metu mortis ac 15 tenebris quasi luce libertatis et odore aliquo legum recreatus revixisset, loqui Messanae et queri coepit se civem Romanum in vincla coniectum, sibi recta iter esse Romam, Verri se praesto advenienti futurum. 62. Non intellegebat miser nihil interesse, utrum haec Messanae an apud istum in praetorio loqueretur; nam, 20 ut antea vos docui, hanc sibi iste urbem delegerat, quam haberet adiutricem scelerum, furtorum receptricem, flagitiorum omnium consciam. Itaque ad magistratum Mamertinum statim deducitur Gavius, eoque ipso die casu Messanam Verres venit. Res ad eum defertur, esse civem Romanum, qui se Syracusis in lautumiis 25 fuisse quereretur; quem iam ingredientem in navem et Verri nimis atrociter minitanti ab se retractum esse et adservatum, ut ipse 161 in eum statueret, quod videretur. Agit hominibus gratias et eorum

die Geschichte in die Zeit fiel, wo sich die Valentiner wegen des Überfalls von Tempa an Verres gewendet hatten.

3. *possit*, nicht *posset*: 'ich habe, sagt Cic., bei der ersten Verhandlung so viele Zeugen gestellt, daß der Sachverhalt niemand zweifelhaft sein kann' (auch jetzt noch, denn darauf kommt es an).

10. *nulla est*, s. Div. 36.

16. *odore* 'Witterung, Ahnung'. *recreatus* 'wie neugeboren'.

18. *praesto esse*, eine sogenannte *vox media*, hier selbstverständlich ironisch gebraucht, vgl. Curt. VIII,

44 *Porum nominis sui fama ratus* (Alexander) *ad deditionem posse compelli, misit ad eum Cleocharen, qui denuntiaret ei, ut stipendium penderet et in primo suorum finium aditu occurreret regi. Porus alterum ex his facturum sese respondit, ut intranti regnum suum praesto esset* ('sich stelle'), *sed armatus*.

20. *Messanae*, s. IV, 17. 23. *praetorium* = domus praetoria, vgl. IV, 54. 65. 118. V, 30. 80. 106. 145.

23. *magistratum*, s. zu 44.

25. *defertur*, a magistratu.

benevolentia
scelere et
crudelitas
surus aut q
aigue in fo
Clamabat i
sanum; me
qui Panho
Tum iste,
bus fugiti
vestigium
inbet und
virgis in m
nullus ge
tumque
Hac se
cruciatu
hoc non
saepius
et aerum

63
tatis
et aliq

1. c
keit'.
5. c
aus d
dern v
6. c
nicip
9.
15.
der I
cum
19.
20.
eru
we
Ver
selb
2.
das
dafs
Leb
verl

benevolentiam erga se diligentiamque collaudat. Ipse inflammatus scelere et furore in forum venit; ardebant oculi, toto ex ore crudelitas eminebat. Expectabant omnes, quo tandem progressurus aut quidnam acturus esset, cum repente hominem proripi
 5 atque in foro medio nudari ac deligari et virgas expediri iubet. Clamabat ille miser se civem esse Romanum, municipem Consanum; meruisse cum L. Raecio, splendidissimo equite Romano, qui Panhormi negotiaretur, ex quo haec Verres scire posset. Tum iste, se comperisse eum speculandi causa in Siciliam a ducibus
 10 fugitivorum esse missum; cuius rei neque index neque vestigium aliquod neque suspicio cuiquam esset ulla; deinde iubet undique hominem vehementissime verberari. Caedebatur 162 virgis in medio foro Messanae civis Romanus, iudices, cum interea nullus gemitus, nulla vox alia illius miseri inter dolorem crepitumque plagarum audiebatur nisi haec: 'civis Romanus sum'.
 15 Hac se commemoratione civitatis omnia verbera depulsurum cruciatumque a corpore deiecturum arbitrabatur; is non modo hoc non perfecit, ut virgarum vim deprecaretur, sed cum imploraret saepius usurparetque nomen civitatis, crux, crux, inquam, infelici
 20 et aerumnoso, qui numquam istam pestem viderat, comparabatur.

63. O nomen dulce libertatis! o ius eximium nostrae civitatis! o lex Porcia legesque Semproniae! o graviter desiderata et aliquando reddita plebi Romanae tribunicia potestas! Hucine

1. *diligentiam* 'Aufmerksamkeit'.

5. *expediri*, von den Liktores aus den mit purpurfarbigen Bändern umschlungenen Fasces.

6. *municipem C.*, aus dem Municipium Consa, wie 164.

9. *speculandi causa*, s. zu 158.

15. *audiebatur*: so regelmäfsig der Indikativ nach *cum interea* u. *cum interim*.

19. *usurparet* 'geltend machte'.

20. *istam pestem*: so heifst die *crux* als *instrumentum supplicii*, wenn nicht vielmehr mit *pestis* Verres bezeichnet wird, wie derselbe III, 125, oder Clodius p. Mil. 68.

21. *ius eximium n. civilis*, d. i. das Vorrecht des röm. Bürgertums, dafs gegen *cives* keine Leibes- und Lebensstrafen *nisi iussu populi* verhängt werden durften.

22. *lex Porcia legesque Semproniae*: p. Rab. perd. 12 *Porcia lex virgas ab omnium civium Romanorum corpore amovit*: *Porcia lex libertatem civium licitori eripuit*; C. Gracchus legem tulit, ne de capite civium Romanorum iniussu vestro iudicaretur. Wenn hier Cicero von *leges Semproniae* spricht, so ist neben der a. a. O. genannten des C. Gracchus keine andere bekannt, die man hierher ziehen könnte, als die lex 'ne quis iudicio circumveniretur', die gegen Magistrate und Richter gerichtet war, die durch falsche Machinationen die Verurteilung von Unschuldigen bewirkt hatten. Diese *lex* wurde später von Sulla erneuert und erweitert, und so als besonderes Kapitel in die *lex de sicariis* aufgenommen.

23. *trib. pot.*, zur Div. 8.

tandem haec omnia reciderunt, ut civis Romanus in provincia populi Romani, in oppido foederatorum ab eo, qui beneficio populi Romani fasces et secures haberet, deligatus in foro virgis caederetur? Quid? cum ignes ardentisque laminae ceterique cruciatus admovebantur, si te illius acerba imploratio et vox miserabilis non 5 inhibebat, ne civium quidem Romanorum, qui tum aderant, fletu et gemitu maximo commovebare? In crucem tu agere ausus es quemquam, qui se civem Romanum esse diceret? Nolui tam vehementer agere hoc prima actione, iudices, nolui; vidistis enim, ut animi multitudinis in istum dolore et odio et communis periculi metu concitarentur. Statui egomet mihi tum modum [et orationi meae] et C. Numitorio, equiti Romano, primo homini, testi meo, et M. Glabrimonem, id quod sapientissime fecit, facere laetatus sum, ut repente consilium in medio testimonio dimitteret. Etenim verebatur, ne populus Romanus ab isto eas poenas vi 15 repetisse videretur, quas veritus esset ne iste legibus ac vestro iudicio non esset persoluturus. Nunc, quoniam iam exploratum est omnibus, quo loco causa tua sit et quid de te futurum sit, sic tecum agam. Gavius istum, quem repentinum speculatorem fuisse dicis, ostendam in lautumias Syracusis abs te esse coniectum, 20 neque id solum ex litteris ostendam Syracusanorum, ne possis dicere me, quia sit aliquis in litteris Gavius, hoc fingere et eligere nomen, ut hunc illum esse possim dicere, sed ad arbitrium tuum

1. *reciderunt*, von der Höhe der errungenen Vorrechte; Quintil. VI, 1, 23 *miseratio petetur ex iis, quae damnatum manent; quae et ipsa duplicantur, cum dicimus, ex qua illi fortuna et in quam recidendum sit.*

4. *cruciatus* 'Folterwerkzeuge'.

11. *statui modum*, s. II, 118 *ut aliquando modum aliquem et finem orationi nostrae faciamus.*

12. *orationi meae*: s. krit. Anh. primo h., zu IV, 37.

13. *sapientissime*, ein kaum auf richtig gemeintes Urteil.

14. *consilium dimitteret*: der Vorsitzende hob die Sitzung wegen des Lärmes plötzlich auf; einen ähnlichen Fall läßt Cic. de Orat. I, 121 den Redner L. Crassus erzählen: *adulescentulus sic in initio accusationis exanimatus sum, ut hoc summum beneficium Q. Ma-*

ximo debuerim, quod continuo consilium dimiserit, simul ac me fractum ac debilitatum metu viderit.

15. *repetisse*, nicht *repetere*, weil der Erfolg gedacht ist, der zu erwarten stand, wenn der Aufregung des Volks nicht durch Aufhebung der Gerichtssitzung begegnet wurde. Zur Sache bemerkt Zumpt: 'ceterum ipse statuas, utrum illa causa fuerit [consilii dimittendi], an Glabrimonem, modestum et temperatum hominem (Brut. c. 68), magis suspicere, quod ei vehementia et accusatoris et testis displicuerit, consilium subito dimisisset'.

18. *futurum sit* 'geschehen wird', Konjunktiv zu *fiet*.

19. *repentinum*, da man früher von ihm nie etwas der Art gehört oder vermutet hatte.

23. *ad arbitrium tuum* 'so viele

testes dabo
iectum esse
ne necess
P. Gavius,
epem Cons
64. C
plana fecer
contentum
Romani cla
locutus es
se esse civ
veri sunt.
Cottii, nol
ceius, qui
enim teste
sed se vid
maret, in
confiteris
men civi
crucis, t
moram
sum cor
inductu
torem e
als du
Ausdruc
libitum
2. m
6. i
was m
Sitzen
II, 108
tenet,
prozin
ganz al
Bezieh
'deme
deste
nach
nicht
gerad
liefer
Richt
7.
lasse
14.

testes dabo, qui istum ipsum Syracusis abs te in lautumias con-
iectum esse dicant. Producam etiam Consanos, municipes illius
ac necessarios, qui te nunc sero doceant, iudices non sero, illum
P. Gavium, quem tu in crucem egisti, civem Romanum et muni-
cipem Consanum, non speculatorem fugitivorum fuisse.

64. Cum haec omnia, quae polliceor, cumulate tuis proximis
plana fecero, tum istuc ipsum tenebo, quod abs temihidatur; eo
contentum me esse dicam. Quid enim nuper tu ipse, cum populi
Romani clamore atque impetu perturbatus exsiluisti, quid, inquam,
locutus es? Illud, quod moram supplicio quaereret, ideo clamtasse
se esse civem Romanum, sed speculatorem fuisse. Iam mei testes
veri sunt. Quid enim dicit aliud C. Numitorius, quid M. et P.
Cottii, nobilissimi homines ex agro Tauromenitano, quid Q. Luc-
ceius, qui argentariam Regii maximam fecit, quid ceteri? Adhuc
enim testes ex eo genere a me sunt dati, non qui novisse Gavium,
sed se vidisse dicerent, cum is, qui se civem Romanum esse cla-
maret, in crucem ageretur. Hoc tu, Verres, idem dicis, hoc tu
confiteris, illum clamtasse se civem Romanum esse; apud te no-
men civitatis ne tantum quidem valuisse, ut dilationem aliquam
crucis, ut crudelissimi taeterrimique supplicii aliquam parvam
moram saltem posset adferre. Hoc teneo, hic haereo, iudices, hoc
sum contentus uno, omitto ac neglego cetera; sua confessione
induatur ac iuguletur necesse est. Qui esset, ignorabas, specula-
torem esse suspicabare; non quaero, qua suspicione, tua te ac-

als du verlangst', der klassische
Ausdruck für das neulateinische *ad
libitum*.

2. *municipes* 'Mithbürger'.

6. *tuis proximis* (s. krit. Anh.),
was man erklärt 'den dir zunächst
Sitzenden, deinen Beiständen', s.
II, 108 *videtis illum, qui tabulas
tenet, qui scribit, qui monet, qui
proximus est*. Doch ist noch keine
ganz ähnliche Stelle für eine solche
Bezeichnung der *amici* (vielleicht
'deinen allernächsten, deinen blind-
desten Anhängern') *et advocati rei*
nachgewiesen. Auch sieht man
nicht, warum Cicero seine Beweise
gerade den *proximi Ferris patroni*
liefern will, und nicht vielmehr den
Richtern oder der *corona populi*.

7. *mihi datur*, sc. *eum clami-
tasse se civem Romanum esse*.

14. *fecit*: das Perfekt, weil L.

damals sein dortiges Wechsellage-
schäft nicht mehr betrieb.

15. *ex eo (= eorum) genere qui*:
s. zu IV, 3.

19. *dilationem aliq. crucis*: s.
krit. Anh.

20. *ut crudelissimi* etc. Wieder-
kehr desselben Gedankens in der
Form der *interpretatio*, 'quae non
*iterans idem redintegrat verbum,
sed id commutat, quod positum
est, alio verbo quod idem valeat*'
Auct. ad Her. IV, 38. Vgl. 148:
*videtis Romanos gregatim coniec-
tos in lautumias, videtis indignis-
simo in loco coacervatam multi-
tudinem vestrorum civium*.

21. *hic haereo* 'daran klammere
ich mich'.

23. *induatur*, s. 73 u. II, 102 *vi-
dete in quos se laqueos induerit,
quorum ex nullo se expedit*.

- cuso oratione: civem Romanum se esse dicebat. Si tu apud Persas aut in extrema India deprehensus, Verres, ad supplicium ducere, quid aliud clamitares nisi te civem esse Romanum? et, si tibi ignoto apud ignotos, apud barbaros, apud homines in extremis atque ultimis gentibus positos nobile et illustre apud omnes nomen civitatis tuae profuisset, ille, quisquis erat, quem tu in crucem rapiebas, qui tibi esset ignotus, cum civem se Romanum esse diceret, apud te praetorem populi Romani si non effugium, ne moram quidem mortis mentione atque usurpatione civitatis adsequi potuit? 65. Homines tenues, obscuro loco nati, navigant, adeunt ad ea loca, quae numquam antea viderunt, ubi neque noti esse iis, quo venerunt, neque semper cum cognitoribus esse possunt. Hac una tamen fiducia civitatis non modo apud nostros magistratus, qui et legum et existimationis periculo continentur, neque apud cives solum Romanos, qui et sermonis et iuris et multarum rerum societate iuncti sunt, fore se tutos arbitrantur, sed, quocumque venerint, hanc sibi rem praesidio sperant futuram.
- 168 Tolle hanc spem, tolle hoc praesidium civibus Romanis, constitue nihil esse opis in hac voce 'civis Romanus sum', posse impune praetorem aut alium quempiam supplicium, quod velit, in eum constituere, qui se civem Romanum esse dicat, quod, quis sit, ignoret: iam omnes provincias, iam omnia regna, iam omnes liberas civitates, iam omnem orbem terrarum, qui semper nostris hominibus maxime patuit, civibus Romanis ista defensione praecluseris. Quid? si L. Raecium, equitem Romanum, qui tum in Sicilia erat, nominabat, etiamne id magnum fuit, Panhormum litteras mittere? Adservasses hominem custodiis Mamertinorum tuorum; vinctum clausum habuisses, dum Panhormo Raecius veniret; cognosceret

9. *usurpatione*, zu 162.

12. *iis quo*, s. zu IV, 29.

cum cognitoribus, i. e. cum iis qui eos cognoscant (s. 155), d. i. Bürgen, die ihre Persönlichkeit bezeugen können, 'Kunden', wie 168 a. E. u. I, 13.

14. *existimationis p. continetur*, der öffentlichen Meinung (wie 143) verantwortlich sind.

17. *futuram*, s. krit. Anhang.

22. *liberas civitates*, die freien Städte bes. innerhalb der römischen Provinzen, welche die offizielle Sprache von dem eigentlichen römischen Staatsgebiete bestimmt zu unterscheiden pflegte; s. Suet. Caes.

c. 25: *Galliam praeter socias ac bene meritas civitates in provinciae formam redegit*.

24. *praecluseris* (nach *tolle*, das einen Vordersatz vertritt), die gleiche Form II, 151 *da mihi hoc: iam tibi maximam partem defensionis praecluderis*.

27. *adservasses hominem* 'du hättest ihn festhalten sollen'. Die Stelle ist ein klassisches Beispiel für die verschiedenen Fälle des *modus potentialis* in der Vergangenheit, s. u.; *vinctum* 'in Fesseln' ist dem *clausum habuisses* subordiniert.

28. *cognosceret*, in lebhafter Rede statt des Bedingungssatzes *remit-*

hominem,
tum, si it
neque t
vis civis R
66.

infestus a
quam, h
Quid eni
cem fixis

figere, q
nullo m
idcirco il
esse dico
posset?

illo in lo
lectus e
divisa s
num su
ret. Fa

participi
digno
omnib
legum
unum

tatis

leres
nach
zu §

2.

(Kon

II, 8

tebas

bas (

vires

da d

vires

Jun

7

8

Ros

9

der

zu

hominem, aliquid de summo supplicio remitteres; si ignoraret, tum, si ita tibi videretur, hoc iuris in omnes constitueres, ut, qui neque tibi notus esset neque cognitorem locupletem daret, quamvis civis Romanus esset, in crucem tolleretur.

- 5 **66.** Sed quid ego plura de Gavio? quasi tu Gavio tum fueris 169
infestus ac non nomini, generi, iuri civium hostis. Non illi, in-
quam, homini, sed causae communi libertatis inimicus fuisti.
Quid enim attinuit, cum Mamertini more atque instituto suo cru-
cem fixissent post urbem in via Pompeia, te iubere in ea parte
10 figere, quae ad fretum spectaret, et hoc addere, quod negare
nullo modo potes, quod omnibus audientibus dixisti palam, te
idcirco illum locum deligere, ut ille, quoniam se civem Romanum
esse diceret, ex cruce Italiam cernere ac domum suam prospicere
posset? Itaque illa crux sola, iudices, post conditam Messanam
15 illo in loco fixa est. Italiae conspectus ad eam rem ab isto de-
lectus est, ut ille in dolore cruciatuque moriens perangusto fretu
divisa servitutis ac libertatis iura cognosceret, Italia autem alum-
num suum servitutis extremo summoque supplicio adfixum vide-
ret. Facinus est vincire civem Romanum, scelus verberare, prope 170
20 parricidium necare; quid dicam in crucem tollere? Verbo satis
digno tam nefaria res appellari nullo modo potest. Non fuit his
omnibus iste contentus; 'spectet' inquit 'patriam; in conspectu
legum libertatisque moriatur'. Non tu hoc loco Gavium, non
unum hominem nescio quem, sed communem libertatis et civi-
25 tatis causam in illum cruciatum et crucem egisti. Iam vero videte

teres 'da liefsest du wohl etwas nach', zu IV, 16; über *hoc iuris* zu § 106.

2. *constitueres* 'dann mochtest (konntest) du festsetzen', wie Phil. II, 86 *At etiam misericordiam petebas, supplex te ad pedes abiciebas* (Caesaris). *Quid petens? ut servires? Tibi uni peteres* (mochtest du die Bitte stellen), *qui ita a puero vixeras, ut facile servires*.

3. *cognitorem locupletem* 'zahlungsfähigen (vollgültigen) Bürgen'.

6. *ac non*: s. zu 24 a. A.

7. *homini*, vgl. IV, 25.

8. *quid attinuit*: vgl. zu p. Rosc. Am. 96.

9. *post urbem*: als Vorderseite der Stadt ist der nach dem Meere zu gelegene Teil zu denken; in

via Pompeia, wahrscheinlich eine Strafse, die Cn. Pompeius bei seiner Anwesenheit in Sicilien im J. 82 hatte anlegen lassen.

16. *fretu*, von der heteroklitischen Form *fretus*, wie p. Sest. 18.

17. *alumnum* 'ihren Sohn'; s. 123.

18. *adfixum*, steht absolut mit Ergänzung von *cruci*, das wiederholt genannt war, und der Abl. *supplicio* ist zu erklären: 'unter Anwendung der äußersten Strafe'; über *servitutis supplicio* s. 114.

19. *Facinus est* etc., von Quintilian VIII, 4, 4. 5 als Beispiel der Steigerung (*incrementum*) angeführt.

24. *nescio quem*, d. i. hier 'einen unbedeutenden', vgl. 156.

25. *cruciatum et crucem*, zu 14.

hominis audaciam! Nonne eum graviter tulisse arbitramini, quod illam civibus Romanis crucem non posset in foro, non in comitio, non in rostris defigere? Quod enim his locis in provincia sua celebritate simillimum, regione proximum potuit, elegit; monumentum sceleris audaciaeque suae voluit esse in conspectu Italiae, vestibulo Siciliae, praetervectione omnium, qui ultro citroque navigarent.

- 171 67. Si haec non ad cives Romanos, non ad aliquos amicos nostrae civitatis, non ad eos, qui populi Romani nomen audissent, denique si non ad homines, verum ad bestias, aut etiam, ut longius progrediar, si in aliqua desertissima solitudine ad saxa et ad scopulos haec conqueri ac deplorare vellem, tamen omnia muta atque inanima tanta et tam indigna rerum acerbitate commoverentur. Nunc vero cum loquar apud senatores populi Romani, legum et iudiciorum et iuris auctores, timere non debeat, ne non unus iste civis Romanus illa cruce dignus, ceteri omnes
15
172 simili periculo indignissimi iudicentur. Paulo ante, iudices, lacrimas in morte misera atque indigna nauarchorum non tenebamus, et recte ac merito sociorum innocentium miseria commovebamur; quid nunc in nostro sanguine tandem facere debemus? 20
Nam civium Romanorum omnium sanguis coniunctus existimandus est, quoniam et salutis omnium ratio et veritas postulat. Omnes

2. *civibus Ro.*, man beachte für die richtige Auffassung des Dativs die Wortstellung.

comitium, der freie unbedeckte Raum auf dem Forum, der für die Volksversammlungen bestimmt war.

3. *quod* substantivisch: 'welchen Punkt'; *regione* 'der Lage nach'.

6. *praetervectione*: hier steht das Vorüberfahren für den Ort, an dem alle vorüberfahren müssen.

8. *Si haec*: hier beginnt die *peroratio* (*ἐπιλόγιος*) aller fünf Bücher der *accusatio*, die mit einer kräftigen und drohenden Anrede an die Richter anhebt und mit einem Gebet an die Götter schließt.

10. *bestias* . . *saxa*, vgl. p. Arch. 19 *saxa* . . *voci respondent, bestiae* . . *flectuntur, nos etc.*

13. *commoverentur* 'müßten erschüttert werden', s. zu 59.

15. *auctores* 'Vertreter und Hü-

ter', wie 55 *religionis auctores*. Wenn auch so zunächst die Senatoren als die Richter im Prozeß heißen, so ist doch auch auf die *auctoritas senatus* 'die Vorgenehmung des S.' für die Einführung von Gesetzen hingewiesen, was freilich damals zur leeren Form geworden war.

16. *ne non*, 'ich darf nicht befürchten, daß nicht' = 'ich darf sicher erwarten, daß', wie IV, 82 *non vereor, ne non probem*. Übrigens sagt Cic. nicht, daß Verres (*iste*) die Strafe der Kreuzigung erleiden soll, sondern er erwartet nur, daß er ihrer als würdig erkannt werde.

22. *veritas* 'die Wirklichkeit, das wahre Verhältnis'. Wer der Wahrheit Rechnung trägt, muß erkennen, daß alle röm. Bürger untereinander Brüder sind.

hoc loco ci
severitate
lium req
libertatem
satis habere
quam pos
puerit, id
video; se
querentur
manus br
sum me
perabit.
non est a
tum ad
illa caus
denique
luisse c
non po
66
n nolo in

1. ho
5. ac
ceider
6. de
8. s
nung
9. q
10.
als Ad
nur d
sprec
mäch
tus e
solch
Über
lius
est
uff
In
stel
iud
cher
in d
pec
eign
eme

hoc loco cives Romani, et qui adsunt et qui ubique sunt, vestram severitatem desiderant, vestram fidem implorant, vestrum auxilium requirunt; omnia sua iura, commoda, auxilia, totam denique libertatem in vestris sententiis versari arbitrantur. A me tametsi 173

5 satis habent, tamen, si res aliter acciderit, plus habebunt fortasse quam postulant. Nam si qua vis istum de vestra severitate eripuerit, id quod neque metuo, iudices, neque ullo modo fieri posse video; sed si in hoc me ratio fefellerit, Siculi causam suam perisse querentur et mecum pariter moleste ferent, populus quidem Romanus brevi, quoniam mihi potestatem apud se agendi dedit, ius suum me agente suis suffragiis ante Kalendas Februarias recuperabit. Ac si de mea gloria atque amplitudine quaeritis, iudices, non est alienum meis rationibus, istum mihi ex hoc iudicio ereptum ad illud populi Romani iudicium reservari. Splendida est 10 illa causa, probabilis mihi et facilis, populo grata atque iucunda; denique, si videor hic, id quod ego non quaesivi, de uno isto voluisse crescere, isto absoluto, quod sine multorum scelere fieri non potest, de multis mihi crescere licebit.

68. Sed mehercule vestra reiique publicae causa, iudices, 20 nolo in hoc delecto consilio tantum flagitium esse commissum, nolo

1. *hoc loco*, beim Fall des Gavius.
5. *acciderit* statt des häufigeren *ceciderit*; doch s. zur Div. 2 a. E.

6. *de v. s. eripuerit*, s. zu 22.
8. *sed* 'indes'; *ratio* 'Berechnung'.

9. *quidem*, s. zu IV, 72.

10. *potestatem apud se agendi*, als *Adilis*. Ein *homo privatus* war nur dann berechtigt zum Volk zu sprechen, wenn er dazu die Ermächtigung von einem Magistratus erhalten hatte oder von einem solchen dazu aufgefordert wurde. Über *agere cum populo* s. Gellius XIII, 16, 3 *cum populo agere est rogare quid populum, quod suffragiis suis aut iubeat aut vetet*.

11. *me agente* 'auf meine Klage'. In der hierher gehörigen Hauptstelle droht Cicero, sollte V. im *iudicium de repetundis* freigesprochen werden, mit neuen Anklagen in dreifacher Steigerung: zuerst *de peculatu*, wegen gesetzwidriger Aneignung von Staatsgut; sodann, *si emergerit ex peculatus etiam iudi-*

cio, mit einer Anklage *de maiestate* vor dem einschlägigen Prätor; endlich in letzter Instanz mit einer Klage wegen Hochverrats (*perduellio*) vor dem Volke, von der hier allein die Rede ist, s. I, 12 *ex hoc quoque* (*maiestatis iudicio*) *evaserit: proficiscar eo quo me iam pridem vocat populus Ro.; de iure enim libertatis et civitatis suum putat esse iudicium et recte putat*.

ante Kal. Februarias, d. h. noch im ersten Monat meiner Amtsführung.

14. *splendida causa*, s. Div. 6.

16. *de uno i. crescere* 'auf Kosten des Verres allein steigen', näml. als Ankläger in einer *causa publica*, s. zur Div. 8; *de multis*, 178 a. E. u. zu 179.

20. *delectum consilium* heisst das Richterkollegium, insofern sie für ein bestimmtes *iudicium* aus der Zahl der vom Prätor für das ganze Jahr auserlesenen Richter (*album iudicum*) ausgewählt waren.

- eos iudices, quos ego probarim atque delegerim, sic in hac urbe notatos isto absoluto ambulare, ut non cera, sed caeno obliti esse
- 174 videantur. Quam ob rem te quoque, Hortensi, si qui monendi locus ex hoc loco est, moneo, videas etiam atque etiam et consideres, quid agas, quo progrediare, quem hominem et qua ratione 5 defendas. Neque de illo tibi quicquam praeфинio, quo minus ingenio mecum atque omni dicendi facultate contendas; cetera si qua putas te occultius extra iudicium, quae ad iudicium pertineant, facere posse, si quid artificio, consilio, potentia, gratia, copiis istius moliri cogitas, magno opere censeo desistas et illa, 10 quae temptata iam et coepta sunt ab isto, a me autem pervestigata et cognita, moneo ut exstinguas et longius progredi ne sinas. Magno tuo periculo peccabitur in hoc iudicio, maiore quam putas.
- 175 Quod enim te liberatum iam existimationis metu, defunctum honoribus designatum consulem cogites, mihi crede, ornamenta ista 15 et beneficia populi Romani non minore negotio retinentur quam comparantur. Tulit haec civitas, quoad potuit, quoad necesse fuit, regiam istam vestram dominationem in iudiciis et in omni re publica, tulit; sed quo die populo Romano tribuni plebi restituti sunt, omnia ista vobis, si forte nondum intellegitis, adempta 20 atque erepta sunt. Omnium nunc oculi coniecti sunt hoc ipso

1. *probarim atque delegerim*, indirekt, da er gegen sie nicht das Verwerfungsrecht geübt hat; Einl. 16.

2. *cera*, mit Anspielung auf die *cerae discolores* des Hortensius, s. zur Div. 24. Hatten sich die Richter in dem dort erwähnten Prozeß gewissermaßen mit Wachs beschmutzt, so würde ihre Schande im Prozeß des Verres noch größer sein.

4. *locus ex hoc loco*, die sogenannte Figur der *πλωκή*, 'cum continenter unum verbum non eadem sententia ponitur' (Cic. Orat. 135), wie *causa* 111 u. 141. Mit *ex hoc loco* bezeichnet Cic. seine Stellung als Ankläger, in der er sich zu einer freundschaftlichen *monitio* des Gegners wenig berufen fühlt.

6. *praeфинio* 'lege Beschränkung auf'.

7. *cetera* ist dem Relativsatze vorangestellt, als folgte *censeo omittas*, wofür es *desistas* heißt im Anschluß

an den zweiten Bedingungssatz *si cogitas*.

8. *occultius extra iudicium*, s. Div. 23 ff.

9. *potentia*, Einfluß; *gratia*, persönliche Verbindungen (Konnexionen).

10. *censeo desistas*, nur mit bloßem Konjunktiv der Aufforderung, wie Phil. II, 95 *meditare censeo*, und in Cat. IV, 13 *vereamini censeo*.

11. *templata*, s. Einl. § 14.

14. *existimationis*, perdendae.

15. *designatum c.*, 'als ernannter K.' Einl. § 14.

cogites 'denken könntest'.

17. *necesse fuit*, unter dem Druck des Sullanischen Despotismus, wo das Volk der tribunizischen Hilfe beraubt war; *regium* 'unumschränkt, despotisch'.

19. *tulit*, s. zu *multi* .. *multi* 119. *tribuni pl.*, s. zur Div. 8.

tempore in unum quemque nostrum, qua fide ego accussem, qua religione hi iudicent, qua tu ratione defendas. De omnibus nobis, 176
 si qui tantulum de recta regione deflexerit, non illa tacita existimatio, quam antea contemnere solebatis, sed vehemens ac liberum
 5 populi Romani iudicium consequetur. Nulla tibi, Quinte, cum isto cognatio, nulla necessitudo; quibus excusationibus antea nimium in aliquo iudicio studium tuum defendere solebas, earum habere in hoc homine nullam potes. Quae iste in provincia palam dictitabat, cum ea, quae faciebat, tua se fiducia facere dicebat, 10
 ea ne vera putentur, tibi maxime est providendum. 69. Ego mei rationem iam officii confido esse omnibus iniquissimis meis persolutam; nam istum paucis horis primae actionis omnium mortalium sententiis condemnavi. Reliquum iudicium iam non de mea fide, quae perspecta est, nec de istius vita, quae damnata 15
 est, sed de iudicibus et, vere ut dicam, de te futurum est. At quo tempore futurum est? — nam id maxime providendum est; etenim cum omnibus in rebus, tum in re publica permagni momenti est ratio atque inclinatio temporum. Nempe eo, cum populus Romanus aliud genus hominum atque alium ordinem ad res iudicandas requirit, nempe lege de iudiciis iudicibusque novis 20
 promulgata; quam non is promulgavit, quo nomine proscriptam

3. *regione* 'Richtung', c. 70 a. E. *tacita*, weil das Wort der Tribunen verstummt war.

4. *vehemens* 'energisch, entschieden', s. 178. 183; *consequetur* 'wird auf dem Fusse folgen', zu 189.

5. *Quinte*, statt *Hortensi*, mit dem ironischen Scheine familiärer Zusprache. Die Anrede mit dem bloßen Praenomen, das nur dem freien Bürger zukam, war nur unter Verwandten und Freunden und von seiten der Hausleute (*domestici*) und Klienten üblich; daher entweder ein Zeichen familiärer Vertraulichkeit oder devoter Unterwürfigkeit.

6. *cognatio*, wie zum Terentius Varro, s. zur Div. 24.

8. Über die Form der Periode s. Nägelsb. Stil. § 158, 2a.

9. *tua fiducia*, seltener Gebrauch eines pron. poss. für den gen. obiect.

11. *rationem persolutam*, wie Ciceros Reden II. 10. Aufl.

auch wir bildlich sagen 'die Rechnung ist abgetragen'; s. 183.

iniquissimis meis, subst. gebraucht wie *amicissimis* u. ä.

12. *paucis horis*, Einl. § 18.

13. *mortalium*, zur Div. 5; *condemnavi*, z. Div. 30.

15. *vere* 'aufrichtig'.

18. *ratio atque inclinatio* 'Geist und Stimmung'.

nempe, s. zu 125.

19. *alium ordinem*, s. zur Div. 8; *ad res iudicandas*, s. ebendas.; *de iudiciis* ist beigelegt, weil die *lex Aurelia* auch eine neue Prozessordnung für die *iudicia publica* vorschrieb.

20. *lege . . promulgata*: Cicero nimmt also an, daß die zweite Verhandlung (s. Einl. § 21) zwischen der Promulgation und der Annahme des Gesetzes stattfindet.

21. *is*, L. Aurelius Cotta, Prätor 70; *quo nomine*, lockere Anknüpfung für *cuius nomine*, wie p. Rosc. Am.

videtis, sed hic reus, hic, inquam, sua spe atque opinione, quam de vobis habet, legem illam scribendam promulgandamque cura-
 178 vit. Itaque, cum primo agere coepimus, lex non erat promulgata; cum iste vestra severitate permotus multa signa dederat, quam ob rem responsurus non videretur, mentio de lege nulla fiebat; 5 posteaquam iste recreari et confirmari visus est, lex statim promulgata est. Cui legi cum vestra dignitas vehementer adversetur, istius spes falsa et insignis impudentia maxime suffragatur. Hic si quid erit commissum a quoquam vestrum, quod reprehenda-
 tur, aut populus Romanus iudicabit de eo homine, quem iam 10 ante iudicii indignum putarit, aut ei, qui propter offensio- nem iudiciorum de veteribus iudiciis lege nova novi iudices
 179 erunt constituti. 70. Mihi porro, ut ego non dicam, quis omnium mortalium non intellegit, quam longe progredi sit necesse? Potero silere, Hortensi, potero dissimulare, cum 15 tantum res publica vulnus acceperit, ut expilatae provinciae, vexati socii, di immortales spoliati, cives Romani cruciati et necati impune me actore esse videantur? potero ego hoc onus tan-
 tum aut in hoc iudicio deponere aut tacitus sustinere? Non agi-
 tanda res erit, non in medium proferenda, non populi Romani 20 fides imploranda, non omnes, qui tanto se scelere obstrinxerunt,

124 *venio nunc ad illud nomen aureum Chrysogoni, sub quo nomine tota societas latuit.* Vgl. auch IV, 20 *quo in oppido*, 24 *quod in convivium*, V, 127 a. E. *proscriptam* 'öffentlich angeschlagen'.

3. *primo* 'zum ersten Mal, im ersten Termin', vor dem Beginn der Spiele, Einl. § 17 u. IV, 33.

4. *permotus* 'beunruhigt'.

5. *responsurus*, Einl. § 21.

7. *adversetur*, mittelbar, weil die würdige Persönlichkeit der damaligen senatorischen Richter eine Neuerung in den *ordines iudicum* nicht notwendig erscheinen liefs.

10. *aut populus Ro.* Damit bedroht Cic. jene Richter, die ihre Schuldigkeit nicht thun sollten, als Ädil mit einer öffentlichen Anklage, s. 183.

11. *iudiciis* 'des Richteramts'. *offensionem* 'gesunkene Achtung, Mißskredit', s. Div. 9; *de veteribus*

iud., über die alten, d. i. die bisherigen senatorischen Richter.

13. *ut non*, so daß nicht, d. i. auch wenn ich nicht davon reden wollte.

19. *deponere* 'von den Schultern abwälzen', und mich so aller weitem Verpflichtung ledig ansehen, *aut*, si non deposuero, *tacitus sustinere* 'auf mir schweigend liegen lassen', ohne eine weitere Klage zu versuchen.

21. *non omnes vocandi*: Act. I, 36 *quoniam totus ordo paucorum improbitate premitur et urgetur infamia iudiciorum, profiteor huic generi hominum me inimicum odiosum, accusatorem adsiduum, acerbum adversarium. Hoc sumo, hoc mihi depono, quod agam in magistratu, quod agam ex eo loco, ex quo me populus R. ex Kal. Ian. secum agere de re p. ac de hominibus improbis voluit . . . Moneo, praedico, ante denuntio: qui aut*

ut aut fide
perent, in
Quae
inimicitias
bercule ull
qui nobili
ficia dormi
et condicio
hominis sa
genere poi
initium ac
tentissimo
ad summa
peius, hui
maximisque
adeptus?

deponere
aut polli
interpret
lent esse,
potentia
professi
iudicio
scelere
2. in
schwer
wo sie
verurte
cium,
richt.

4. st
volunt
7. d
'im Sch
credeba
lectura
alia
videre
rea V
8.
auch
(234—
10,
in sein
(s. 36)
12.
13.

ut aut fidem suam corrumpi paterentur aut iudicium corrumpere, in discrimen aut iudicium vocandi?

- Quaeret aliquis fortasse 'tantumne igitur laborem, tantas inimicitias tot hominum suscepturus es?' Non studio quidem
 5 hercule ullo neque voluntate; sed non idem licet mihi quod iis, qui nobili genere nati sunt, quibus omnia populi Romani beneficia dormientibus deferuntur; longe alia mihi lege in hac civitate et condicione vivendum est. Venit mihi in mentem M. Catonis, hominis sapientissimi et vigilantissimi; qui cum se virtute, non
 10 genere populo Romano commendari putaret, cum ipse sui generis initium ac nominis ab se gigni et propagari vellet, hominum potentissimorum suscepit inimicitias et maximis laboribus suis usque ad summam senectutem summa cum gloria vixit. Postea Q. Pompeius, humili atque obscuro loco natus, nonne plurimis inimiciis
 15 maximisque suis periculis ac laboribus amplissimos honores est adeptus? Modo C. Fimbriam, C. Marium, C. Caelium vidimus non

deponere aut accipere aut recipere aut polliceri, aut sequestres aut interpretes corrumpendi iudicii solent esse, quique ad hanc rem aut potentiam aut impudentiam suam professi sunt, abstineant in hoc iudicio manus animosque ab hoc scelere nefario etc.

2. *in discrimen*, durch eine Beschwerde in den Tributkomitien, wo sie zu einer Geldbusse (*multa*) verurteilt werden konnten; *iudicium*, durch eine Anklage vor Gericht.

4. *studio* 'aus Neigung, Vorliebe', *voluntate* 'nach freier Wahl'.

7. *dormientibus*: auch wir sagen 'im Schlafe', vgl. Terent. Andr. 693 *credebas dormienti haec tibi confecturos deos?*

alia lege et condicione, nach anderen Grundsätzen und in anderen Verhältnissen.

8. *M. Porcius Cato Censorius*, auch *Sapiens* oder *senex* genannt (234—149), s. IV, 22.

10. *generis initium*, weil er zuerst in seine Familie das *ius imaginum* (s. 36) gebracht hat.

12. *inimicitias*, Div. 66.

13. *Q. Pompeius*, der erste dieser

plebeischen Familie, 141 Consul, 131 Censor. Er kämpfte wiederholt in Spanien, gegen Viriathus und später als Consul gegen Numantia, ohne Bedeutendes auszurichten. Über ihn als Redner s. Brut. 96 *Q. Pompeius non contemptus orator temporibus illis fuit, qui summos honores homo per se cognitus sine ulla commendatione maiorum est adeptus.*

14. *plurimis inimic.*, wie mit C. Laelius, Scipio Africanus minor (Cic. Lael. § 77), Q. Metellus Macedonicus, den er in der Führung des Numantinischen Kriegs ablöste.

16. *modo*, kürzlich, in jüngster Zeit.

C. Flavius Fimbria, Consul mit C. Marius 104, den Cic. auch p. Planc. 12 als *novus homo* erwähnt; über ihn als Redner s. Cic. Brut. 129; *C. Caelius Caldus*, der als Volkstribun 107 durch seine *lex tabellaria* die Abstimmung mit Stimmtafeln auch für die Gerichte über Hochverrat (*perduellio*) durchsetzte, Consul 94, im ersten Bürgerkrieg ein eifriger Anhänger des Marius. Q. Cic. de petit. cons. 11 *ille (Caelius) cum duobus homini-*

mediocribus inimiciis ac laboribus contendere, ut ad istos honores pervenirent, ad quos vos per ludum et per negligentiam pervenitis. Haec eadem est nostrae rationis regio et via, horum nos hominum sectam atque instituta persequimur. 71. Videmus, quanta sit in invidia quantoque in odio apud quosdam nobiles homines novorum hominum virtus et industria; si tantulum oculos deiecerimus, praesto esse insidias; si ullum locum aperuerimus suspicioni aut crimini, accipiendum statim vulnus esse; semper nobis vigilandum, semper laborandum videmus. Inimicitiae sunt, subeantur; labor, suscipiatur; etenim tacitae magis et occultae inimicitiae timendae sunt quam indictae atque apertae. Hominum nobilium non fere quisquam nostrae industriae favet; nullis nostris officiis benevolentiam illorum adlicere possumus; quasi natura et genere diiuncti sint, ita dissident a nobis animo ac voluntate. Quare quid habent eorum inimicitiae periculi, quorum animos iam ante habueris inimicos et invidos, quam ulla inimicitias susceperis? Quam ob rem mihi, iudices, optatum illud est, in hoc reo finem accusandi facere, cum et populo Romano satis factum et receptum officium Siculis, necessariis meis, erit persolutum; deliberatum autem est, si res opinionem meam, quam de vobis habeo, fefellerit, non modo eos persequi, ad quos maxime culpa corrupti iudicii, sed etiam illos, ad quos conscientiae contagio pertinebit. Proinde, si qui sunt, qui in hoc reo aut potentes aut audaces aut artifices ad corrumpendum iudicium velint esse, ita sint parati, ut disceptante populo Romano mecum sibi rem videant futuram; et, si me in hoc reo, quem mihi inimicum Siculi dederunt, satis vehementem, satis perseverantem, sa-

bus ita nobilissimis petebat, ut tamen in iis omnia pluris essent quam ipsa nobilitas. . . Ac tamen eorum alterum Caelius, cum multo inferior esset genere, superior nulla re paene, superavit. Als Redner erhob er sich nicht über die Mittelmäßigkeit, Brut. 165, de Orat. I, 117.

2. *per ludum et per negligentiam* 'spielend und in lässigem Behagen'.

3. *regio et via* 'Richtung und Bahn', s. 176; *ratio* 'Handlungsweise'.

7. *insidias*, mit Anspielung auf den Vers des Tragikers Accius bei

Cic. p. Planc. 59 *vigilandumst semper: multae insidiae sunt bonis, locum aperire* 'eine Blöße geben'.

9. *inimicitiae sunt*, zu 168.

10. *etenim* 'auch gewiss'.

18. *illud* = illud quidem.

19. *satis factum*, vgl. 139.

22. *corrupti iudicii* 'das Gericht bestochen zu haben'.

23. *contagio* 'Mitbefleckung', d. i. die zugleich der Makel der Mitwissenschaft treffen wird.

24. *artifices ad corrumpendum*, s. die zu *non omnes* 179 citierte Stelle.

25. *ita parati* 'darauf gefasst'; *disceptante*, s. 173.

tis vigilantem esse cognorunt, existiment in iis hominibus, quorum ego inimicitias populi Romani salutis causa suscepere, multo graviorem atque acriorem futurum.

72. Nunc te, Iuppiter Optime Maxime, cuius iste donum 184

- 5 regale, dignum tuo pulcherrimo templo, dignum Capitolio atque ista arce omnium nationum, dignum regio munere, tibi factum ab regibus, tibi dicatum atque promissum, per nefarium scelus de manibus regiis extorsit, cuiusque sanctissimum et pulcherrimum simulacrum Syracusis sustulit; teque, Iuno regina, cuius
10 duo fana duabus in insulis posita sociorum, Melitae et Sami, sanctissima et antiquissima, simili scelere idem iste omnibus donis ornamentisque nudavit; teque, Minerva, quam item duobus in clarissimis et religiosissimis templis expilavit, Athenis, cum auri grande pondus, Syracusis, cum omnia praeter tectum et parietes abstulit; teque, Latona et Apollo et Diana, quorum iste 185
15 Deli non fanum, sed, ut hominum opinio et religio fert, sedem

4. *Nunc te*: Schlufsgebet an die Götter, in das zugleich eine Rekapi- tulation der Sakrilegien des Verres verwebt ist. Das Verbum zu *te* folgt erst 188 a. A. Über die Riesenperiode § 184—188, die grösste welche sich bei Cic. findet, sagt Nägelsb. Stil. § 154: 'gleichwohl ist sie höchst einfach gebaut. Sie hat nur zwei Hauptsätze *te* — *imploro et appello*, und *ceteros item deos deasque omnes imploro atque obtestor*. Aber durch oftmalige Wiederholung jenes *te* wird man an den Hauptsatz beständiger erinnert, und was sich anschliesst an jene einzelnen *te*, das sind meist blofs Nebensätze ersten Grades, die nur selten solche zweiten Grades bei sich haben; und da sich der Redner bei dem letzten *te* (187) veranlaßt sieht, einmal in weiter ausgeführter Schilderung bis zu Nebensätzen des sechsten Grades fortzu- gehen, wählt er fast immer die Form der Anfügung und gestattet sich die Einschaltung nur mit Sätzen kleinsten Umfangs'.

donum, ἀνάθημα, IV, c. 27 ff.

5. *regale*, königlich, eines Königs würdig, d. i. herrlich, prächtig.

Da die Würdigkeit des Geschenks von drei Seiten aus betrachtet wird, so kann *dignum regio munere* (einer von Königen dargebrachten Ehrengabe) nicht als Tautologie erscheinen.

6. *factum ab regibus*, das sie eigens zum Zwecke der Schenkung hatten anfertigen lassen; über *dicatum* IV, c. 29 a. E.

8. *de manibus regiis*, blofs aus den Händen des einen, IV, 61 a. E.

9. *simulacrum*, IV, c. 58.

Iuno regina, die bei der Belagerung von Veji von den Römern evoziert (s. zu IV, 122) und nach der Eroberung nach Rom verpflanzt wurde.

10. *Melitae*, IV, c. 46 f.; *Sami*, zu IV, 71.

12. *Minerva*: Cic. nennt zuerst die drei im kapitulinischen Tempel vereinten Götter, die seit uralten Zeiten von den Römern als die obersten Lenker der Welt verehrt wurden, s. 36.

13. *Athenis*, zu IV, 71; *Syracusis*, IV, c. 55.

16. *Deli*, zu IV, 71; *opinio et rel.* 'frommer Glaube', wie 187.

antiquam divinumque domicilium nocturno latrocinio atque impetu compilavit; etiam te, Apollo, quem iste Chio sustulit; teque etiam atque etiam, Diana, quam Pergae spoliavit, cuius simulacrum sanctissimum Segestae, bis apud Segestanos consecratum, semel ipsorum religione, iterum P. Africani victoria, tollendum 5
 186 ac praesidem voluit esse; teque, Hercules, quem iste Agrigenti nocte intempesta servorum instructa et comparata manu convellere e suis sedibus atque auferre conatus est; teque, sanctissima 10
 mater Idaea, quam apud Enguinos augustissimo et religiosissimo in templo sic spoliata reliquit, ut nunc nomen modo Africani et vestigia violatae religionis maneant, monumenta victoriae fanique 15
 ornamenta non existent; vosque, omnium rerum forensium, consiliorum maximorum, legum iudiciorumque arbitri et testes, celeberrimo in loco populi Romani locati, Castor et Pollux, quorum et templo quaestum iste sibi et praedam improbissimam comparavit; omnesque di, qui vehiculis tensarum sollemnes coetus ludorum initis, quorum iter iste ad suum quaestum, non ad 20
 187 religionum dignitatem faciundum exigendumque curavit; teque,

1. *latrocinio atque impetu*, räuberischer Einbruch.

2. *Chio*, I, 49: *Chio per vim signa pulcherrima dico abstulisse*, worunter also auch eine Apollonstatue gewesen ist.

3. *Pergae*, zu IV, 71; *Segestae*, IV, 72 ff.

5. *ipsorum*, der Bewohner.

6. *Mercuri*, IV, 84 f.; *in domo* 'in einem Privathause', im Gegensatz zu *in urbe*.

9. *praesidem* 'Schirmherr', vgl. 188 *praesidelis*.

Hercules, s. IV, 94 f.

11. *conatus est*: so heisst es, weil der Versuch mißlang.

12. *mater Idaea* = mater magna, Kybele, zu IV, 97.

14. *vestigia*, s. zu IV, 97; *maneant*, noch vorhanden sind.

16. *celeberrimo in loco*, in foro. Es ist die *aedes Castoris* gemeint, die nach der Schlacht am lacus

Regillus 496 gelobt und 485 v. Chr. geweiht wurde.

18. *quaestum*, da er als Praetor urbanus mit der Prüfung einer in Akkord gegebenen Ausbesserung des Tempels beauftragt war, Einl. A. 16. Ausführlich ist die Sache erzählt I, c. 49—59.

20. *ludorum*, circensium; *iter*: der Festzug (*pompa*), in welchem die Götterbilder mit ihren Attributen auf reich geschmückten Wagen (*tensae*) gefahren wurden, ging vom Kapitol aus über das Forum, sodann durch den *Tuscus vicus* und das *Velabrum* über das *forum boarium* nach dem *Circus maximus*. Diese Strafe, soweit sie vom *Tuscus vicus* nach dem Circus führte, hatte Verres als Prätor, was sonst Sache der Censoren war, pflastern (*sternere*) lassen; I, 154 *quis a signo Vertumni in circum maximum venit, quin is uno quo-*

- Ceres et Libera, quarum sacra, sicut opiniones hominum ac religiones ferunt, longe maximis atque occultissimis caerimoniis continentur, a quibus initia vitae atque victus, morum, legum, mansuetudinis, humanitatis hominibus et civitatibus data ac dispersita esse dicuntur, quarum sacra populus Romanus a Graecis adscita et accepta tanta religione et publice et privatim tuetur, non ut ab illis huc adlata, sed ut ceteris hinc tradita esse videantur, quae ab isto uno sic polluta ac violata sunt, ut simulacrum Cereris unum, quod a viro non modo tangi, sed ne adspici quidem fas fuit, e sacrario Catina convellendum auferendumque curaverit, alterum autem Henna ex sua sede ac domo sustulerit, quod erat tale, ut homines, cum viderent, aut ipsam videre se Cererem aut effigiem Cereris non humana manu factam, sed de caelo lapsam arbitrarentur: vos etiam atque etiam imploro et appello, sanctissimae deae, quae illos Hennenses lacus lucosque incolitis cunctaeque Siciliae, quae mihi defendenda tradita est, praesidetis, a quibus inventis frugibus et in orbem terrarum distributis omnes gentes ac nationes vestri religione numinis continentur; ceteros item deos deasque omnes imploro et obtestor, quorum templis et religionibus iste nefario quodam furore et audacia instinctus bellum sacrilegum semper impiumque habuit indictum, ut, si in hoc reo atque in hac causa omnia mea consilia ad salutem sociorum, dignitatem rei publicae, fidem meam spectaverunt, si nullam ad rem nisi ad officium et virtutem omnes meae curae, vigiliae cogitationesque elaborarunt, quae mea mens in suscipienda causa fuit, fides in agenda, eadem vestra sit in iudicanda; deinde uti C. Verrem, si eius omnia sunt inaudita

que gradu de avaritia tua commoneretur? quam tu viam tensorum atque pompae eius modi exegisti, ut tu ipse illa ire non audeas.

2. *occultissimis*, den Mysterien.

3. *vitae atque victus*, eine häufige Verbindung, wie III, 11 *haec vobis proponite, iudices, vos de vita victusque populi Ro. cognituros*. Was hier Cic. von der Ceres und Proserpina sagt, rühmt er pro Flacco 62 von den Athenern selbst: *adsunt Athenienses, unde humanitas, doctrina, religio, fruges, leges ortae atque in omnes terras distributae putantur*.

6. *tuetur* 'streng beobachtet'.

10. *Catina*, IV, c. 45; über den Ablativ zu IV, 93.

11. *Henna*, IV, c. 48 ff.

12. *ipsam Cererem*, IV, 108.

13. *de caelo lapsam*, st. *delapsam*, was die Griechen ein *ἄλμα διαπτετές* nannten.

15. *lacus lucosque*, IV, 107.

18. *continentur* 'vereinigt sind'.

20. *religionibus* 'Heiligtümer', hier bes. Götterstatuen; zu IV, 78.

21. *habuit indictum*, d. i. ohne Unterbrechung unterhalten hat.

25. *elaborare*, intrans. 'thätig.. gewesen sind für etwas'.

et singularia facinora sceleris, audaciae, perfidiae, libidinis, avaritiae, crudelitatis, dignus exitus eius modi vita atque factis vestro iudicio consequatur, utique res publica meaue fides una hac accusatione mea contenta sit, mihi que posthac bonos potius defendere liceat quam improbos accusare necesse sit.

5

3. *consequatur* 'erreiche, treffe', wie de Fin. I, 32 *consequuntur magni dolores eos, qui ratione voluptatem sequi nesciunt*.

res publica meaue fides, s. 183 a. A.; *mea fides* streift hier an den Begriff 'mein Gewissen' an.

5. *improbos accusare*: die Anklage des Verres ist auch wirklich die letzte gewesen, die Cicero vor Gericht geführt hat.

Der k
danken die
vadin
Beurteilun
hältnis zu
dafs der k
zieht und
Fall des
einen bes
is qui vo
die bei v
bracht w
die spon
erklärten
nemo; i
Liktors,
zweifelt
Venus
baeum)
machen
grundle
klagte
dere (C
neue
liche
vadin
alle
gedi
mit
Tem
ersch
baeum
wort
was
Fass
kutic
hatte
det;
man
ents
voll
von
lass
also
zu,
sofe